

<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung</b>	<b>Ölradiator</b>
<b>EN</b>	Translation of the original operating instructions	Oil-filled radiator
<b>FR</b>	Traduction du manuel d'utilisation d'origine	Chauffage électrique à huile
<b>IT</b>	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Radiatore ad olio
<b>ES</b>	Traducción del manual original	Radiador de aceite
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Olieradiator
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k provozu	Olejový radiátor
<b>SK</b>	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Olejový radiátor
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Grzejnik olejowy
<b>HU</b>	Az eredeti használati útmutató fordítása	Olajradiátor



**OR 1500-7** 85190

**OR 2000-9** 85191

**OR 2000-9 DT** 85192

**OR 2500-11 DT** 85193



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENČINA

POLSKI

MAGYAR

**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu..

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENČINA

POLSKI

MAGYAR

**Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**

This device is only suitable for well-insulated rooms or occasional use.

Cet appareil n'est adapté qu'à des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

Il presente apparecchio è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

Este equipo sólo es apropiado para espacios bien aislados o para el uso ocasional.

Dit apparaat is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Tento přístroj je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

Toto zariadenie je vhodné len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie

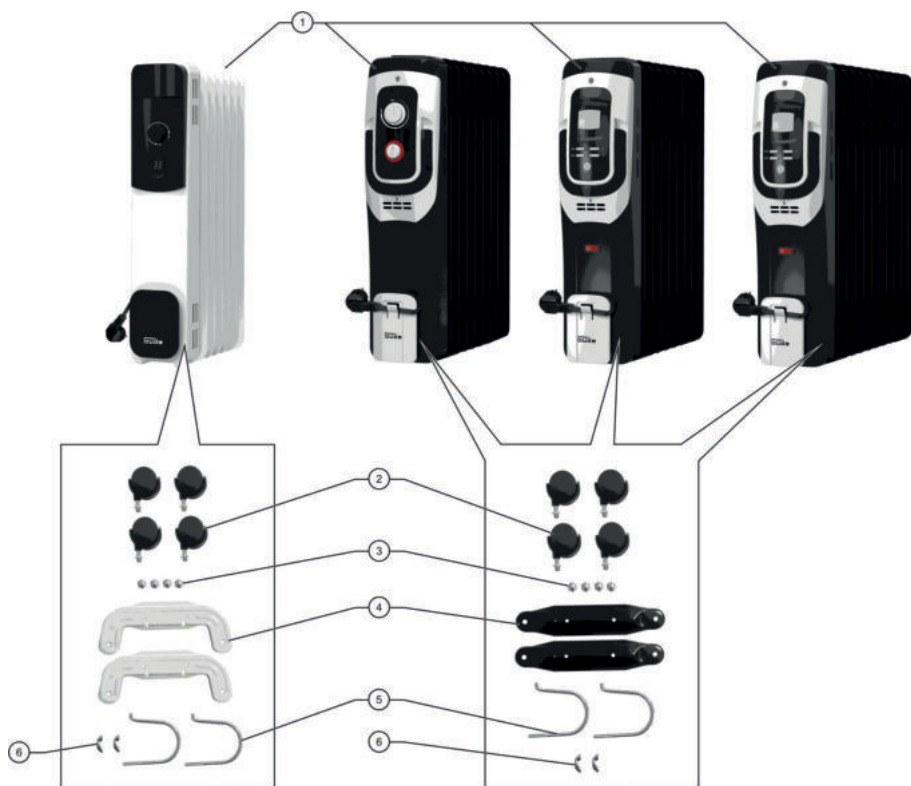
Urządzenie nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku.

A készülék csak jól szigetelt helyiségekhez vagy alkalmi használatra alkalmas.



## Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Fourniture IT Ambito di fornitura ES Volumen de entrega  
NL Leveringsomvang CZ Rozsah dodávky SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy  
HU Szállítási terjedelem



<b>Deutsch</b>	TECHNISCHE DATEN   ERKLÄRUNG ZU DIESER ANLEITUNG   SICHERHEIT   INBETRIEBNAHME   ÜBERSICHT & BEDIENUNG   STÖRUNGSBEHEBUNG   REINIGUNG & WARTUNG   LAGERUNG   GARANTIE   SERVICE   ENTSORGUNG	1
<b>English</b>	TECHNICAL DATA   EXPLANATION REGARDING THIS MANUAL   SAFETY   COMMISSIONING   OVERVIEW AND OPERATION   TROUBLESHOOTING   CLEANING AND MAINTENANCE   STORAGE   WARRANTY   SERVICE   DISPOSAL	15
<b>Français</b>	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   EXPLICATION À PROPOS DE CE MANUEL   SÉCURITÉ   MISE EN SERVICE   VUE D'ENSEMBLE ET UTILISATION   DÉPANNAGE   NETTOYAGE ET MAINTENANCE   STOCKAGE   GARANTIE   SERVICE   MISE AU REBUT	29
<b>Italiano</b>	DATI TECNICI   SPIEGAZIONE SUL PRESENTE MANUALE   SICUREZZA   MESSA IN SERVIZIO   PANORAMICA E UTILIZZO   RISOLUZIONE DEI GUASTI   PULIZIA E MANUTENZIONE   STOCCAGGIO   GARANZIA   ASSISTENZA   SMALTIMENTO	43
<b>Español</b>	DATOS TÉCNICOS   DECLARACIÓN SOBRE ESTE MANUAL   SEGURIDAD   I PUESTA EN MARCHA   VISTA GENERAL & MANEJO   ELIMINACIÓN DE AVERÍAS   LIMPIEZA & MANTENIMIENTO   ALMACENAMIENTO   GARANTÍA   SERVICIO   ELIMINACIÓN	57
<b>Nederlands</b>	TECHNISCHE GEGEVENS   TOELICHTING OP DEZE HANDLEIDING   VEILIGHEID   INBEDRIJFSTELLING   OVERZICHT EN BEDIENING   PROBLEEMOPLOSSING   REINIGING EN ONDERHOUD   OPSLAG   GARANTIE   SERVICE   AFVALVERWIJDERING	71
<b>Česky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   PROHLÁŠENÍ K TOMUTO NÁVODU   BEZPEČNOST   UVEDENÍ DO PROVOZU   PŘEHLED A OBSLUHA   ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCHU   ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA   SKLADOVÁNÍ   ZÁRUKA   SERVIS   LIKVIDACE	85
<b>Slovenčina</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   TEJTO PRÍRUČKY   BEZPEČNOSŤ   ÚVEDENIE DO PREVÁDZKY   PŘEHĽAD A PREVÁDZKA   RIEŠENIE PROBLÉMOV   ČISTENIE A ÚDRŽBA   SKLADOVANIE   ZÁRUKA   SERVIS   LIKVIDÁCIA	99
<b>Polski</b>	DANE TECHNICZNE   OBJAŚNIENIE DO NINIEJSZEJ INSTRUKCJI   BEZPIECZEŃSTWO   URUCHAMIANIE   PRZEGLĄD I OBSŁUGA   USUWANIE USTEREK   CZYSZCZENIE I KONSERWACJA   PRZECHOWYWANIE   GWARANCJA   SERWIS   UTYLIZACJA	113
<b>Magyar</b>	MŰSZAKI ADATOK   MAGYARÁZAT AZ ÚTMUTATÓHOZ   BIZTONSÁG   ÜZEMBE HELYEZÉS   ÁTTEKINTÉS ÉS KEZELÉS   ZAVARELHÁRÍTÁS   TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS   TÁROLÁS   GARANCIA   SZERVIZ   ÁRTALMATLANÍTÁS	127
<b>EG-Konformitätserklärung</b>	<b>EN</b> EC Declaration Of Conformity <b>FR</b> Déclaration De Conformité <b>CE</b> <b>IT</b> Dichiarazione di conformità <b>CE</b> <b>ES</b> Declaración de conformidad <b>CE</b> <b>NL</b> EG-conformiteitsverklaring <b>CZ</b> Prohlášení o shodě <b>ES</b> <b>SK</b> ES vyhlásenie o zhode <b>PL</b> Deklaracja zgodności <b>WE</b> <b>HU</b> EK megfelelőségi nyilatkozat	141

## Technische Daten

Ölradiator		OR 1500-7
Artikel-Nr.		85190
Schutzart/-klasse		IP X0 / I
Netzspannung		220 - 240 V
Netzfrequenz		50 Hz
Heizleistung		1,5 kW
Anzahl der Heizstufen		3
Heizstufen		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Anzahl der Rippen		7
Länge des Anschlusskabels		150 cm
Lärmwertangabe LWA		30 dB
Abmessungen L x B x H		340 x 240 x 650 mm
Gewicht Netto/Brutto		7,3 kg / 8,0 kg

Heizleistung		
Nennheizleistung	P <sub>nom</sub>	1,5 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximale Dauerheizleistung	P <sub>max</sub>	1,5 kW

Zusätzlicher Stromverbrauch		
Bei Nennheizleistung	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Bei Mindestheizleistung	el <sub>min</sub>	0,0 kW
Im Standby-Modus	el <sub>SB</sub>	0,0 kW

Art der Wärmezufuhr, nur bei Elektrospeicher-Raumheizungen (eine auswählen)	
Manuelle Heizkostenregelung mit integriertem Thermostat	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Gebälseunterstützte Wärmeabgabe	-

Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	✓
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-

<b>Ölradiator</b>		<b>OR 2000-9</b>
Artikel-Nr.		85191
Schutzart/-klasse		IP X0 / I
Netzspannung		220 - 240 V
Netzfrequenz		50 Hz
Heizleistung		2 kW
Anzahl der Heizstufen		3
Heizstufen		0,8 / 1,2 / 2 kW
Anzahl der Rippen		9
Länge des Anschlusskabels		150 cm
Lärmwertangabe LWA		30 dB
Abmessungen L x B x H		420 x 240 x 650 mm
Gewicht Netto/Brutto		10,4 kg / 11,3 kg

#### Heizleistung

Nennheizleistung	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximale Dauerheizleistung	P <sub>max</sub>	2,0 kW

#### Zusätzlicher Stromverbrauch

Bei Nennheizleistung	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Bei Mindestheizleistung	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
Im Standby-Modus	e <sub>ISB</sub>	0,0 kW

#### Art der Wärmezufuhr, nur bei Elektrospeicher-Raumheizungen (eine auswählen)

Manuelle Heizkostenregelung mit integriertem Thermostat	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Gebälseunterstützte Wärmeabgabe	-

#### Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)

Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	✓
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-

#### Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)

Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-

<b>Ölradiator</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Artikel-Nr.		85192
Schutzart/-klasse		IP X0 / I
Netzspannung		220 - 240 V
Netzfrequenz		50 Hz
Heizleistung		2 kW
Anzahl der Heizstufen		3
Heizstufen		0,8 / 1,2 / 2 kW
Anzahl der Rippen		9
Länge des Anschlusskabels		150 cm
Lärmwertangabe LWA		30 dB
Abmessungen L x B x H		420 x 240 x 650 mm
Gewicht Netto/Brutto		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Heizleistung</b>		
Nennheizleistung	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximale Dauerheizleistung	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Zusätzlicher Stromverbrauch</b>		
Bei Nennheizleistung	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Bei Mindestheizleistung	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
Im Standby-Modus	e <sub>lSB</sub>	0,001 kW

<b>Art der Wärmezufuhr, nur bei Elektrospeicher-Raumheizungen (eine auswählen)</b>	
Manuelle Heizkostenregelung mit integriertem Thermostat	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Gebälseunterstützte Wärmeabgabe	-

<b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)</b>	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	-
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	✓
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-

<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-

<b>Ölradiator</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Artikel-Nr.		85193
Schutzart/-klasse		IP X0 / I
Netzspannung		220 - 240 V
Netzfrequenz		50 Hz
Heizleistung		2,5 kW
Anzahl der Heizstufen		3
Heizstufen		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Anzahl der Rippen		11
Länge des Anschlusskabels		150 cm
Lärmwertangabe LWA		30 dB
Abmessungen L x B x H		500 x 240 x 650 mm
Gewicht Netto/Brutto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Heizleistung</b>		
Nennheizleistung	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximale Dauerheizleistung	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Zusätzlicher Stromverbrauch</b>		
Bei Nennheizleistung	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Bei Mindestheizleistung	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
Im Standby-Modus	e <sub>ISB</sub>	0,001 kW

<b>Art der Wärmezufuhr, nur bei Elektrospeicher-Raumheizungen (eine auswählen)</b>	
Manuelle Heizkostenregelung mit integriertem Thermostat	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Manuelle Heizkostenregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturerfassung	-
Gebälseunterstützte Wärmeabgabe	-

<b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)</b>	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	-
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	✓
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-

<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-



## Erklärung zu dieser Anleitung

Diese Betriebsanleitung ist ausschließlich für die im Titel bezeichneten Geräte gültig. Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen haben. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### Warn- und Sicherheitshinweise

#### **Gefahr:**

Kennzeichnet eine Gefahrsituation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.

#### **Warnung:**

Kennzeichnet eine Gefahrsituation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **Vorsicht:**

Kennzeichnet eine Gefahrsituation, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

#### **Hinweis:**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann. Des Weiteren finden sie hier zusätzliche Informationen.

## Sicherheit

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ölradiator darf ausschließlich in vor Feuchtigkeit geschützten Innenräumen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für das Heizen in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften sowie die nötigen elektrischen Absicherungen zu beachten. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

### Untersagte Anwendungsbereiche

- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät nicht in explosions- und feuergefährdeten Räumen montieren.
- Das Gerät ist nicht zur Trocknung von Kleidung oder zur Montage unter Bänken oder in Fußboden-Schächten bestimmt.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zu Wand- oder Deckenmontage verwendet werden.

### Symbole auf dem Gerät



Warnung vor heißen Oberflächen!  
Verbrennungsgefahr!



Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recyclingstellen abgegeben werden.



Europäisches Konformitätszeichen

## Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Produkt nicht nähern, wenn sie nicht unter ständiger Beaufsichtigung stehen.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nur ein- bzw. ausschalten, wenn es gemäß den üblichen Gebrauchsvorschriften installiert und positioniert wurde und sie beaufsichtigt und angemessen über die richtige und sichere Benutzung unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren begriffen haben.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsvorgänge daran durchführen.

**Vorsicht:** Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen besondere Vorsicht walten lassen.

Lassen Sie das Gerät, wenn es benutzt wird, nicht unbeaufsichtigt.

Die Heizrippen des Gerätes werden im Betrieb sehr heiß. Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht. Bewegen Sie das Gerät im Betrieb nur durch Ziehen am Handgriff.

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.

Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder entflammbaren Stoffe (z. B. Benzin, Papier oder Farben) im Umkreis des Produkts.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird oder um es zu reinigen. Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, da Sie dadurch das Gerät beschädigen können. Achten Sie darauf, dass das Gerät oder das Kabel nicht durch spitze Gegenstände oder anderweitig beschädigt wird. Kontrollieren Sie vor dem Inbetriebnehmen das Kabel auf Beschädigungen.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind. Beschädigte Netzkabel oder Netzstecker müssen durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie elektrische Teile während der Reinigung oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließend Wasser.

Bedienelemente dürfen nicht von Personen berührt werden, die sich im Wasser befinden. Stellen Sie stets sicher, dass ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Bedienelemente am Gerät oder den Netzstecker für den Netzanschluss berühren.

Vor Lagerung, Aufbau-, Umrüst-, Transport-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets das Gerät ausschalten und durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung trennen. Lassen Sie das Gerät anschließend abkühlen.

Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Lüftungsschlitze gelangen. Sie riskieren Stromschlag, Brand oder Schäden am Gerät.

Blockieren Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Gegenständen.

Halten Sie das Gerät sauber. Die häufigsten Ursachen einer Überhitzung sind Staub- oder Partikelablagerungen im Gerät. Sie müssen diese Ablagerungen regelmäßig entfernen, indem Sie das Gerät abschalten und die Lüftungsöffnungen mit einem Staubsauger absaugen.

Das Gerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirksystem oder einer anderen Einrichtung verwenden, die den Ölradiator automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn der Ölradiator abgedeckt oder falsch aufgestellt ist.

## Inbetriebnahme

### Anlieferung

#### Hinweis:

Sichtbare Schäden an der Außenverpackung bitte sofort bei der Anlieferung vom Fahrer des Paketdienstes bestätigen lassen. Wird ein Transportschaden erst beim Auspacken bemerkt, ist der Paketdienst innerhalb 24 Stunden nach Anlieferung schriftlich zu benachrichtigen, um ihn für die Schäden haftbar zu machen.

### Lieferumfang

Positionsnummer	Anzahl	Teile
1	1	Ölradiator
2	4	Rollen
3	4	Muttern
4	2	Rollenträger
5	2	U-förmiger Bügel
6	2	Flügelmuttern

### Aufstellort

Beim Aufstellen des Gerätes müssen Sie folgendes beachten:

- Zu Möbeln und anderen brennbaren Gegenständen muss ein Sicherheitsabstand von mind. 90 cm zu allen Seiten des Gerätes eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens aufstellen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Die Geräte dürfen nicht in öl-, schwefel- oder salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt werden.
- Die Geräte nicht in feuergefährdeten Räumen (z. B. Holzschuppen) aufstellen.
- Das Gerät niemals in die Nähe eines Gas- oder Elektrobrenners stellen.
- Im Umkreis von 1 m dürfen keine entflammbar Materialien vorhanden sein.
- Das Gerät darf nicht im freien aufgestellt werden!

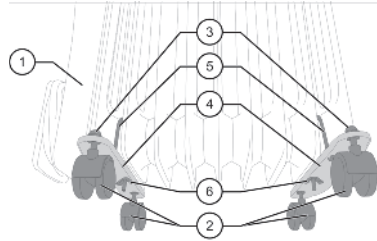
### Montage der Rollen

#### ⚠ Vorsicht: Kippgefahr!

Für eine bessere Standfestigkeit und ein verbessertes Handling müssen vor der Verwendung die Rollen montiert werden.

#### Hinweis:

Vor der Montage, eine geeignete Decke unter das Gerät legen, um Beschädigungen zu vermeiden.



- 1) Stellen Sie den Ölradiator [1] auf den Kopf oder legen Sie ihn auf die Seite.
- 2) Legen Sie die U-förmigen Bügel [5] zwischen die erste und zweite und zwischen die vorletzte und letzte Rippe.
- 3) Führen Sie die Enden der Bügel [5] durch die Löcher der Rollenträger [4].
- 4) Befestigen Sie die Bügel [5] und die Rollenträger [4] mit den Flügelmuttern [6].
- 5) Führen Sie die Rollen [2] von unten in die äußeren Löcher der Rollenträger [4] durch und befestigen Sie diese von oben mit den vorgesehenen Muttern [3].

## Elektrischer Anschluss

### **Warnung:** **Überlastung!**

Bei der Verwendung von einem Verlängerungskabel sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mind. 1,5 mm<sup>2</sup> haben. Es dürfen keine Mehrfachsteckdosen verwendet werden. Keine weiteren leistungsstarken Geräte in den Stromkreis anschließen.

### **Vorsicht** **Stolpergefahr!**

Verlegen Sie das Netzkabel an einem Ort, sodass niemand darüber stolpern kann.

### **Hinweis:**

Das Gerät niemals am Netzkabel ziehen, sondern den dafür vorgesehenen Handgriff verwenden.

- 1) Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- 3) Schalten Sie den Netzschalter auf die Position 0 (nur gültig für OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
- 4) Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

## Anschlusswert

### **Gefahr:** **Elektrischer Schlag!**

Die Geräte über eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung von 16 A (Haushaltsschutzschalter) anschließen.

Die hier beschriebenen Geräte können folgende Leistungen aufnehmen:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

## Sicherheitsschalter/Kippschutz

### **Warnung:** **Verbrennungsgefahr!**

Wenn das Gerät umgekippt ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Warten Sie bis sich das Gerät abgekühlt hat bevor Sie es aufrichten.

### **Hinweis:**

Das Gerät immer gerade aufstellen, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

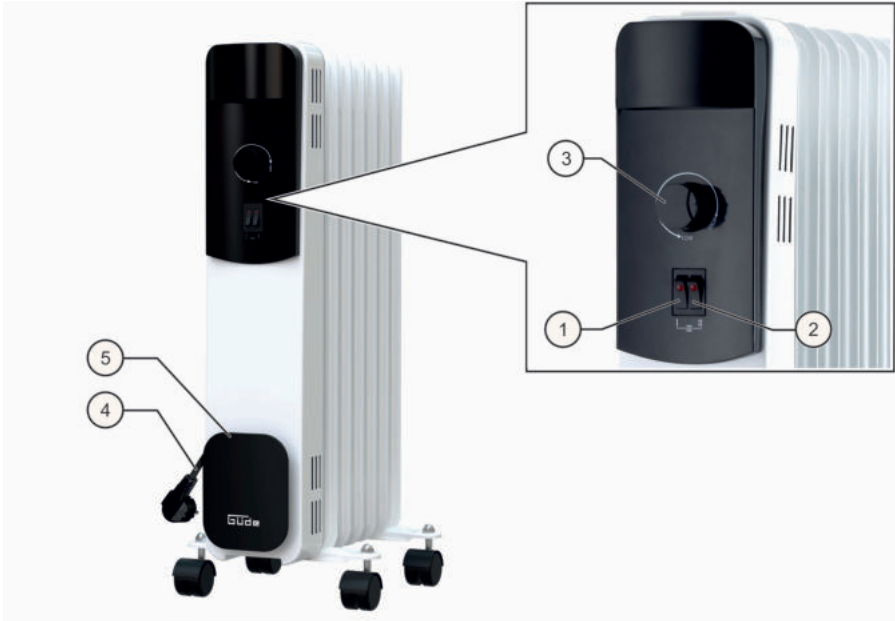
Der Ölradiator verfügt über einen Sicherheitsschalter. Dieser Sicherheitsschalter stellt den Strom ab, sobald das Gerät umkippt. Weiterhin verhindert dieser Schalter gefährliche Situationen durch Überhitzung.

## Anwendungshinweis

### **Vorsicht:** **Überhitzung!**

Das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie z. B. eine Zeitschaltuhr versorgen oder mit einem Stromkreis verbinden, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird. Dies kann zum unbeabsichtigten Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers führen.

## Übersicht OR 1500-7



Position	Funktion (OR 1500-7)
1	Leistungsstufen-Schalter 1
2	Leistungsstufen-Schalter 2
3	Thermostatregler
4	Netz kabel
5	Kabelaufwicklung

## Bedienung OR 1500-7

### Heizleistung einstellen

- 1) Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie auf eine geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.
- 2) Stellen Sie mit den Leistungsstufen-Schaltern **[1+2]** die gewünschte Leistung ein.

Taste **[1]** = Stufe 1 (600 W)

Taste **[2]** = Stufe 2 (900 W)

Taste **[1+2]** = Stufe 3 (1500 W)

### Temperatureinstellung

Über den Thermostatregler **[3]** kann die gewünschte Temperatur (High/Low) eingestellt werden. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das integrierte Thermostat automatisch ein und aus und sorgt somit für eine annähernd konstante Temperatur. Solange das Gerät heizt, leuchten die LEDs an den Schaltern **[1+2]**. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, gehen die LEDs aus.

### Gerät ausschalten

- 1) Schalten Sie das Gerät über die Leistungsstufen-Schalter **[1+2]** aus.
- 2) Stellen Sie den Thermostatregler **[3]** auf LOW.
- 3) Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

## Übersicht OR 2000-9



Position	Funktion (OR 2000-9)
1	Leistungsstufen-Schalter 1
2	Leistungsstufen-Schalter 2
3	Thermostatregler
4	Kontrollleuchte
5	Netzkabel
6	Handgriff
7	Kabelaufwicklung

## Bedienung OR 2000-9

### Heizleistung einstellen

- 1) Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie auf eine geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.
- 2) Stellen Sie mit den Leistungsstufen-Schaltern [1+2] die gewünschte Leistung ein.

Taste [1] = Stufe 1 (800 W)

Taste [2] = Stufe 2 (1200 W)

Taste [1+2] = Stufe 3 (2000 W)

### Temperatureinstellung

Über den Thermostatregler [3] kann die gewünschte Temperatur (High/Low) eingestellt werden. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das intergrierte Thermostat automatisch ein und aus und sorgt somit für eine annähernd konstante Temperatur. Solange das Gerät heizt, leuchtet die Kontrollleuchte [4]. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, geht die Kontrollleuchte aus.

### Gerät ausschalten

- 1) Schalten Sie das Gerät über die Leistungsstufen-Schalter [1+2] aus.
- 2) Stellen Sie den Thermostatregler [3] auf LOW.
- 3) Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

## Übersicht OR 2000-9 DT &amp; OR 2500-11 DT




Position	Funktion (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Netzschalter
2	Leistungsstufen-Taste
3	Display
4	Mode-Taste
5	°C / °F - Taste
6	+ Taste
7	- Taste
8	Netzkabel
9	Handgriff
10	Kabelaufwicklung

## Bedienung OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Heizleistung einstellen

- 1) Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie auf eine geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.
- 2) Schalten Sie mit dem Netzschalter [1] das Gerät ein (Piepton ertönt und Schalter leuchtet rot).
- 3) Stellen Sie die gewünschte Heizleistung über die Leistungsstufen-Taste [2] ein.

Taste 1x drücken = hohe Leistung   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Taste 2x drücken = mittlere Leistung   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Taste 3x drücken = niedrige Leistung   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Taste 4x drücken = Gerät geht in Bereitschaft

#### Hinweis:

Die Leistungsstufen werden durch kleine Symbole oben rechts im Display [3] angezeigt.

### Temperatureinstellung

- 1) Schalten Sie mit dem Netzschalter [1] das Gerät ein.
- 2) Drücken Sie die Leistungsstufen-Taste [2]. Im Display [3] erscheint blinkend die Zahl "88".
- 3) Drücken Sie die Mode-Taste [4]. Im Display [3] erscheint "24 °C" (bzw. 75 °F) und ein blinkendes Thermometersymbol.
- 4) Wählen Sie mit der °C / °F - Taste [5] die gewünschte Einheit der Temperaturanzeige aus.
- 5) Stellen Sie mit den Tasten + [6] und - [7] die gewünschte Temperatur ein. Der Temperaturwert wird im Display [3] angezeigt und kann jederzeit geändert werden.

#### Hinweis:

Ist die gewünschte Temperatur erreicht, leuchtet das Thermometersymbol dauerhaft. Fällt die Temperatur und das Gerät muss nachheizen, blinkt das Thermometersymbol wieder.

### Ausschaltzeit (AUTO OFF) programmieren

Mit dieser Funktion stellen Sie ein, wann sich der Ölradiator selbständig ausschalten soll.

- 1) Sobald die Temperatur eingestellt ist, drücken Sie erneut die Mode-Taste [4]. Im Display [3] blinkt die Anzeige "AUTO OFF".
- 2) Stellen Sie mit den Tasten + [6] und - [7] eine Zeit zwischen 1 und 24 Stunden ein.
- 3) Die Anzeige "AUTO OFF" leuchtet nach ca. 10 Sekunden dauerhaft. Der Ölradiator wird sich dann zu der eingestellten Zeit abschalten.

### Einschaltzeit (AUTO ON) programmieren

Mit dieser Funktion stellen Sie ein, wann sich der Ölradiator selbständig einschalten soll.

- 1) Sobald die Temperatur eingestellt ist, drücken Sie die Mode-Taste [4] zweimal. Im Display [3] blinkt die Anzeige "AUTO ON".
- 2) Stellen Sie mit den Tasten + [6] und - [7] eine Zeite zwischen 1 und 24 Stunden ein.
- 3) Die Anzeige "AUTO ON" leuchtet nach ca. 10 Sekunden dauerhaft. Der Ölradiator wird dann zu der eingestellten Zeit anfangen zu heizen.

### Gerät ausschalten

- 1) Drücken Sie die Leistungsstufen-Taste [1] so oft, bis sich das Display [3] ausschaltet.
- 2) Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter [3] aus (Stellung 0).
- 3) Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.



## Störungsbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Gerät ohne Funktion	Gerät hat keine Stromversorgung	Steckdose überprüfen
		Netzstecker korrekt einstecken
		Haussicherung kontrollieren
Gerät ist defekt	Gerät ist defekt	An den Kundenservice oder an einen Fachmann wenden
		Temp. wurde zu niedrig eingestellt
Gerät heizt nicht	AUTO ON ausversehen programmiert	Das Gerät direkt einschalten
	Thermosicherung hat ausgelöst	An den Kundenservice wenden
Gerät schaltet während des Betriebes ab	Die Raumtemp. liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temp.	Die Thermostattemp. erhöhen
	Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Die Ursache der Überhitzung beseitigen bevor das Gerät erneut gestartet wird.
		Der Sicherheitsschalter/Kippschutz hat ausgelöst
	AUTO ON bzw. AUTO OFF hat ausgelöst	Einstellung von AUTO ON und AUTO OFF prüfen

## Reinigung & Wartung



### Gefahr:

#### Elektrischer Schlag und/oder Brand!

Vor der Reinigung, immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät niemals zum Reinigen in Wasser legen/tauchen, weil dies sonst zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen könnte.

### Hinweis:

Zur Reinigung keine Drahtbürsten oder andere scharfkantige oder scheuernde Gegenstände verwenden.

Keine ätzenden/scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Das Gerät mit einem trockenen Tuch vom Staub befreien.
- Um Flecken zu entfernen, kann ein leicht feuchtes Tuch verwendet werden.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Das Gerät, insbesondere die Lüftungsschlitze, stets sauber halten.

Der Ölradiator ist mit einer genau abgestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschließlich dem Hersteller oder seinem Kundendienst vorbehalten. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort dem Hersteller oder seinem Kundendienst zu melden.

## Lagerung



### Warnung:

#### Verbrennungsgefahr!

Das Gerät vor der Einlagerung ausschalten und abkühlen lassen.

- Das Gerät reinigen (siehe Kapitel **Reinigung**), trocken lassen und in der Original-Verpackung einlagern.
- Das Gerät an einem gut belüfteten und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Netzkabel immer an der dafür vorgesehenen Stelle an der Frontseite des Gerätes aufwickeln.

## Garantie

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation!

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können, benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Entsorgung



### Warnung: Erststckungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Bei der Entsorgung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.

## Technical Data

Oil-filled radiator		OR 1500-7
Article no.		85190
Degree of protection/ Protection class		IP X0 / I
Mains voltage		220 - 240 V
Mains frequency		50 Hz
Heating power		1.5 kW
Number of heating levels		3
Heating levels		0.6 / 0.9 / 1.5 kW
Number of radiators		7
Length of connection cable		150 cm
Noise level indication LWA		30 dB
Dimensions L x W x H		340 x 240 x 650 mm
Net/gross weight		7,3 kg / 8,0 kg

Heating power		
Nominal heating power	P <sub>nom</sub>	1.5 kW
Minimum heating power (indicative)	P <sub>min</sub>	0.0 kW
Maximum heating power	P <sub>max</sub>	1.5 kW

Additional power consumption		
At nominal heating power	e <sub>lmax</sub>	0.0 kW
At minimum heating power	e <sub>lmin</sub>	0.0 kW
In stand-by mode	e <sub>lSB</sub>	0.0 kW

Type of heat supply, only for electric storage space heaters (choose one)	
Manual heating cost control with integrated thermostat	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Fan assisted heat output	-

Type of heat output/room temperature control (choose one)	
One-stage heat output without room temperature control	-
Two or more manual stages without room temperature control	-
With room temperature control using a mechanical thermostat	✓
With electronic room temperature control	-
Electronic room temperature control plus day timer	-
Electronic room temperature control plus week timer	-

Other control options (multiple selection possible)	
Room temperature control with presence detection	-
Room temperature control with window opening status detection	-
With remote control option	-
With adaptive switch-on control	-
With operating time limit	-
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-

<b>Oil-filled radiator</b>		<b>OR 2000-9</b>
Article no.		85191
Degree of protection/ Protection class		IP X0 / I
Mains voltage		220 - 240 V
Mains frequency		50 Hz
Heating power		2 kW
Number of heating levels		3
Heating levels		0.8 / 1.2 / 2 kW
Number of radiators		9
Length of connection cable		150 cm
Noise level indication LWA		30 dB
Dimensions L x W x H		420 x 240 x 650 mm
Net/gross weight		10.4 kg / 11.3 kg

#### Heating power

Nominal heating power	P <sub>nom</sub>	2.0 kW
Minimum heating power (indicative)	P <sub>min</sub>	0.0 kW
Maximum heating power	P <sub>max</sub>	2.0 kW

#### Additional power consumption

At nominal heating power	e <sub>lmax</sub>	0.0 kW
At minimum heating power	e <sub>lmin</sub>	0.0 kW
In stand-by mode	e <sub>ISB</sub>	0.0 kW

#### Type of heat supply, only for electric storage space heaters (choose one)

Manual heating cost control with integrated thermostat	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Fan assisted heat output	-

#### Type of heat output/room temperature control (choose one)

One-stage heat output without room temperature control	-
Two or more manual stages without room temperature control	-
With room temperature control using a mechanical thermostat	✓
With electronic room temperature control	-
Electronic room temperature control plus day timer	-
Electronic room temperature control plus week timer	-

#### Other control options (multiple selection possible)

Room temperature control with presence detection	-
Room temperature control with window opening status detection	-
With remote control option	-
With adaptive switch-on control	-
With operating time limit	-
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-

<b>Oil-filled radiator</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Article no.		85192
Degree of protection/ Protection class		IP X0 / I
Mains voltage		220 - 240 V
Mains frequency		50 Hz
Heating power		2 kW
Number of heating levels		3
Heating levels		0.8 / 1.2 / 2 kW
Number of radiators		9
Length of connection cable		150 cm
Noise level indication LWA		30 dB
Dimensions L x W x H		420 x 240 x 650 mm
Net/gross weight		10,54 kg / 11,4 kg

#### **Heating power**

Nominal heating power	P <sub>nom</sub>	2.0 kW
Minimum heating power (indicative)	P <sub>min</sub>	0.0 kW
Maximum heating power	P <sub>max</sub>	2.0 kW

#### **Additional power consumption**

At nominal heating power	e <sub>lmax</sub>	0.0 kW
At minimum heating power	e <sub>lmin</sub>	0.0 kW
In stand-by mode	e <sub>ISB</sub>	0.001 kW

#### **Type of heat supply, only for electric storage space heaters (choose one)**

Manual heating cost control with integrated thermostat	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Fan assisted heat output	-

#### **Type of heat output/room temperature control (choose one)**

One-stage heat output without room temperature control	-
Two or more manual stages without room temperature control	-
With room temperature control using a mechanical thermostat	-
With electronic room temperature control	✓
Electronic room temperature control plus day timer	-
Electronic room temperature control plus week timer	-

#### **Other control options (multiple selection possible)**

Room temperature control with presence detection	-
Room temperature control with window opening status detection	-
With remote control option	-
With adaptive switch-on control	-
With operating time limit	-
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-

Oil-filled radiator		OR 2500-11 DT
Article no.		85193
Degree of protection/ Protection class		IP X0 / I
Mains voltage		220 - 240 V
Mains frequency		50 Hz
Heating power		2.5 kW
Number of heating levels		3
Heating levels		1.0 / 1.5 / 2.5 kW
Number of radiators		11
Length of connection cable		150 cm
Noise level indication LWA		30 dB
Dimensions L x W x H		500 x 240 x 650 mm
Net/gross weight		12,4 kg / 13,4 kg

Heating power		
Nominal heating power	P <sub>nom</sub>	2.5 kW
Minimum heating power (indicative)	P <sub>min</sub>	0.0 kW
Maximum heating power	P <sub>max</sub>	2.5 kW

Additional power consumption		
At nominal heating power	e <sub>lmax</sub>	0.0 kW
At minimum heating power	e <sub>lmin</sub>	0.0 kW
In stand-by mode	e <sub>ISB</sub>	0.001 kW

Type of heat supply, only for electric storage space heaters (choose one)	
Manual heating cost control with integrated thermostat	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Manual heating cost control with room and/or outdoor temperature recording	-
Fan assisted heat output	-

Type of heat output/room temperature control (choose one)	
One-stage heat output without room temperature control	-
Two or more manual stages without room temperature control	-
With room temperature control using a mechanical thermostat	-
With electronic room temperature control	✓
Electronic room temperature control plus day timer	-
Electronic room temperature control plus week timer	-

Other control options (multiple selection possible)	
Room temperature control with presence detection	-
Room temperature control with window opening status detection	-
With remote control option	-
With adaptive switch-on control	-
With operating time limit	-
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-

**EXPLANATION REGARDING THIS MANUAL**

These operating instructions are only valid for the devices specified in the title. Do not use the device until you have read the operating instructions carefully. If you have any doubts about the connection and operation of the device, please contact customer service.

**Warnings and Safety Instructions****⚠ Danger:**

Indicates a hazardous situation that will result in serious injury or death.

**⚠ Warning:**

Indicates a hazardous situation that may result in serious injury or death.

**⚠ Caution:**

Indicates a hazardous situation that may result in minor or medium injury or death.

**Note:**

Indicates a situation that may lead to property damage. You can also find additional information here.

**Safety**

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions can result in serious personal injury and/or property damage.

**Intended Use**

The oil-filled radiator may only be operated in indoor areas that are protected against humidity. This device is intended exclusively for heating in private households. It is only suitable for well-insulated rooms or occasional use. When using the device, the respective local building and fire protection regulations as well as the necessary electrical fuse protections must always be observed. This device may only be used for its intended purpose as specified. If the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of this manual are not observed, the manufacturer cannot be held responsible for damage.

**Prohibited Uses**

- The device is not suitable for commercial or industrial use.
- Do not install the device in explosive or flammable areas.
- The device is not intended for drying clothes or for assembly under benches or in floor ducts.
- The device must not be used outdoors.
- The device must not be used for wall or ceiling mounting.

**Symbols on the Device**

Warning of hot surfaces!  
Risk of burns!



Warning: To prevent the heater from overheating, the heater must not be covered.



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Electrical or electronic devices that are defective and/or need to be disposed of must be discarded at the designated recycling points.



European Conformity Mark

## Important Safety Instructions

This device can be used by children from the age of 8 and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and, have understood the resulting hazards.

Children are not allowed to play with the product.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children under the age of 3 should not approach the product unless they are under constant supervision.

Children between 3 and 8 years of age may only switch the product on and off if it has been installed and positioned in accordance with normal usage regulations and they are supervised and have been adequately instructed in the correct and safe use and have understood the potential hazards.

Children between 3 and 8 years of age are not allowed to connect, adjust, clean or carry out maintenance operations on the product.

**Caution:** Some parts of the device can become very hot and cause burns.

Exercise particular caution in the presence of children or vulnerable people.

Do not leave the device unattended when in use.

The radiators of the device get very hot during operation. Do not touch the hot surfaces. Only move the device during operation by pulling the handle.

To prevent the device from overheating, it must not be covered.

Do not use or store explosive or flammable substances (such as gasoline, paper, or paint) around the product.

Always pull out the power plug when the device is not in use or to clean it. Do not pull on the cable as you may damage the device. Make sure that the device or the cable is not damaged by sharp objects or otherwise. Before commissioning, check the cable for damage.

Do not operate the device if the power cord or plug is damaged. Damaged power cords or power plugs must be replaced by the manufacturer, their customer service or an electrician.

Protect electrical parts against moisture. To avoid electric shock, never immerse electrical parts in water or other liquids during cleaning or operation. Never hold the device under running water.

Control elements must not be touched by persons in the water. Always ensure that your hands are dry before touching the controls on the device or the power plug for the mains connection.

Before storage, assembly, conversion, transport, cleaning or maintenance work, always switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling the mains plug. Then allow the device to cool down.

Make sure that no foreign objects get into the ventilation slots. There is a risk of electric shock, fire or damage to the device.

Do not block the ventilation slots with objects.

Keep the device clean. The most common causes of overheating are dust or particle build-up in the device. You should periodically remove these deposits by turning off the unit and cleaning the air vents using a vacuum cleaner.

Do not use the device with a program switch, a timer, a separate remote control system or any other device that switches the oil-filled radiator on automatically, as there is a risk of fire if the oil-filled radiator is covered or installed incorrectly.



## Commissioning

### Delivery

#### Note:

Please have visible damage to the outer packaging confirmed by the driver of the parcel service immediately upon delivery. If a transport damage is only noticed during unpacking, the parcel service must be notified in writing within 24 hours of delivery in order to make them liable for the damage.

### Scope of delivery

Position number	Quantity	Parts
1	1	Oil-filled radiator
2	4	Rollers
3	4	Nuts
4	2	Roller carrier
5	2	U-shaped bracket
6	2	Wing nuts

### Place of installation

When installing the device, you must observe the following:

- A safety distance of at least 90 cm must be maintained on all sides of the device from furniture and other flammable objects.
- The device must not be placed directly under a wall socket.
- Do not place the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.
- Install the device so that the mains plug is accessible at all times.
- The devices must not be installed in an atmosphere containing oil, sulfur or salt.
- Do not install the devices in fire-endangered rooms (e.g. Wooden shed).
- Never place the device near a gas or electric burner.
- No flammable materials should be within a radius of 1 m.
- The device must not be set up outdoors!

### Mounting of the rollers

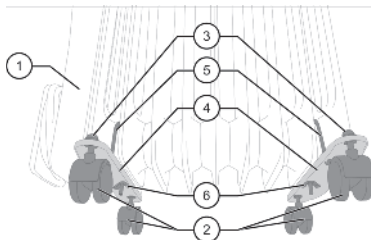
#### ⚠ Caution:

#### Danger of tipping!

For better stability and improved handling, the rollers must be mounted before use.

#### Note:

Before installation, place a suitable blanket under the device to avoid damage.



- 1) Turn the oil-filled radiator [1] upside down or lay it on its side.
- 2) Place the U-shaped brackets [5] between the first and second ribs and between the penultimate and last radiators.
- 3) Pass the ends of the brackets [5] through the holes in the roller carriers [4].
- 4) Fasten the brackets [5] and the roller carriers [4] using the wing nuts [6].
- 5) Guide the rollers [2] from below into the outer holes of the roller carrier [4] and fasten them from above with the nuts [3].

### Electrical connection

**⚠ Warning:**  
**Overload!**

When using an extension cable, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. It is not allowed to use multiple sockets. Do not connect any other powerful devices to the circuit.

**⚠ Caution**  
**Tripping hazard**

Lay the power cord in a place where no one can trip over it.

**Note:**

Never pull the device by the power cord but use the handle provided for this purpose.

- 1) Completely unwind the power cord.
- 2) Make sure that the device voltage (see rating plate) and the mains voltage match.
- 3) Switch the power switch to position 0 (only valid for OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
- 4) Only connect the mains plug to a properly installed safety socket.

### Connection value

**⚠ Danger:**  
**Electric shock!**

Connect the devices via a separate supply line with a 16 A fuse protection (household circuit breaker).

The devices described here can absorb the following power:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

### Safety switch/tilt protection

**⚠ Warning:**  
**Risk of burns!**

After tipping over, the device will switch off automatically. Wait until the device has cooled down before putting it up.

**Note:**

Always place the device straight to avoid malfunctions.

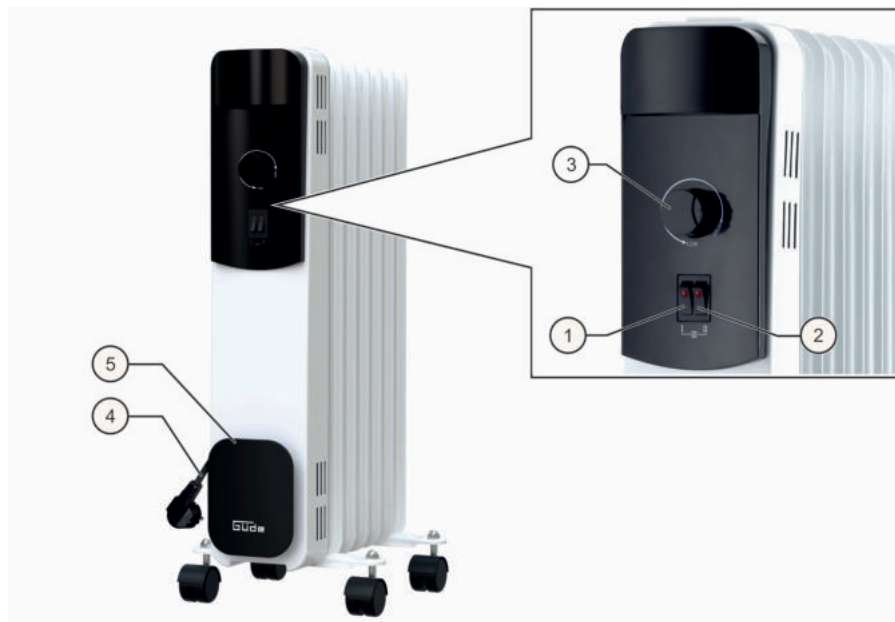
The oil-filled radiator is equipped with a safety switch. This safety switch turns off the power if the device tips over. Furthermore, this switch prevents dangerous situations caused by overheating.

### Application notes

**⚠ Caution:**  
**Overheating!**

The device does not have an external switching device such as supplying a timer or connecting to a circuit that is regularly switched on and off by a system. This may lead to the unintentional resetting of the protective temperature limiter.

## Overview OR 1500-7



Position	Function (OR 1500-7)
1	Power level switch 1
2	Power level switch 2
3	Thermostatic control
4	Power cord
5	Cable winder

## Operation OR 1500-7

### Setting the heating power

- 1) Plug the power cord into an appropriate outlet. Make sure your power supply is properly protected.
- 2) Use the power level switches [1+2] to set the desired power.

Button [1] = level 1 (600 W)

Button [2] = level 2 (900 W)

Button [1+2] = level 3 (1500 W)

### Temperature setting

The desired temperature (high/low) can be set using the thermostatic control [3].

As soon as the desired room temperature is reached, the integrated thermostat switches on and off automatically, thus ensuring an almost constant temperature. As long as the device is heating up, the LEDs on the switches [1+2] light up. As soon as the desired temperature is reached, the LEDs turn off.

### Switching off the device

- 1) Switch off the device using the power level switches [1+2].
- 2) Set the thermostat control [3] to LOW.
- 3) Pull out the power cord from the wall outlet.

## Overview OR 2000-9



Position	Function (OR 2000-9)
1	Power level switch 1
2	Power level switch 2
3	Thermostatic control
4	Indicator light
5	Power cord
6	Handle
7	Cable winder

## Operation OR 2000-9

### Setting the heating power

- 1) Plug the power cord into an appropriate outlet. Make sure your power supply is properly protected.
- 2) Use the power level switches [1+2] to set the desired power.

Button [1] = level 1 (800 W)

Button [2] = level 2 (1200 W)

Button [1+2] = level 3 (2000 W)

### Temperature setting

The desired temperature (high/low) can be set using the thermostatic control [3]. As soon as the desired room temperature is reached, the integrated thermostat switches on and off automatically, thus ensuring an almost constant temperature. As long as the device is heating up, the indicator light [4] lights up. As soon as the desired temperature is reached, the indicator light turn off.

### Switching off the device

- 1) Switch off the device using the power level switches [1+2].
- 2) Set the thermostat control [3] to LOW.
- 3) Pull out the power cord from the wall outlet.

## Overview OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT




Position	Function (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Power switch
2	Power level switch
3	Display
4	Mode button
5	°C / °F button
6	+ button
7	- button
8	Power cord
9	Handle
10	Cable winder


## Operation OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Setting the heating power

- 1) Plug the power cord into an appropriate outlet. Make sure your power supply is properly protected.
- 2) Switch on the device with the mains switch [1] (beep sounds and switch lights up red).
- 3) Use the power level button [2] to set the desired heating power.

Press button 1x = high power   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Press button 2x = medium power   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Press button 3x = low power   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Press button 4x = device is on standby

#### Note:

The power levels are indicated by small symbols at the top right of the display [3].

### Temperature setting

- 1) Use the power switch [1] to switch on the device.
- 2) Press the power level button [2]. The number "88" flashes on the display [3].
- 3) Press the mode button [4]. The display [3] shows "24 °C" (or 75 °F) and a flashing thermometer symbol.
- 4) Use the °C / °F button [5] to select the desired unit for the temperature display.
- 5) Use the + [6] and - [7] buttons to set the desired temperature. The temperature value is shown on the display [3] and can be changed at any time.

#### Note:

When the desired temperature is reached, the thermometer symbol lights up continuously. If the temperature drops and the device has to heat up, the thermometer symbol flashes again.

### Programming the switch-off time (AUTO OFF).

This function is used to set when the oil-filled radiator switches off automatically.

- 1) Once the temperature is set, press the mode button [4] again. "AUTO OFF" flashes on the display [3].
- 2) Use the + [6] and - [7] buttons to set a time between 1 and 24 hours.
- 3) The "AUTO OFF" indicator lights up continuously after approx. 10 seconds. The oil-filled radiator will then switch off at the set time.

### Programming the switch-on time (AUTO ON).

This function is used to set when the oil-filled radiator switches on automatically.

- 1) Once the temperature is set, press the mode button [4] twice. "AUTO ON" flashes on the display [3].
- 2) Use the + [6] and - [7] buttons to set a time between 1 and 24 hours.
- 3) The "AUTO ON" indicator lights up continuously after approx. 10 seconds. The oil-filled radiator will then start heating at the set time.

### Switching off the device

- 1) Keep pressing the power level button [1] until the display [3] turns off.
- 2) Use the mains switch [3] (position 0) to switch off the device.
- 3) Pull out the power cord from the wall outlet.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Device without function	Device has no power supply	Check the outlet
		Plug in the mains plug correctly
	The device is faulty	Check the building fuse Contact customer service or a professional
Device does not heat up	A too low temperature has been set	Set a higher temperature
	AUTO ON accidentally programmed	Turn on the device directly
Device switches off during operation	Thermal fuse has been triggered	Contact customer service
	The room temp. is above the temp set on the thermostat.	Increase thermostat temperature
	The overheating protection has been triggered	Switch off the device and pull out the power plug. Eliminate the cause of the overheating before restarting the device.
		The safety switch/tilt protection has been triggered
	AUTO ON or AUTO OFF has been triggered	Check the AUTO ON and AUTO OFF settings

## Cleaning and maintenance

### **Danger:**

#### **Electric shock and/or fire!**

Before cleaning, always switch off the device, pull out the mains plug and let the device cool down.

Never put/immerse the device in water for cleaning, as this could lead to an electric shock or fire.

### **Note:**

Do not use wire brushes or other sharp-edged or abrasive objects for cleaning.

Do not use caustic/abrasive cleaning agents.

- Use a dry cloth to remove dust from the device.
- A slightly damp cloth can be used to remove stains.

Repair work and work not described in these instructions may only be carried out by qualified and skilled personnel. Only use original accessories and original spare parts. Always keep the device, especially the ventilation slots, clean.

The oil-filled radiator is filled with a precisely adjusted amount of special oil. Repairs that require opening the device are reserved exclusively to the manufacturer or their customer service. Any leaks must be reported immediately to the manufacturer or its customer service.

## Storage

### **Warning:**

#### **Risk of burns!**

Switch off the device and let it cool down before storage.

- Clean the device (see chapter Cleaning), let it dry and store it in the original packaging.
- Store the device in a well-ventilated and dry place out of the reach of children.
- Always wind up the power cord in the space provided for this purpose on the front of the device.

## Warranty

The warranty period is 24 months for consumers and starts at the time of purchase of the device.

The warranty covers exclusively defects that can be traced back to material or manufacturing defects. When asserting a defect within the meaning of the warranty, the original purchase receipt with the date of purchase must be enclosed.

Improper use, e.g. overload of the device, use of force, damage caused by external influences or foreign objects is excluded from the warranty. Non-compliance with the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

### Important customer information!

Please note that returns within or outside of the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and its often controversial regulation. Your device is only optimally protected in the original box, thus ensuring smooth processing.

## Service

Do you have any technical questions? A claim? Do you need spare parts or operating instructions? In the service section of our website of Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), we are glad to help you quickly and unbureaucratically. Please help us to help you. In order to be able to identify your device in the event of a complaint, we need the serial number, article number and year of construction. All of this data can be found on the rating plate.

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Disposal

### **Warning:** **Danger of suffocation!**

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

The packaging protects the device against transport damage. The packaging materials are usually selected according to environmentally friendly and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Parts of packaging (e.g. foils, Styrofoam®) can be dangerous for children.

Do not dispose of electrical devices in the household waste, use the collection points in your community. Ask your municipal administration for the locations of the collection points. If electrical devices are disposed of in an uncontrolled way, dangerous substances can get into the groundwater and, thus into the food chain during weathering, or flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the device by a new one, the seller is legally obliged to take the old one for disposal at least free of charge.

When disposing of the device, the relevant regulations for the disposal of waste oil must be observed.



## Caractéristiques techniques

Chauffage électrique à huile		OR 1500-7
N° d'article		85190
Type/classe de protection		IP X0 / I
Tension électrique		220 - 240 V
Fréquence réseau		50 Hz
Puissance électrique		1,5 kW
Nombre de niveaux de chauffage		3
Niveaux de chauffage		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Nombre de colonnes		7
Longueur du câble de raccordement		150 cm
Puissance sonore émise LWA		30 dB
Dimensions L x l x H		340 x 240 x 650 mm
Poids net/brut		7,3 kg / 8,0 kg

Puissance électrique		
Puissance de chauffage nominale	Pnom	1,5 kW
Puissance de chauffage minimale (indicative)	Pmin	0,0 kW
Puissance de chauffage continue maximale	Pmax	1,5 kW

Consommation électrique supplémentaire		
À la puissance de chauffage nominale	elmax	0,0 kW
À la puissance de chauffage minimale	elmin	0,0 kW
En mode de veille	eLSB	0,0 kW

### Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les chauffages de pièce avec ballon d'eau chaude à électricité (en choisir un)

Réglage manuel des coûts de chauffage avec thermostat intégré	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température d'ambiance et/ou extérieure	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Restitution de chaleur assistée par ventilateur	-

### Type de restitution de la chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)

Émission de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-
Avec régulation de la température ambiante à l'aide d'un thermostat mécanique	✓
Avec régulation de la température ambiante électronique	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur quotidien	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur hebdomadaire	-

Autres options de réglage (sélection multiple possible)	
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de présence	-
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de l'état d'ouverture des fenêtres	-
Avec option de télé réglage	-
Avec réglage adaptatif de la mise en marche	-
Avec limitation de la durée de service	-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-

<b>Chauffage électrique à huile</b>		<b>OR 2000-9</b>
N° d'article		85191
Type/classe de protection		IP X0 / I
Tension électrique		220 - 240 V
Fréquence réseau		50 Hz
Puissance électrique		2 kW
Nombre de niveaux de chauffage		3
Niveaux de chauffage		0,8 / 1,2 / 2 kW
Nombre de colonnes		9
Longueur du câble de raccordement		150 cm
Puissance sonore émise LWA		30 dB
Dimensions L x l x H		420 x 240 x 650 mm
Poids net/brut		10,4 kg / 11,3 kg

#### **Puissance électrique**

Puissance de chauffage nominale	Pnom	2,0 kW
Puissance de chauffage minimale (indicative)	Pmin	0,0 kW
Puissance de chauffage continue maximale	Pmax	2,0 kW

#### **Consommation électrique supplémentaire**

À la puissance de chauffage nominale	elmax	0,0 kW
À la puissance de chauffage minimale	elmin	0,0 kW
En mode de veille	eISB	0,0 kW

#### **Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les chauffages de pièce avec ballon d'eau chaude à électricité (en choisir un)**

Réglage manuel des coûts de chauffage avec thermostat intégré	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Restitution de chaleur assistée par ventilateur	-

#### **Type de restitution de la chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)**

Émission de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-
Avec régulation de la température ambiante à l'aide d'un thermostat mécanique	✓
Avec régulation de la température ambiante électronique	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur quotidien	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur hebdomadaire	-

#### **Autres options de réglage (sélection multiple possible)**

Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de présence	-
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de l'état d'ouverture des fenêtres	-
Avec option de télé réglage	-
Avec réglage adaptatif de la mise en marche	-
Avec limitation de la durée de service	-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-

<b>Chauffage électrique à huile</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
N° d'article		85192
Type/classe de protection		IP X0 / I
Tension électrique		220 - 240 V
Fréquence réseau		50 Hz
Puissance électrique		2 kW
Nombre de niveaux de chauffage		3
Niveaux de chauffage		0,8 / 1,2 / 2 kW
Nombre de colonnes		9
Longueur du câble de raccordement		150 cm
Puissance sonore émise LWA		30 dB
Dimensions L x l x H		420 x 240 x 650 mm
Poids net/brut		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Puissance électrique</b>		
Puissance de chauffage nominale	Pnom	2,0 kW
Puissance de chauffage minimale (indicative)	Pmin	0,0 kW
Puissance de chauffage continue maximale	Pmax	2,0 kW

<b>Consommation électrique supplémentaire</b>		
À la puissance de chauffage nominale	elmax	0,0 kW
À la puissance de chauffage minimale	elmin	0,0 kW
En mode de veille	eISB	0,001 kW

#### **Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les chauffages de pièce avec ballon d'eau chaude à électricité (en choisir un)**

Réglage manuel des coûts de chauffage avec thermostat intégré	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Restitution de chaleur assistée par ventilateur	-

#### **Type de restitution de la chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)**

Émission de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-
Avec régulation de la température ambiante à l'aide d'un thermostat mécanique	-
Avec régulation de la température ambiante électronique	✓
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur quotidien	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur hebdomadaire	-

#### **Autres options de réglage (sélection multiple possible)**

Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de présence	-
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de l'état d'ouverture des fenêtres	-
Avec option de télé réglage	-
Avec réglage adaptatif de la mise en marche	-
Avec limitation de la durée de service	-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-

<b>Chauffage électrique à huile</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
N° d'article		85193
Type/classe de protection		IP X0 / I
Tension électrique		220 - 240 V
Fréquence réseau		50 Hz
Puissance électrique		2,5 kW
Nombre de niveaux de chauffage		3
Niveaux de chauffage		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Nombre de colonnes		11
Longueur du câble de raccordement		150 cm
Puissance sonore émise LWA		30 dB
Dimensions L x l x H		500 x 240 x 650 mm
Poids net/brut		12,4 kg / 13,4 kg

#### **Puissance électrique**

Puissance de chauffage nominale	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Puissance de chauffage minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Puissance de chauffage continue maximale	P <sub>max</sub>	2,5 kW

#### **Consommation électrique supplémentaire**

À la puissance de chauffage nominale	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
À la puissance de chauffage minimale	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
En mode de veille	e <sub>ISB</sub>	0,001 kW

#### **Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les chauffages de pièce avec ballon d'eau chaude à électricité (en choisir un)**

Réglage manuel des coûts de chauffage avec thermostat intégré	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Réglage manuel des coûts de chauffage avec détermination de la température ambiante et/ou extérieure	-
Restitution de chaleur assistée par ventilateur	-

#### **Type de restitution de la chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)**

Émission de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-
Avec régulation de la température ambiante à l'aide d'un thermostat mécanique	-
Avec régulation de la température ambiante électronique	✓
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur quotidien	-
Régulation de la température ambiante électronique et minuteur hebdomadaire	-

#### **Autres options de réglage (sélection multiple possible)**

Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de présence	-
Réglage de la température ambiante avec reconnaissance de l'état d'ouverture des fenêtres	-
Avec option de télé réglage	-
Avec réglage adaptatif de la mise en marche	-
Avec limitation de la durée de service	-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-

## Explication sur ce manuel

Ce mode d'emploi s'applique exclusivement pour les appareils décrits dans le titre. N'utilisez l'appareil qu'après avoir lu le mode d'emploi attentivement. En cas de doute sur la connexion et l'utilisation de l'appareil, veuillez vous adresser au service clientèle.

### Avertissements et consignes de sécurité

#### **Danger :**

Signale une situation de danger menant à des blessures graves ou à la mort.

#### **Avertissement :**

Signale une situation de danger pouvant mener à des blessures graves ou à la mort.

#### **Précaution :**

Signale une situation de danger pouvant mener à des blessures légères à moyennement graves.

#### **Remarque :**

Signale une situation pouvant mener à des dommages matériels. Vous trouverez ici par ailleurs des informations supplémentaires.

## Sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité et les indications. Le non-respect des consignes de sécurité et des indications peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

### Utilisation correcte

Le radiateur à huile ne peut être exclusivement utilisé que dans des espaces intérieurs protégés de l'humidité. Cet appareil est exclusivement destiné au chauffage dans des foyers privés. Il n'est adapté qu'à des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle. Pour l'utilisation de l'appareil, il faudra toujours respecter en principe les règlements locaux en matière de construction et de protection contre les incendies, tout comme les sécurités électriques nécessaires. Cet appareil ne doit être utilisé correctement, selon les indications données. En cas de non-respect des indications des règlements généraux en vigueur ou de celles de ce mode d'emploi, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.

### Domaines d'utilisation interdits

- L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Ne pas monter l'appareil dans des locaux avec risques d'explosion ou d'incendie.
- L'appareil n'est pas adéquat pour le séchage de vêtement ou pour un montage sous des bancs ou dans des fosses incluses dans le plancher.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'air libre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en montage mural ou au plafond.

### Symboles sur l'appareil



Avertissement de surfaces chaudes !  
Danger de brûlure !



Avertissement : afin d'éviter une surchauffe du radiateur, il ne doit pas être couvert.



Pour réduire les risques de blessure, lisez le mode d'emploi.



Les appareils électriques ou électroniques endommagés et/ou à mettre au rebut doivent être remis aux sites de recyclage prévus à cet effet.



Marque de conformité européenne

### Consignes de sécurité importantes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien par des personnes ne disposant pas de toute l'expérience et/ou de la connaissance suffisante s'ils sont surveillés ou si on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité, de façon à ce qu'ils aient compris les dangers de l'appareil en résultant.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage ainsi que la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les enfants âgés de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher du produit s'ils ne sont pas constamment surveillés.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent mettre le produit en ou hors service que s'il est installé et positionné selon les consignes d'utilisation habituelles et s'ils sont surveillés et si on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et que s'ils ont par ailleurs compris les dangers potentiels.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent raccorder le produit, le régler, le nettoyer ou réaliser dessus des processus de maintenance.

**Précaution :** Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures.

En présence d'enfants ou de personnes nécessitant une protection, on fera spécialement attention.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Les colonnes de l'appareil deviennent très chaudes lors du fonctionnement. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Ne déplacez l'appareil en cours de fonctionnement qu'en le tirant à l'aide de la poignée.

Afin d'éviter une surchauffe de l'appareil, il ne doit pas être couvert.

N'utilisez ou ne stockez aucune matière explosive ou inflammable (comme de l'essence, du papier ou des peintures) à proximité du produit.

Retirez toujours la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Pour ce faire ne tirez pas sur le câble, car vous pourriez endommager l'appareil. Veillez à ce que l'appareil ou le câble ne soit pas endommagé par des objets pointus. Contrôlez avant la mise en service que le câble n'est pas endommagé.

N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la prise réseau est endommagé(e). Les câbles électriques ou les prises endommagés doivent être remplacés par le fabricant, son service clientèle ou un électrotechnicien.

Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Pendant le nettoyage, n'immergez jamais les pièces électriques dans l'eau ou dans d'autres liquides afin de prévenir un choc électrique. Ne maintenez jamais l'appareil sous un jet d'eau continu.

Les éléments de commande ne doivent jamais être touchés par des personnes se trouvant dans l'eau. Assurez-vous en permanence que vos mains sont sèches avant de toucher les éléments de commande sur l'appareil ou bien la prise électrique pour la connexion au secteur.

Avant le stockage et les travaux de montage, conversion, transport, nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur en retirant la prise. Laissez ensuite l'appareil refroidir.

Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne dans les fentes d'aération. Vous risquez une décharge électrique, un incendie ou des dommages de l'appareil.

Ne bloquez pas les fentes d'aération avec des objets.

Gardez l'appareil propre. Les causes les plus fréquentes d'une surchauffe sont les dépôts de particules ou de poussière dans l'appareil. Vous devez régulièrement enlever ces dépôts en mettant l'appareil hors service et en aspirant les ouvertures d'aération avec un aspirateur.

N'utilisez pas l'appareil avec un programmateur, un minuteur, un système de télécommande ou tout autre dispositif qui met le radiateur à huile automatiquement en service car ceci pourrait être source d'incendie si le radiateur à huile est couvert ou mal placé.

## Mise en service

### Livraison

#### Remarque :

Lors de la livraison, veuillez faire constater immédiatement par le chauffeur de l'entreprise de distribution des colis les dommages visibles sur l'emballage extérieur. Si un dommage de transport n'est remarqué que lors du déballage, il faut en aviser par écrit l'entreprise de distribution des colis en moins de 24 heures afin que celle-ci soit tenue comme responsable des dommages.

### Fourniture

Numéro de repère	Nombre	Pièces
1	1	Chauffage électrique à huile
2	4	Roulettes
3	4	Écrous
4	2	Porte-roulettes
5	2	Arceaux en U
6	2	Écrous papillons

### Emplacement

Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, vous devez prendre en compte les éléments suivants :

- Une distance de sécurité d'au moins 90 cm doit être observée avec les meubles et autres objets inflammables, sur tous les côtés de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé immédiatement sous une prise murale.
- Ne placez pas l'appareil à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Placez l'appareil de façon à ce que la prise murale soit à tout moment accessible.
- Les appareils ne doivent pas être placés dans une atmosphère contenant de l'huile, des carburants, du soufre ou du sel.
- Ne placez pas les appareils dans des pièces avec risques d'incendie (par exemple, un bûcher).
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'un brûleur à gaz ou électrique.
- Aucun matériau inflammable ne doit se trouver dans un rayon d'un mètre.
- L'appareil ne doit pas être placé à l'air libre !

### Montage des roulettes

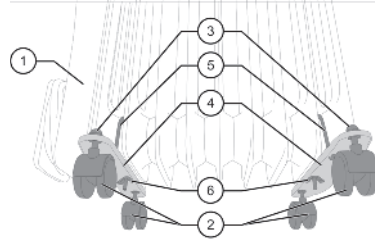
#### ⚠ Précaution :

#### Risque de renversement !

Pour assurer une meilleure stabilité et une meilleure manipulation, il faut monter les roulettes avant l'utilisation.

#### Remarque :

Avant le montage, placez sous l'appareil un recouvrement adapté afin d'éviter les dommages.



- 1) Placez le radiateur à huile [1] l'envers ou bien sur le côté.
- 2) Placez les arceaux en U [5] entre la première et la deuxième colonne et entre l'avant-dernière et la dernière colonne.
- 3) Introduisez les extrémités des arceaux [5] au travers des trous des porte-roulettes [4].
- 4) Fixez les arceaux [5] et les porte-roulettes [4] avec les écrous papillons [6].
- 5) Introduisez les roulettes [2] depuis le bas dans les trous extérieurs des porte-roulettes [4] et fixez-les depuis le haut avec les écrous prévus [3].

**Raccord électrique****⚠ Avertissement :  
Surchauffe !**

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, celui-ci doit avoir un diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>. Aucune prise multiple ne peut être utilisée. Ne raccordez aucun autre appareil puissant sur le même circuit électrique.

**⚠ Attention  
Danger de trébuchement !**

Posez le câble électrique à un endroit où personne ne peut trébucher.

**Remarque :**

Ne tirez jamais l'appareil par le cordon électrique : utilisez la poignée prévue à cet effet.

- 1) Déroulez complètement le cordon électrique.
- 2) Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) et la tension réseau sont les mêmes.
- 3) Commutez l'interrupteur du réseau en position 0 (uniquement valable pour OR 2000-9 DT et pour OR 2500-11 DT).
- 4) Connectez la fiche de secteur uniquement avec une prise électrique avec terre correctement installée.

**Valeur de raccordement****⚠ Danger :  
Choc électrique !**

Raccordez les appareils via une alimentation séparée avec un fusible de 16 A (disjoncteur domestique).

Les appareils décrits ici peuvent accepter les puissances suivantes :

- OR 1500-7 = 1 500 W
- OR 2000-9 = 2 000 W
- OR 2000-9 DT = 2 000 W
- OR 2500-11 DT = 2 500 W

**Interrupteur de sécurité/Protection anti-basculement****⚠ Avertissement :  
Danger de brûlure !**

Lorsque l'appareil est renversé, il s'éteint automatiquement. Attendez qu'il ait refroidi avant de le remettre droit.

**Remarque :**

Placez l'appareil toujours verticalement afin d'éviter des défauts de fonctionnement.

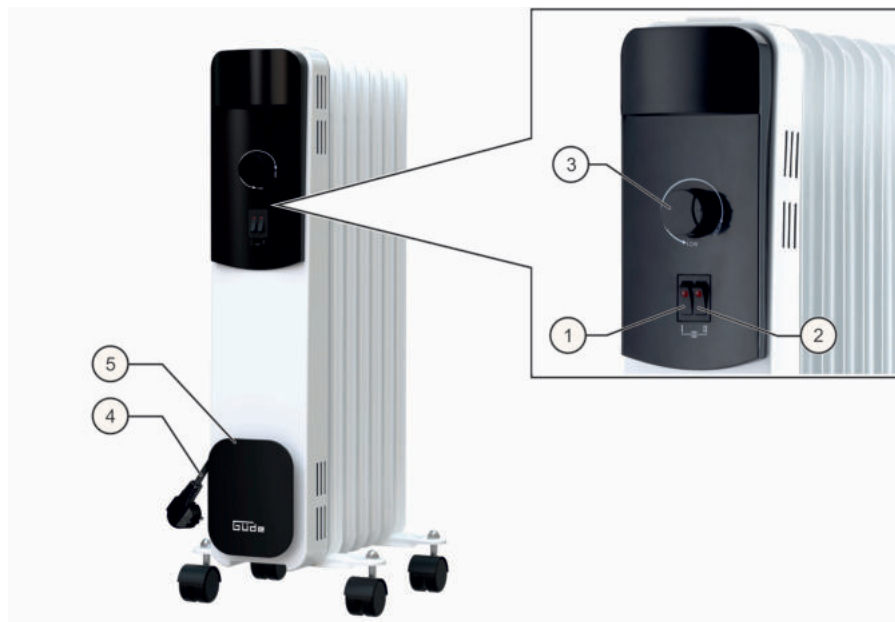
Le radiateur à huile dispose d'un interrupteur de sécurité. Cet interrupteur de sécurité interrompt le courant électrique si l'appareil est renversé. Cet interrupteur empêche également les situations dangereuses suite à une surchauffe.

**Instructions d'utilisation****⚠ Précaution :  
Surchauffe !**

N'alimentez pas l'appareil via un dispositif de commutation comme un minuteur ou ne le connectez pas avec un circuit électrique qui est régulièrement mis en et hors service à l'aide d'un quelconque dispositif. Ceci peut entraîner une réinitialisation imprévue du limiteur de température de sécurité.



## Vue d'ensemble OR 1500-7



Repère	Fonction (OR 1500-7)
1	Interrupteur des niveaux de puissance 1
2	Interrupteur des niveaux de puissance 2
3	Régulateur par thermostat
4	Cordon électrique
5	Déroulement du câble

## Commande de l'OR 1500-7

### Réglage de la puissance de chauffage

- 1) Enfoncez le cordon électrique dans une prise adaptée. Veillez à ce que le réseau électrique soit correctement protégé.
- 2) Avec les interrupteurs des niveaux de puissance [1+2] réglez la puissance désirée.

Touche [1] = niveau 1 (600 W)

Touche [2] = niveau 2 (900 W)

Touche [1+2] = niveau 3 (1 500 W)

### Réglage de température

Le régulateur à thermostat [3] permet de régler la température souhaitée (haute/basse). Dès que la température ambiante est atteinte, le thermostat se met automatiquement en service et garantit ainsi une température pratiquement constante. Tant que l'appareil chauffe, les LED s'allument sur les interrupteurs [1+2]. Dès que la température souhaitée est atteinte, les LED s'éteignent.

### Arrêt de l'appareil

- 1) Éteignez l'appareil à l'aide des interrupteurs des niveaux de puissance [1+2].
- 2) Réglez le régulateur par thermostat [3] sur LOW.
- 3) Retirez la prise du cordon électrique.

## Vue d'ensemble OR 2000-9



Repère	Fonction (OR 2000-9)
1	Interrupteur des niveaux de puissance 1
2	Interrupteur des niveaux de puissance 2
3	Régulateur par thermostat
4	Voyant de contrôle
5	Cordon électrique
6	Poignée
7	Déroulement du câble

### Commande de l'OR 2000-9

#### Réglage de la puissance de chauffage

- 1) Enfoncez le cordon électrique dans une prise adaptée. Veillez à ce que le réseau électrique soit correctement protégé.
- 2) Avec les interrupteurs des niveaux de puissance [1+2] réglez la puissance désirée.

Touche [1] = niveau 1 (800 W)

Touche [2] = niveau 2 (1200 W)

Touche [1+2] = niveau 3 (2000 W)

#### Réglage de température

Le régulateur à thermostat [3] permet de régler la température souhaitée (haute/basse). Dès que la température ambiante est atteinte, le thermostat se met automatiquement en service et garantit ainsi une température pratiquement constante. Tant que l'appareil chauffe, le voyant de contrôle [4] s'allume. Dès que la température souhaitée est atteinte, le voyant s'éteint.

#### Arrêt de l'appareil

- 1) Éteignez l'appareil à l'aide des interrupteurs des niveaux de puissance [1+2].
- 2) Réglez le régulateur par thermostat [3] sur LOW.
- 3) Retirez la prise du cordon électrique.

## Vue d'ensemble de l'OR 2000-9 et de l'OR 2500-11 DT





Repère	Commande (OR 2000-9 et OR 2500-11 DT)
1	Interrupteur du réseau
2	Touche des niveaux de puissance
3	Affichage
4	Touche des modes
5	Touche °C / °F
6	Touche +
7	Touche -
8	Cordon électrique
9	Poignée
10	Déroulement du câble


## Vue d'ensemble de l'OR 2000-9 et de l'OR 2500-11 DT

### Réglage de la puissance de chauffage

- 1) Enfoncez le cordon électrique dans une prise adaptée. Veillez à ce que le réseau électrique soit correctement protégé.
- 2) Avec l'interrupteur du réseau [1], allumez l'appareil (un bip retentit et un interrupteur s'allume en rouge).
- 3) Réglez la puissance de chauffage désirée via la touche des niveaux de puissance [2].

Appuyez 1x sur la touche = puissance élevée   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Appuyez 2x sur la touche = puissance moyenne   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Appuyez 3x sur la touche = puissance faible   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Appuyez 4x sur la touche = l'appareil passe en mode veille

#### Remarque :

Les niveaux sont affichés par de petits symboles en haut de l'écran [3].

### Réglage de température

- 1) Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur réseau [1].
- 2) Appuyez sur la touche des niveaux de puissance [2].  
Le chiffre « 88 » clignote sur l'écran [3].
- 3) Appuyez sur la touche des modes [4].  
« 24 °C » apparaît sur l'écran [3] (ou 75 °F) ainsi qu'un symbole de thermomètre clignotant.
- 4) À l'aide de la touche °C / °F [5], choisissez l'unité d'affichage de la température.
- 5) Avec les touches + [6] et [7], réglez la température souhaitée. La valeur de la température est affichée à l'écran [3] et peut être modifiée à tout moment.

#### Remarque :

Si la température souhaitée est atteinte, le symbole du thermomètre s'allume en continu. Si la température baisse et que l'appareil doit chauffer, le symbole du thermomètre recommence à clignoter.

### Programmation de l'heure d'arrêt (AUTO OFF)

Cette fonction vous permet de régler l'heure à laquelle le radiateur à huile doit s'éteindre automatiquement.

- 1) Dès que la température est réglée, appuyez à nouveau sur la touche des modes [4].  
L'affichage « AUTO OFF » clignote à l'écran [3].
- 2) Avec les touches + [6] et [7], réglez une heure entre 1 et 24 heures.
- 3) L'affichage « AUTO OFF » s'allume en continu au bout de 10 secondes. Le radiateur à huile s'éteindra alors à l'heure que vous avez définie.

### Programmation de l'heure d'allumage (AUTO ON)

Cette fonction vous permet de régler l'heure à laquelle le radiateur à huile doit s'allumer automatiquement.

- 1) Dès que la température est réglée, appuyez deux fois sur la touche des modes [4].  
L'affichage « AUTO ON » clignote à l'écran [3].
- 2) Avec les touches + [6] et [7], réglez une heure entre 1 et 24 heures.
- 3) L'affichage « AUTO ON » s'allume en continu au bout de 10 secondes. Le radiateur à huile commencera alors à chauffer à l'heure que vous avez définie.

### Arrêt de l'appareil

- 1) Appuyez sur la touche des niveaux de puissance [1] autant de fois que nécessaire pour que l'écran [3] s'éteigne.
- 2) Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur du réseau [3] (position 0).
- 3) Retirez la prise du cordon électrique.

## Dépannage

Problème	Cause	Solution
Appareil ne fonctionnant pas	L'appareil n'est pas alimenté en courant électrique	Contrôler la prise
		Enfoncer correctement la fiche de secteur
		Contrôler le fusible domestique
	L'appareil est défectueux	S'adresser au service clientèle ou à un spécialiste
L'appareil ne chauffe pas	La température a été réglée à un niveau trop faible	Régler une température supérieure
	AUTO ON a été programmé par erreur	Brancher directement l'appareil
L'appareil s'éteint pendant le fonctionnement	Le fusible thermique s'est déclenché	S'adresser au service clientèle
	La température ambiante est supérieure à celle réglée sur le thermostat	Augmenter la température du thermostat
	La protection anti-surchauffe s'est déclenchée	Arrêter l'appareil et retirer la prise électrique.
		Éliminer la cause de la surchauffe avant de remettre l'appareil en marche.
	L'interrupteur de sécurité/ la protection anti-basculement s'est déclenché(e)	Veiller à ce que l'appareil soit placé verticalement et qu'il ne soit pas soumis à une inclinaison extrême.
AUTO ON ou AUTO OFF s'est déclenché	Contrôler le réglage d'AUTO ON et d'AUTO OFF	

## Nettoyage et maintenance

### **Danger :** **Choc électrique et/ou incendie !**

Avant le nettoyage, mettez toujours l'appareil hors service, retirez la fiche de secteur et laissez l'appareil refroidir.

Ne placez/n'immergez jamais l'appareil dans l'eau pour son nettoyage, car ceci pourrait entraîner une décharge électrique ou un incendie.

**Remarque :**  
Pour le nettoyage, n'utilisez pas de brosses métalliques ou autres objets à bords coupants ou de décapage.


N'utilisez pas de nettoyeurs irritants ou agressifs.

- Enlevez la poussière de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.
- Pour enlever les poussières, il est possible d'utiliser un chiffon humide.

Ne faites effectuer les réparations et les interventions qui ne sont pas décrites dans ce manuel que par un personnel spécialisé qualifié. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Gardez l'appareil toujours propre, en particulier les fentes de ventilation.

Le radiateur à huile est rempli d'une quantité précisément déterminée d'huile spéciale. Les réparations nécessitant une ouverture de l'appareil sont exclusivement réservées au fabricant ou à son service clientèle. Les éventuelles fuites doivent immédiatement signalées au fabricant.

## Stockage

 **Avertissement :**  
**Danger de brûlure !**  
Éteignez l'appareil avant de le stocker et laissez-le refroidir.

- Nettoyez l'appareil (voir chapitre **Nettoyage**), laissez-le sécher et stockez-le dans son emballage d'origine.
- Entrez l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec, hors de portée des enfants.
- Enroulez toujours le cordon électrique à l'endroit prévu à cet effet dans la face avant de l'appareil.

## Garantie

La durée de la garantie est de 24 mois pour le consommateur et commence à la date d'achat de l'appareil.

La garantie couvre exclusivement les défauts imputables à un problème de matériau ou à la fabrication. Lors de la revendication d'un défaut au sens de la garantie, la preuve d'achat d'origine doit être jointe avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas les applications incorrectes, par exemple la surcharge de l'appareil, l'utilisation de la force, les dommages d'origine externe ou causés par des corps étrangers. La non prise en compte du mode d'emploi et l'usure normale sont également exclues du droit de garantie.

### Informations importantes pour les clients !

Veillez noter qu'un retour pendant ou après la période de garantie doit en principe avoir lieu dans l'emballage d'origine. Cette mesure évite efficacement les dommages inutiles de transport et leur solution qui est souvent source de conflit. Votre appareil n'est uniquement protégé de manière optimale que dans son carton d'origine, ce qui assure un traitement fluide.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un mode d'emploi ? Sur la page d'accueil de la société Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), dans la zone Service, nous vous aidons rapidement et sans obstacles bureaucratiques. Merci de nous aider à vous aider. Afin de pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du n° de référence et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces données sur la plaque signalétique.

Tél. : +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax : +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail : [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Mise au rebut

### **Avertissement :** **Danger d'étouffement !**

Conservez les pièces d'emballage hors de la portée des enfants et mettez-les au rebut aussi vite que possible.

L'emballage protège l'appareil des dommages de transport. Les matériaux d'emballage sont en principe sélectionnés selon le point de vue de leur respect de l'environnement et des aspects techniques de la mise au rebut et sont donc recyclables. La réinsertion de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières brutes et diminue la quantité de déchets. Les pièces d'emballage (par exemple, les films, le Styropor®) peuvent être dangereux pour les enfants.

Ne mettez pas les appareils électriques au rebut avec les déchets domestiques. Utilisez les points de collecte de votre localité. Demandez à l'administration de votre commune quels sont les points de collecte. Si des appareils électriques sont mis au rebut sans contrôle, des matières dangereuses peuvent parvenir dans les nappes phréatiques pendant des intempéries et dans la chaîne alimentaire ou empoisonner la flore ou la faune pendant plusieurs années. Si vous remplacez l'appareil par un dispositif neuf, le vendeur est légalement obligé, au moins, de reprendre l'ancien sans frais pour le mettre au rebut.

Pour la mise au rebut de l'appareil, il faut suivre les consignes spécifiques relatives à la mise au rebut de l'huile usée.

## Dati tecnici

Radiatore ad olio		OR 1500-7
Articolo n.		85190
Tipo/classe di protezione		IP X0 / I
Tensione di rete		220 - 240 V
Frequenza di rete		50 Hz
Potenza calorifica		1,5 kW
Numero di livelli di riscaldamento		3
Livelli di riscaldamento		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Numero di alette		7
Lunghezza del cavo di collegamento		150 cm
Livello di rumore LWA		30 dB
Dimensioni L x L x A		340 x 240 x 650 mm
Peso netto/lordo		7,3 kg / 8,0 kg

Potenza calorifica		
Potenza termica nominale	Pnom	1,5 kW
Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	0,0 kW
Massima potenza termica continua	Pmax	1,5 kW

Consumo di corrente supplementare		
A potenza termica nominale	elmax	0,0 kW
A potenza termica minima	elmin	0,0 kW
In modalità standby	elSB	0,0 kW

Tipo di erogazione di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno)	
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con termostato integrato	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Emissione di calore assistita dal ventilatore	-

Tipo di emissione di calore/regolazione della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Emissione di calore a un livello senza regolazione della temperatura ambiente	-
Due o più livelli manuali senza regolazione della temperatura ambiente	-
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	✓
Con regolazione della temperatura ambiente	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer giornaliero	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer settimanale	-

Altre opzioni di regolazione (possibilità di selezione multipla)	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	-
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento dello stato di apertura della finestra	-
Con opzione di regolazione da remoto	-
Con regolazione adattativa dell'accensione	-
Con limitazione del tempo di funzionamento	-
Con sensore di temperatura "Black Bulb", nero	-

<b>Radiatore ad olio</b>		<b>OR 2000-9</b>
Articolo n.		85191
Tipo/classe di protezione		IP X0 / I
Tensione di rete		220 - 240 V
Frequenza di rete		50 Hz
Potenza calorifica		2 kW
Numero di livelli di riscaldamento		3
Livelli di riscaldamento		0,8 / 1,2 / 2 kW
Numero di alette		9
Lunghezza del cavo di collegamento		150 cm
Livello di rumore LWA		30 dB
Dimensioni L x L x A		420 x 240 x 650 mm
Peso netto/lordo		10,4 kg / 11,3 kg

<b>Potenza calorifica</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Massima potenza termica continua	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Consumo di corrente supplementare</b>		
A potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
A potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In modalità standby	e <sub>ISB</sub>	0,0 kW

<b>Tipo di erogazione di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno)</b>	
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con termostato integrato	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Emissione di calore assistita dal ventilatore	-

<b>Tipo di emissione di calore/regolazione della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>	
Emissione di calore a un livello senza regolazione della temperatura ambiente	-
Due o più livelli manuali senza regolazione della temperatura ambiente	-
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	✓
Con regolazione della temperatura ambiente	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer giornaliero	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer settimanale	-

<b>Altre opzioni di regolazione (possibilità di selezione multipla)</b>	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	-
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento dello stato di apertura della finestra	-
Con opzione di regolazione da remoto	-
Con regolazione adattativa dell'accensione	-
Con limitazione del tempo di funzionamento	-
Con sensore di temperatura "Black Bulb", nero	-



<b>Radiatore ad olio</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Articolo n.		85192
Tipo/classe di protezione		IP X0 / I
Tensione di rete		220 - 240 V
Frequenza di rete		50 Hz
Potenza calorifica		2 kW
Numero di livelli di riscaldamento		3
Livelli di riscaldamento		0,8 / 1,2 / 2 kW
Numero di alette		9
Lunghezza del cavo di collegamento		150 cm
Livello di rumore LWA		30 dB
Dimensioni L x L x A		420 x 240 x 650 mm
Peso netto/lordo		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Potenza calorifica</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Massima potenza termica continua	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Consumo di corrente supplementare</b>		
A potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
A potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In modalità standby	e <sub>lSB</sub>	0,001 kW

<b>Tipo di erogazione di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno)</b>	
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con termostato integrato	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Emissione di calore assistita dal ventilatore	-

<b>Tipo di emissione di calore/regolazione della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>	
Emissione di calore a un livello senza regolazione della temperatura ambiente	-
Due o più livelli manuali senza regolazione della temperatura ambiente	-
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	-
Con regolazione della temperatura ambiente	✓
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer giornaliero	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer settimanale	-

<b>Altre opzioni di regolazione (possibilità di selezione multipla)</b>	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	-
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento dello stato di apertura della finestra	-
Con opzione di regolazione da remoto	-
Con regolazione adattativa dell'accensione	-
Con limitazione del tempo di funzionamento	-
Con sensore di temperatura "Black Bulb", nero	-

<b>Radiatore ad olio</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Articolo n.		85193
Tipo/classe di protezione		IP X0 / I
Tensione di rete		220 - 240 V
Frequenza di rete		50 Hz
Potenza calorifica		2,5 kW
Numero di livelli di riscaldamento		3
Livelli di riscaldamento		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Numero di alette		11
Lunghezza del cavo di collegamento		150 cm
Livello di rumore LWA		30 dB
Dimensioni L x L x A		500 x 240 x 650 mm
Peso netto/lordo		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Potenza calorifica</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Massima potenza termica continua	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Consumo di corrente supplementare</b>		
A potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
A potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In modalità standby	e <sub>ISB</sub>	0,001 kW

<b>Tipo di erogazione di calore, solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionarne uno)</b>	
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con termostato integrato	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Controllo manuale dei costi di riscaldamento con rilevamento della temperatura ambiente e/o esterna	-
Emissione di calore assistita dal ventilatore	-

<b>Tipo di emissione di calore/regolazione della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>	
Emissione di calore a un livello senza regolazione della temperatura ambiente	-
Due o più livelli manuali senza regolazione della temperatura ambiente	-
Con regolazione della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	-
Con regolazione della temperatura ambiente	✓
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer giornaliero	-
Regolazione elettronica della temperatura ambiente più timer settimanale	-

<b>Altre opzioni di regolazione (possibilità di selezione multipla)</b>	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	-
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento dello stato di apertura della finestra	-
Con opzione di regolazione da remoto	-
Con regolazione adattativa dell'accensione	-
Con limitazione del tempo di funzionamento	-
Con sensore di temperatura "Black Bulb", nero	-

## Spiegazione del presente manuale

Il presente manuale d'uso è valido solo per gli apparecchi specificati nel titolo. Non utilizzare l'apparecchio prima di aver letto attentamente il manuale d'uso. In caso di dubbi sul collegamento e sull'utilizzo dell'apparecchio, si prega di contattare il servizio clienti.

### Avvertenze e indicazioni di sicurezza

#### **Pericolo:**

indica una situazione pericolosa che può provocare lesioni gravi o la morte.

#### **Avvertenza:**

indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.

#### **Attenzione:**

indica una situazione pericolosa che può provocare lesioni lievi o moderate.

#### **Nota:**

indica una situazione che può portare a danni materiali. Inoltre, troverete ulteriori informazioni qui.

## Sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare lesioni gravi e/o danni alla proprietà.

### Uso conforme alla destinazione

Il radiatore ad olio può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e protetti dall'umidità. Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al riscaldamento in abitazioni private. È adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale. Durante l'uso dell'apparecchio, osservare sempre le rispettive norme locali di costruzione e di protezione antincendio, nonché i necessari fusibili elettrici. Il presente apparecchio può essere usato solo come previsto. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati dall'inosservanza delle norme e delle disposizioni generalmente applicabili derivanti dal presente manuale.

### Campi di applicazione vietati

- Il presente apparecchio non è adatto ad un uso commerciale o industriale.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove si corre il rischio di esplosione o di incendio.
- Il presente apparecchio non è destinato all'asciugatura dei vestiti o all'installazione sotto banchi o nei pozzetti del pavimento.
- L'apparecchio non deve essere usato all'aperto.
- L'apparecchio non deve essere usato per il montaggio a parete o a soffitto.

### Simboli sull'apparecchio



Avvertenza: superfici calde!  
Rischio di ustioni!



Avvertenza: per evitare il surriscaldamento della stufetta, evitare di copirla.



Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale d'uso.



Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o da smaltire devono essere portate ai centri di riciclaggio designati.



Marchio europeo di conformità

## Importanti indicazioni di sicurezza

Il presente apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a condizione che siano stati vigilati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza vigilanza.

I bambini con età inferiore ai 3 anni non devono avvicinarsi al prodotto a meno che non siano sotto costante vigilanza.

I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere il prodotto solo se è stato installato e posizionato secondo le istruzioni d'uso abituali e se sono stati vigilati e adeguatamente istruiti sul suo uso corretto e sicuro e hanno compreso i possibili pericoli.

I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare, pulire o eseguire operazioni di manutenzione sul prodotto.

**Attenzione:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni.

Fare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in uso.

Le alette di riscaldamento dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento. Non toccare le superfici calde. Spostare l'apparecchio durante il funzionamento solo tirando la maniglia.

Per evitare il surriscaldamento, evitare di coprire l'apparecchio.

Non utilizzare, nè stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta o vernice) intorno al prodotto.

Scollegare sempre l'apparecchio se non è in uso oppure per pulirlo. Non tirare il cavo per non danneggiare l'apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare l'apparecchio o il cavo con oggetti appuntiti o in qualsiasi altro modo. Controllare che il cavo non sia danneggiato prima della messa in funzione.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete o la spina di rete sono danneggiati. I cavi di rete o le spine di rete danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal suo servizio clienti o da un elettricista qualificato.

Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Non immergere mai le parti elettriche in acqua o altri liquidi durante la pulizia o quando è in funzione per evitare di rimanere folgorati. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

Gli elementi di comando non devono essere toccati da persone che sono in acqua. Accertarsi sempre che le vostre mani siano asciutte prima di toccare gli elementi di comando dell'apparecchio o la spina di rete per l'allacciamento alla rete.

Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica staccando la spina di rete prima di riporre, montare, attrezzare, trasportare, pulire o eseguire lavori di manutenzione. Poi lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

Accertarsi che nessun oggetto estraneo possa finire nelle fessure di ventilazione. Si rischia di rimanere folgorati, provocare un incendio o danneggiare l'apparecchio.

Non bloccare le fessure di ventilazione con oggetti.

Mantenere l'apparecchio pulito. Le cause più comuni del surriscaldamento sono i depositi di polvere o di particelle nell'apparecchio. È necessario rimuovere regolarmente questi depositi spegnendo l'apparecchio e aspirando le bocchette con un aspirapolvere.

Non utilizzare l'apparecchio con un interruttore a programma, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accende automaticamente il radiatore ad olio, poiché esiste il rischio di incendio se il radiatore ad olio è coperto o posizionato in modo errato.

## Messa in servizio

### Consegna

#### Nota:

si prega di far confermare i danni visibili all'imballaggio esterno dallo spedizioniere subito dopo la consegna. Se i danni di trasporto vengono notati solo durante il disimballaggio, lo spedizioniere deve ricevere una notifica per iscritto entro 24 ore dalla consegna per ritenerlo responsabile del danno.

### Ambito di fornitura

Numero di posizione	Quantità	Parti
1	1	Radiatore ad olio
2	4	Rotelle
3	4	Dadi
4	2	Supporto a rotelle
5	2	Staffa a U
6	2	Dadi ad alette

### Luogo di installazione

Per l'installazione dell'apparecchio, è necessario osservare quanto segue:

- Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 90 cm da mobili e altri oggetti combustibili su tutti i lati dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina di rete sia sempre accessibile.
- Non collocare gli apparecchi in un'atmosfera contenente olio, zolfo o sale.
- Non installare gli apparecchi in ambienti a rischio d'incendio (ad esempio le legnaie).
- Non mettere mai l'apparecchio vicino a un bruciatore a gas o elettrico.
- Non ci devono essere materiali infiammabili entro 1 m dall'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere collocato all'aperto!

### Montaggio delle rotelle

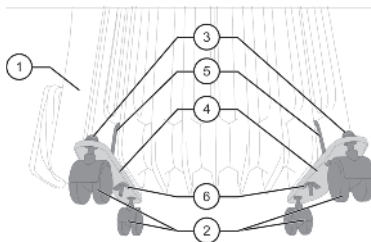
#### ⚠ Attenzione:

#### pericolo di ribaltamento!

Per una migliore stabilità e una migliore maneggevolezza, le rotelle devono essere montate prima dell'uso.

#### Nota:

prima del montaggio, mettere una coperta adatta sotto l'apparecchio per evitare di danneggiarlo.



- 1) Capovolgere il radiatore ad olio [1] o metterlo su un lato.
- 2) Posizionare le staffe a U [5] tra la prima e la seconda e tra la penultima e l'ultima aletta.
- 3) Inserire le estremità delle staffe [5] nei fori dei supporti a rotelle [4].
- 4) Fissare le staffe [5] e i supporti a rotelle [4] con i dadi ad alette [6].
- 5) Inserire i rulli [2] dal basso nei fori esterni dei supporti a rotelle [4] e fissarli dall'alto con i dadi in dotazione [3].

**Allacciamento elettrico****⚠ Avvertenza:****Sovraccarico!**

In caso di utilizzo di un cavo di prolunga, quest'ultimo dovrebbe avere una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. È vietato l'uso di ciabatte. Non collegare al circuito altri apparecchi ad alta potenza.

**⚠ Attenzione!****Rischio di inciampare!**

Posare il cavo di rete in un punto dove nessuno possa inciampare.

**Nota:**

non tirare mai l'apparecchio per il cavo di rete, ma utilizzare la maniglia fornita a questo scopo.

- 1) Svolgere completamente il cavo di rete.
- 2) Assicurarci che la tensione dell'apparecchio (vedere la targhetta identificativa) e la tensione di rete corrispondano.
- 3) Posizionare l'interruttore di rete su 0 (valido solo per OR 2000-9 DT e OR 2500-11 DT).
- 4) Collegare la spina di rete solo ad una presa di corrente correttamente installata con contatto di terra.

**Valore allacciato****⚠ Pericolo:****Scossa elettrica!**

Collegare gli apparecchi tramite un apposito cavo di alimentazione con un fusibile di protezione di 16 A (interruttore automatico per uso domestico).

Gli apparecchi qui descritti possono assorbire le seguenti potenze:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

**Interruttore di sicurezza / dispositivo antiribaltamento****⚠ Avvertenza:****rischio di ustioni!**

Se l'apparecchio si rovescia, si spegne automaticamente. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di sollevarlo.

**Nota:**

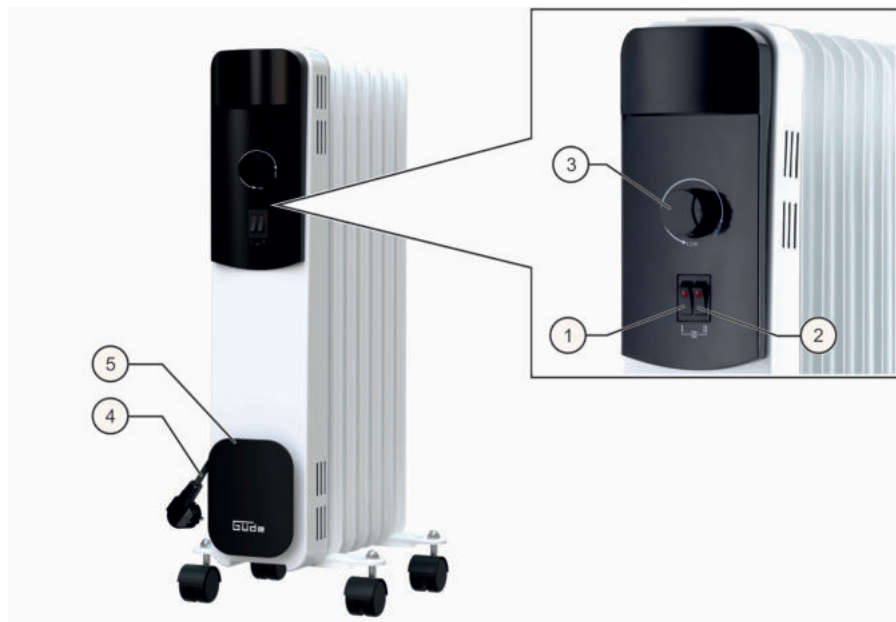
collocare sempre l'apparecchio in posizione dritta per evitare malfunzionamenti.

Il radiatore ad olio ha un interruttore di sicurezza. Questo interruttore di sicurezza interrompe la corrente non appena l'apparecchio si ribalta. Inoltre, questo interruttore previene situazioni pericolose causate dal surriscaldamento.

**Istruzioni per l'uso****⚠ Attenzione:****Surriscaldamento!**

Non alimentare l'apparecchio tramite un dispositivo di commutazione esterno come ad esempio un timer, nè collegarlo a un circuito che viene regolarmente acceso e spento da un dispositivo. Ciò può portare al ripristino involontario del limitatore di temperatura di protezione.

## Panoramica OR 1500-7



Posizione	Funzione (OR 1500-7)
1	Interruttore a livelli di potenza 1
2	Interruttore a livelli di potenza 2
3	Regolatore del termostato
4	Cavo di rete
5	Riavvolgimento del cavo

## Operazione OR 1500-7

### Impostazione della potenza calorifica

- 1) Inserire il cavo di rete in una presa adatta. Accertarsi che la vostra alimentazione di rete sia adeguatamente protetta da fusibili.
- 2) Impostare la potenza desiderata con gli interruttori a livelli di potenza [1+2].

Tasto [1] = livello 1 (600 W)

Tasto [2] = livello 2 (900 W)

Tasto [1+2] = livello 3 (1500 W)

### Impostazione della temperatura

La temperatura desiderata (High/Low) può essere impostata con il regolatore del termostato [3]. Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, il termostato integrato si accende e si spegne automaticamente, assicurando così una temperatura approssimativamente costante. Finché l'apparecchio è in fase di riscaldamento, i LED sugli interruttori [1+2] si accendono. Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, i LED si spengono.

### Spegnimento dell'apparecchio

- 1) Spegnere l'apparecchio con gli interruttori a livelli di potenza [1+2].
- 2) Impostare il regolatore del termostato [2] su LOW.
- 3) Scollegare il cavo di rete dalla presa.

## Panoramica OR 2000-9



Posizione	Funzione (OR 2000-9)
1	Interruttore a livelli di potenza 1
2	Interruttore a livelli di potenza 2
3	Regolatore del termostato
4	Spia di controllo
5	Cavo di rete
6	Maniglia
7	Riavvolgimento del cavo

## Operazione OR 2000-9

### Impostazione della potenza calorifica

- 1) Inserire il cavo di rete in una presa adatta. Accertarsi che la vostra alimentazione di rete sia adeguatamente protetta da fusibili.
- 2) Impostare la potenza desiderata con gli interruttori a livelli di potenza [1+2].

Tasto [1] = livello 1 (800 W)

Tasto [2] = livello 2 (1200 W)

Tasto [1+2] = livello 3 (2000 W)

### Impostazione della temperatura

La temperatura desiderata (High/Low) può essere impostata con il regolatore del termostato [3]. Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, il termostato integrato si accende e si spegne automaticamente, assicurando così una temperatura approssimativamente costante. Finché l'apparecchio è in fase di riscaldamento, la spia di controllo [4] è accesa. Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo si spegne.

### Spegnimento dell'apparecchio

- 1) Spegnerne l'apparecchio con gli interruttori a livelli di potenza [1+2].
- 2) Impostare il regolatore del termostato [2] su LOW.
- 3) Scollegare il cavo di rete dalla presa.



## Panoramica OR 2000-9 DT e OR 2500-11 DT




Posizione	Funzione (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Interruttore di rete
2	Tasto dei livelli di potenza
3	Display
4	Tasto Mode
5	Tasto °C / °F
6	Tasto +
7	Tasto -
8	Cavo di rete
9	Maniglia
10	Riavvolgimento del cavo


## Comando OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Impostazione della potenza calorifica

- 1) Inserire il cavo di rete in una presa adatta. Accertarsi che la vostra alimentazione di rete sia adeguatamente protetta da fusibili.
- 2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete [1] (viene emesso un segnale acustico e l'interruttore si illumina di rosso).
- 3) Impostare la potenza calorifica desiderata con il tasto dei livelli di potenza [2].

Premere il tasto 1x = alta potenza   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Premere il tasto 2x = potenza media   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Premere il tasto 3x = bassa potenza   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Premere il tasto 4x = l'apparecchio va in modalità stand-by

#### Nota:

i livelli di potenza sono indicati da piccoli simboli in alto a destra del display [3].

### Impostazione della temperatura

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete [1].
- 2) Premere il tasto dei livelli di potenza [2]. Il numero "88" lampeggia sul display [3].
- 3) Premere il tasto Mode [4]. Il display [3] mostra "24 °C" (o 75 °F) e un simbolo del termometro lampeggiante.
- 4) Selezionare l'unità desiderata dell'indicatore della temperatura con il tasto °C / °F [5].
- 5) Impostare la temperatura desiderata con i tasti + [6] e - [7]. Il valore della temperatura viene visualizzato sul display [3] e può essere modificato in qualsiasi momento.

#### Nota:

al raggiungimento della temperatura desiderata, il simbolo del termometro si accende in modo permanente. Se la temperatura scende e l'apparecchio deve riscaldarsi di nuovo, il simbolo del termometro lampeggia di nuovo.

### Programmazione del tempo di spegnimento (AUTO OFF)

Con questa funzione si imposta quando il radiatore ad olio deve spegnersi automaticamente.

- 1) Non appena la temperatura è impostata, premere nuovamente il tasto Mode [4]. AUTO OFF" lampeggia sul display [3].
- 2) Impostare un tempo tra 1 e 24 ore con i tasti + [6] e - [7].
- 3) L'indicatore "AUTO OFF" si accende permanentemente dopo circa 10 secondi. Il radiatore ad olio si spegnerà all'ora impostata.

### Programmazione del tempo di accensione (AUTO ON)

Con questa funzione si imposta quando il radiatore ad olio deve accendersi automaticamente.

- 1) Non appena la temperatura è impostata, premere due volte il tasto Mode [4]. Sul display [3] lampeggia l'indicatore "AUTO ON".
- 2) Usare i tasti + [6] e - [7] per impostare un tempo tra 1 e 24 ore.
- 3) L'indicatore "AUTO ON" si accende permanentemente dopo circa 10 secondi. Il radiatore ad olio inizierà a riscaldarsi quindi all'ora impostata.

### Spegnimento dell'apparecchio

- 1) Premere ripetutamente il tasto dei livelli di potenza [1] finché il display [3] si spegne.
- 2) Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete [3] (posizione 0).
- 3) Scollegare il cavo di rete dalla presa.

## Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è alimentato	Controllare la presa di corrente
		Inserire correttamente la spina di rete
	L'apparecchio è difettoso	Controllare il fusibile domestico
L'apparecchio non riscalda	La temperatura è stata impostata troppo bassa	Impostare una temperatura più alta
	AUTO ON programmato per errore	Accendere direttamente l'apparecchio
L'apparecchio si spegne durante il funzionamento	Il fusibile termico è scattato	Contattare il servizio clienti
	La temperatura ambiente è superiore a quella impostata sul termostato.	Aumentare la temperatura del termostato
	La protezione dal surriscaldamento è scattata	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
		Eliminare la causa del surriscaldamento prima di riavviare l'apparecchio.
	L'interruttore di sicurezza / dispositivo anti-ribaltamento è scattato	Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato verticalmente e non sia esposto a forti inclinazioni.
AUTO ON e/o AUTO OFF è scattato	Controllare le impostazioni AUTO ON e AUTO OFF.	

## Pulizia e manutenzione



### Pericolo:

#### Scossa elettrica e/o incendio!

Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Non mettere/immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia, poiché ciò potrebbe rimanere folgorati o provocare un incendio.

### Nota:

non usare spazzole metalliche o altri oggetti taglienti o abrasivi per la pulizia.

Non usare detergenti corrosivi/abrasivi.

- Rimuovere la polvere dall'apparecchio con un panno asciutto.
- Un panno leggermente umido può essere usato per rimuovere le macchie.

Le riparazioni e i lavori non descritti nel presente manuale devono essere eseguiti solo da personale qualificato. Usare solo accessori originali e pezzi di ricambio originali. Tenere sempre pulito l'apparecchio, specialmente le fessure di ventilazione.

Il radiatore ad olio è riempito con una quantità precisamente regolata di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura dell'apparecchio sono riservate esclusivamente al produttore o al suo servizio clienti. Qualsiasi perdita deve essere segnalata immediatamente al produttore o al suo servizio clienti.

## Stoccaggio



### Avvertenza: rischio di ustioni!

Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

- Pulire l'apparecchio (vedi capitolo **Pulizia**), lasciarlo asciugare e conservarlo nel suo imballaggio originale.
- Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Avvolgere sempre il cavo di rete nel posto previsto sulla parte anteriore dell'apparecchio.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori e decorre al momento dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre solo i difetti che sono dovuti a materiale o difetti di fabbricazione. Quando si reclama un difetto ai sensi della garanzia, è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale con la data di vendita.

Un uso improprio, ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso della forza, i danni dovuti a fattori esterni o a corpi estranei, sono esclusi dalla garanzia. L'inosservanza del manuale d'uso e la normale usura sono anch'esse escluse dalla garanzia.

### Informazioni importanti per il cliente!

Si prega di notare che un reso all'interno o al di fuori del periodo di garanzia deve essere sempre effettuato nell'imballaggio originale. Questa misura evita efficacemente i danni di trasporto non necessari e la rispettiva liquidazione spesso controversa. Solo nel cartone originale il vostro apparecchio è protetto in modo ottimale e quindi è garantita una perfetta evasione.

## Assistenza

Avete domande di tipo tecnico? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o di un manuale d'uso? Sulla homepage della società Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) nella sezione Assistenza, vi aiuteremo rapidamente e senza burocrazia. Per favore, aiutateci ad aiutarvi. Per essere in grado di identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, abbiamo bisogno del numero di serie, nonché del numero di articolo e dell'anno di fabbricazione. Troverete tutti questi dati sulla targhetta identificativa.

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Smaltimento



### Avvertenza:

#### Pericolo di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono di solito selezionati in base agli aspetti di compatibilità ambientale e di smaltimento e sono quindi riciclabili. Il ritorno dell'imballaggio nel ciclo dei materiali fa risparmiare materie prime e riduce la quantità di rifiuti. Le parti dell'imballaggio (per esempio fogli, Styrofoam®) possono essere pericolose per i bambini.

Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici, utilizzare i punti di raccolta del proprio comune. Chiedete alle vostre autorità locali l'ubicazione dei punti di raccolta. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in modo incontrollato, le sostanze pericolose possono entrare nelle falde acquifere e quindi nella catena alimentare durante gli agenti atmosferici, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se sostituire l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare quello vecchio per lo smaltimento almeno gratuitamente.

Al momento dello smaltimento dell'apparecchio si devono osservare le norme relative allo smaltimento dell'olio esausto.

## Datos técnicos

Radiador de aceite		OR 1500-7
Nº de artículo		85190
Tipo / clase de protección		IP X0 / I
Tensión de red		220 - 240 V
Frecuencia de red		50 Hz
Potencia calorífica		1,5 kW
Número de etapas térmicas		3
Etapas térmicas		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Cantidad de aletas		7
Longitud del cable de conexión		150 cm
Nivel de potencia acústica LWA		30 dB
Dimensiones L x AN x AL		340 x 240 x 650 mm
Peso neto/bruto		7,3 kg / 8,0 kg

Potencia calorífica		
Potencia térmica nominal	Pnom	1,5 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	Pmin	0,0 kW
Potencia térmica permanente máxima	Pmax	1,5 kW

Consumo de corriente permitido		
Con potencia térmica nominal	elmax	0,0 kW
Con potencia térmica mínima	elmin	0,0 kW
En modo Standby	eLSB	0,0 kW

Tipo de entrada de calor, solo para calentadores de espacio de almacenamiento eléctrico (seleccionar uno)	
Regulación de costes de calefacción manual con termostato integrado	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Disipación de calor asistida por ventilador	-

Tipo de emisión de calor/regulación de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
Disipación de calor de una etapa sin regulación de temperatura ambiente	-
Dos o mas etapas manuales sin regulación de temperatura ambiente	-
Con regulación de temperatura ambiente por medio de termostato mecánico	✓
Con regulación electrónica de temperatura ambiente	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador diario	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador semanal	-

Otras opciones de regulación (es posible selección múltiple)	
Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	-
Regulación de temperatura ambiente con detección de estado de apertura de ventanas	-
Con opción de regulación remota	-
Con regulación de conexión adaptativa	-
Con limitación de tiempo de funcionamiento	-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro	-

<b>Radiador de aceite</b>		<b>OR 2000-9</b>
Nº de artículo		85191
Tipo / clase de protección		IP X0 / I
Tensión de red		220 - 240 V
Frecuencia de red		50 Hz
Potencia calorífica		2 kW
Número de etapas térmicas		3
Etapas térmicas		0,8 / 1,2 / 2 kW
Cantidad de aletas		9
Longitud del cable de conexión		150 cm
Nivel de potencia acústica LWA		30 dB
Dimensiones L x AN x AL		420 x 240 x 650 mm
Peso neto/bruto		10,4 kg / 11,3 kg

<b>Potencia calorífica</b>		
Potencia térmica nominal	Pnom	2,0 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	Pmin	0,0 kW
Potencia térmica permanente máxima	Pmax	2,0 kW

<b>Consumo de corriente permitido</b>		
Con potencia térmica nominal	elmax	0,0 kW
Con potencia térmica mínima	elmin	0,0 kW
En modo Standby	eISB	0,0 kW

<b>Tipo de entrada de calor, solo para calentadores de espacio de almacenamiento eléctrico (seleccionar uno)</b>	
Regulación de costes de calefacción manual con termostato integrado	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Disipación de calor asistida por ventilador	-

<b>Tipo de emisión de calor/regulación de temperatura ambiente (seleccionar uno)</b>	
Disipación de calor de una etapa sin regulación de temperatura ambiente	-
Dos o mas etapas manuales sin regulación de temperatura ambiente	-
Con regulación de temperatura ambiente por medio de termostato mecánico	✓
Con regulación electrónica de temperatura ambiente	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador diario	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador semanal	-

<b>Otras opciones de regulación (es posible selección múltiple)</b>	
Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	-
Regulación de temperatura ambiente con detección de estado de apertura de ventanas	-
Con opción de regulación remota	-
Con regulación de conexión adaptativa	-
Con limitación de tiempo de funcionamiento	-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro	-

<b>Radiador de aceite</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Nº de artículo		85192
Tipo / clase de protección		IP X0 / I
Tensión de red		220 - 240 V
Frecuencia de red		50 Hz
Potencia calorífica		2 kW
Número de etapas térmicas		3
Etapas térmicas		0,8 / 1,2 / 2 kW
Cantidad de aletas		9
Longitud del cable de conexión		150 cm
Nivel de potencia acústica LWA		30 dB
Dimensiones L x AN x AL		420 x 240 x 650 mm
Peso neto/bruto		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Potencia calorífica</b>		
Potencia térmica nominal	Pnom	2,0 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	Pmin	0,0 kW
Potencia térmica permanente máxima	Pmax	2,0 kW

<b>Consumo de corriente permitido</b>		
Con potencia térmica nominal	elmax	0,0 kW
Con potencia térmica mínima	elmin	0,0 kW
En modo Standby	eISB	0,001 kW

#### **Tipo de entrada de calor, solo para calentadores de espacio de almacenamiento eléctrico (seleccionar uno)**

Regulación de costes de calefacción manual con termostato integrado	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Disipación de calor asistida por ventilador	-

#### **Tipo de emisión de calor/regulación de temperatura ambiente (seleccionar uno)**

Disipación de calor de una etapa sin regulación de temperatura ambiente	-
Dos o mas etapas manuales sin regulación de temperatura ambiente	-
Con regulación de temperatura ambiente por medio de termostato mecánico	-
Con regulación electrónica de temperatura ambiente	✓
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador diario	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador semanal	-

#### **Otras opciones de regulación (es posible selección múltiple)**

Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	-
Regulación de temperatura ambiente con detección de estado de apertura de ventanas	-
Con opción de regulación remota	-
Con regulación de conexión adaptativa	-
Con limitación de tiempo de funcionamiento	-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro	-

<b>Radiador de aceite</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Nº de artículo		85193
Tipo / clase de protección		IP X0 / I
Tensión de red		220 - 240 V
Frecuencia de red		50 Hz
Potencia calorífica		2,5 kW
Número de etapas térmicas		3
Etapas térmicas		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Cantidad de aletas		11
Longitud del cable de conexión		150 cm
Nivel de potencia acústica LWA		30 dB
Dimensiones L x AN x AL		500 x 240 x 650 mm
Peso neto/bruto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Potencia calorífica</b>		
Potencia térmica nominal	Pnom	2,5 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	Pmin	0,0 kW
Potencia térmica permanente máxima	Pmax	2,5 kW

<b>Consumo de corriente permitido</b>		
Con potencia térmica nominal	elmax	0,0 kW
Con potencia térmica mínima	elmin	0,0 kW
En modo Standby	eISB	0,001 kW

<b>Tipo de entrada de calor, solo para calentadores de espacio de almacenamiento eléctrico (seleccionar uno)</b>	
Regulación de costes de calefacción manual con termostato integrado	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Regulación de costes de calefacción manual con registro de temperatura ambiente y/o exterior	-
Disipación de calor asistida por ventilador	-

<b>Tipo de emisión de calor/regulación de temperatura ambiente (seleccionar uno)</b>	
Disipación de calor de una etapa sin regulación de temperatura ambiente	-
Dos o mas etapas manuales sin regulación de temperatura ambiente	-
Con regulación de temperatura ambiente por medio de termostato mecánico	-
Con regulación electrónica de temperatura ambiente	✓
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador diario	-
Regulación electrónica de temperatura ambiente más temporizador semanal	-

<b>Otras opciones de regulación (es posible selección múltiple)</b>	
Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	-
Regulación de temperatura ambiente con detección de estado de apertura de ventanas	-
Con opción de regulación remota	-
Con regulación de conexión adaptativa	-
Con limitación de tiempo de funcionamiento	-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro	-



## Explicación sobre este manual

Este manual de instrucciones es válido exclusivamente para los dispositivos mencionados en el título. Utilice el dispositivo sólo después de haber leído atentamente el manual de instrucciones. En el caso de que se presentasen dudas en la conexión y en el manejo del dispositivo, dirijase por favor al servicio técnico al cliente.

## Indicaciones de advertencia y de seguridad



### **Peligro:**

Identifica una situación de peligro que provoca lesiones graves e incluso mortales.



### **Advertencia:**

Identifica una situación de peligro que puede provocar lesiones graves e incluso mortales.



### **Precaución:**

Identifica una situación que puede provocar lesiones leves e incluso de gravedad media.

### **Nota:**

Identifica una situación que puede provocar daños materiales. Además, aquí encontrará informaciones adicionales.

## Seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

### Uso conforme a las prescripciones

El radiador de aceite debe utilizarse exclusivamente en espacios interiores protegidos contra la humedad. Este dispositivo está determinado exclusivamente para el calentamiento en viviendas privadas. Sólo es apropiado para espacios bien aislados o para el uso ocasional. El utilizar el dispositivo, se deben observar siempre básicamente las normas de construcción y de protección contra incendios locales correspondientes, así como los aseguramientos eléctricos necesarios. Este dispositivo debe utilizarse exclusivamente conforme a las prescripciones tal y como se indica. En caso de inobservancia de las determinaciones, de las normas de vigencia general, así como de las determinaciones de este manual, el fabricante no se hará responsable de los daños.

## Ámbitos de aplicación prohibidos

- El dispositivo no es apropiado para su aplicación industrial.
- No montar el dispositivo en espacios con peligros de explosión y de incendio.
- El dispositivo no está diseñado para secar ropa ni para instalarse debajo de bancadas o en conductos del suelo.
- El dispositivo no debe utilizarse en el exterior.
- El dispositivo no debe utilizarse para el montaje en pared o en techo.

## Símbolos en el dispositivo



¡Advertencia sobre superficies calientes!

¡Peligro de quemaduras!



Advertencia: Para evitar que el radiador se sobrecaliente, el radiador no debe cubrirse.



Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



Los dispositivos eléctricos o electrónicos que presenten algún defecto y/o deban eliminarse tienen que entregarse en los puntos de reciclaje designados.



Símbolo de conformidad europeo

### Indicaciones de seguridad importantes

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y/o conocimiento si están supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del producto y han entendido los peligros resultantes de ello.

Los niños no deben jugar con el producto.

La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

Los niños menores de 3 años no deben acercarse al producto a menos que estén bajo supervisión constante.

Los niños de entre 3 y 8 años de edad sólo pueden encender y apagar el producto si se ha instalado y posicionado conforme a las normas de uso habituales y si han sido supervisados e instruidos adecuadamente en el uso correcto y seguro y han entendido los peligros potenciales.

Los niños de entre 3 y 8 años de edad no deben conectar, regular, limpiar ni realizar operaciones de mantenimiento en el producto.

**Precaución:** Algunas partes del dispositivo pueden calentarse mucho y causar quemaduras.

Tenga especial precaución en presencia de niños o personas vulnerables.

No deje el dispositivo desatendido cuando se esté utilizando.

Las aletas térmicas del dispositivo se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque las superficies calientes. Mueva el dispositivo durante el funcionamiento exclusivamente tirando del asa.

Para evitar un sobrecalentamiento, el dispositivo no debe cubrirse.

No utilice ni almacene sustancias explosivas o inflamables (p. ej. gasolina, papel o pinturas) alrededor en el entorno del producto.

Desenchufe siempre el conector de red cuando el dispositivo no esté en uso o para limpiarlo. No tire del cable ya que debido a ello puede dañar el dispositivo. Asegúrese de que el dispositivo o el cable no se dañen con objetos afilados o de otra manera. Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe si el cable está dañado.

No utilice el dispositivo cuando el cable de red o el conector de red estén dañados. Los cables de red o conectores de red dañados tienen que ser sustituidos por el fabricante, su servicio de asistencia técnica al cliente o un electricista.

Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca las piezas eléctricas en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento. No mantenga nunca el dispositivo debajo del agua corriente.

Los elementos de manejo no deben ser tocados por personas que se encuentren en el agua. Asegúrese siempre de tener las manos secas antes de tocar los elementos de manejo del dispositivo o el conector de red para la conexión a la red.

Antes del almacenamiento, trabajos de instalación, reequipamiento, transporte, limpieza o de mantenimiento desconectar siempre el dispositivo y separarlo de la alimentación eléctrica desenchufando el enchufe de la red. A continuación, deje que el dispositivo se enfríe.

Preste atención a que ningún cuerpo extraño llegue a las ranuras de ventilación. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, un incendio o daños en el dispositivo.

No bloquee las ranuras de ventilación con objetos.

Mantenga el dispositivo limpio. Las causas más frecuentes de sobrecalentamiento son la acumulación de polvo o partículas en el dispositivo. Tiene que eliminar periódicamente estas sedimentaciones apagando el dispositivo y aspirando los orificios de ventilación con un aspirador.

No utilice el dispositivo con un interruptor programador, un temporizador, un sistema de control remoto separado o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el radiador de aceite, ya que existe riesgo de incendio si el radiador de aceite está cubierto o colocado incorrectamente.

## Puesta en servicio

### Entrega

**Nota:**

Hacer que el conductor del servicio de paquetería confirme los daños visibles en el embalaje exterior inmediatamente a la entrega. Si los daños de transporte se detectan al desembalar, se debe notificar por escrito al servicio de paquetería dentro de las 24 horas posteriores a la entrega para que se haga responsable de los daños.

- En el entorno de 1 m no debe haber materiales inflamables.
- El dispositivo no debe instalarse en el exterior.

### Montaje de los rodillos

**⚠ Precaución:**

**¡Peligro de vuelco!**

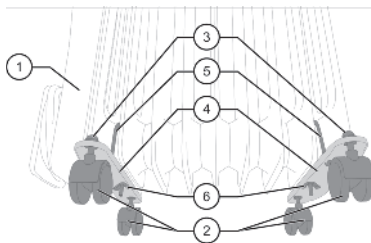
Para una mejor estabilidad y un mejor manejo, los rodillos (ruedas) deben montarse antes de su uso.

**Nota:**

Antes del montaje, colocar una manta adecuada debajo del dispositivo para evitar daños.

### Ámbito de suministro

Número de posición	Cantidad	Piezas
1	1	Radiador de aceite
2	4	Rodillos
3	4	Tuercas
4	2	Soporte de rodillos
5	2	Estribo en forma de U
6	2	Tuercas de mariposa



### Lugar de instalación

Al instalar el dispositivo, tiene que tener en cuenta lo siguiente:

- Se tiene que mantener una distancia de seguridad de al menos 90 cm en todos los lados del dispositivo con respecto a los muebles y otros objetos inflamables.
- El dispositivo no debe colocarse directamente debajo de un enchufe de pared.
- No colocar el dispositivo en las inmediaciones directas de una bañera, ducha o piscina.
- Instalar el dispositivo de tal modo, que el enchufe de red esté accesible en todo momento.
- Los dispositivos no deben instalarse en una atmósfera que contenga aceite, azufre o sal.
- No utilizar los dispositivos en espacios donde exista riesgo de incendio. (p. ej. casetas de madera).
- No coloque nunca el dispositivo cerca de un quemador de gas o eléctrico.

- 1) Coloque el radiador de aceite [1] boca abajo o apóyelo sobre un lado.
- 2) Coloque el estribo en forma de U [5] entre la primera y la segunda aleta y entre la penúltima y la última aleta.
- 3) Pase los extremos del estribo [5] a través de los orificios del soporte de rodillos [4].
- 4) Fije el estribo [5] y el soporte de rodillos [4] con las tuercas de mariposa [6].
- 5) Pase los rodillos [2] desde abajo en los orificios exteriores del soporte de rodillo [4] y fíjelos desde arriba con las tuercas previstas para ello [3].

### Conexión eléctrica

**⚠ Advertencia:**  
**¡Sobrecarga!**

Al utilizar un cable de extensión, este debería tener una sección de cable de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>. No se deben utilizar enchufes múltiples. No conecte ningún otro dispositivo potente en el circuito.

**⚠ ¡Precaución**  
**peligro de tropiezo!**

Tienda el cable de red en un lugar en el nadie pueda tropezar con él.

**Nota:**

No tire nunca del dispositivo tirando del cable de alimentación, sino utilizando la empuñadura prevista para ello.

- 1) Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- 2) Asegure que la tensión eléctrica del dispositivo (véase placa de características) y la tensión de la red coinciden.
- 3) Conecte el interruptor de red en la posición 0 (sólo es válido para OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
- 4) Conecte el enchufe de red exclusivamente con una toma de corriente de de contacto protector debidamente instalada.

### Valor de conexión

**⚠ Peligro:**  
**¡Descarga eléctrica!**

Conecte los dispositivos a través de una línea de alimentación separada con un fusible de 16 A (disyuntor doméstico).

Los dispositivos descritos aquí pueden absorber las siguientes potencias:

- OR 1500-7 = 1500 W
- OR 2000-9 = 2000 W
- OR 2000-9 DT = 2000 W
- OR 2500-11 DT = 2500 W

### Interruptor de seguridad/Protección contra vuelco

**⚠ Advertencia:**  
**¡Peligro de quemaduras!**

Quando el dispositivo vuelca, se desconecta automáticamente. Espere a que el dispositivo se haya enfriado, antes de levantarlo de nuevo.

**Nota:**

Colocar el dispositivo siempre recto, para evitar fallos de funcionamiento.

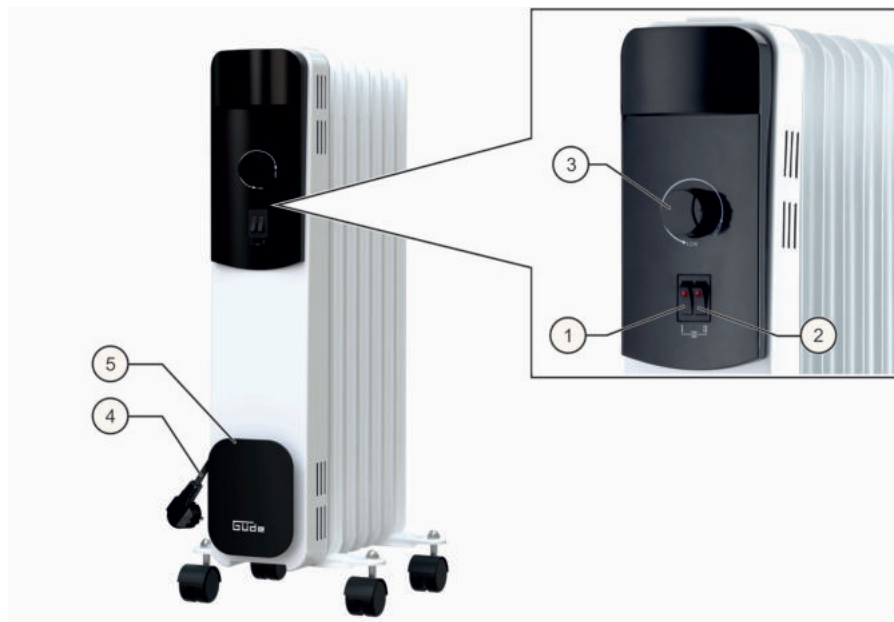
El radiador de aceite dispone de un interruptor de seguridad. Este interruptor de seguridad desconecta la alimentación en el momento que el dispositivo vuelca. Además, este interruptor impide situaciones peligrosas a causa de sobrecalentamiento.

### Indicaciones de aplicación

**⚠ Precaución:**  
**¡Sobrecalentamiento!**

No alimentar el radiador a través de un dispositivo de conmutación externo como p. ej. un temporizador ni conectarlo a un circuito que se encienda y apague regularmente a través de un dispositivo. Esto puede provocar el restablecimiento involuntario del limitador de temperatura de protección.

## Vista general OR 1500-7



Posición	Función (OR 1500-7)
1	Interruptor de etapas de potencia 1
2	Interruptor de etapas de potencia 2
3	Regulador de termostato
4	Cable de red
5	Enrollamiento de cable

## Manejo OR 1500-7

### Ajustar la potencia calorífica

- 1) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente apropiada. Asegure que su red eléctrica esté debidamente protegida.
- 2) Por medio de los interruptores de etapas de potencia [1+2], ajuste la potencia deseada.

Tecla [1] = Etapa 1 (600 W)

Tecla [2] = Etapa 2 (900 W)

Tecla [1+2] = Etapa 3 (1500 W)

### Ajuste de temperatura

A través del regulador de termostato [3] se puede ajustar la temperatura deseada (High/Low). Tan pronto como se alcance la temperatura ambiente deseada, el termostato integrado se conecta y se desconecta automáticamente y de este modo garantiza una temperatura casi constante. Mientras el dispositivo calienta, los LED de los interruptores se iluminan [1+2]. Tan pronto como se alcanza la temperatura deseada, los LED se apagan.

### Desconectar el dispositivo

- 1) Desconecte el dispositivo por medio de los interruptores de etapas de potencia [1+2].
- 2) Coloque el regulador de termostato [3] en LOW.
- 3) Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

## Vista general OR 2000-9



Posición	Función (OR 2000-9)
1	Interruptor de etapas de potencia 1
2	Interruptor de etapas de potencia 2
3	Regulador de termostato
4	Lámpara de control
5	Cable de red
6	Manilla
7	Enrollamiento de cable

## Manejo OR 2000-9

### Ajustar la potencia calorífica

- 1) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente apropiada. Asegure que su red eléctrica esté debidamente protegida.
- 2) Por medio de los interruptores de etapas de potencia [1+2], ajuste la potencia deseada.

Tecla [1] = Etapa 1 (800 W)

Tecla [2] = Etapa 2 (1200 W)

Tecla [1+2] = Etapa 3 (2000 W)

### Ajuste de temperatura

A través del regulador de termostato [3] se puede ajustar la temperatura deseada (High/Low). Tan pronto como se alcance la temperatura ambiente deseada, el termostato integrado se conecta y se desconecta automáticamente y de este modo garantiza una temperatura casi constante. Mientras el dispositivo calienta, la lámpara de control se ilumina [4]. Tan pronto como se alcanza la temperatura deseada, la lámpara de control se apaga.

### Desconectar el dispositivo

- 1) Desconecte el dispositivo por medio de los interruptores de etapas de potencia [1+2].
- 2) Coloque el regulador de termostato [3] en LOW.
- 3) Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Vista general OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT




Posición	Función (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Interruptor de red
2	Tecla de etapas de potencia
3	Pantalla
4	Tecla de modo
5	Tecla °C / °F
6	Tecla +
7	Tecla -
8	Cable de red
9	Manilla
10	Enrollamiento de cable


ES


## Manejo OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Ajustar la potencia calorífica

- 1) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente apropiada. Asegure que su red eléctrica esté debidamente protegida.
- 2) Conecte el dispositivo por medio de interruptor de red [1] (suena un pitido y el interruptor se ilumina en rojo).
- 3) Ajuste la potencia calorífica deseada por medio de la tecla de etapas de potencia [2].

Pulsar la tecla 1 vez = potencia alta   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Pulsar la tecla 2 veces = potencia media   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Pulsar la tecla 3 veces = potencia baja   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Pulsar la tecla 4 veces = el dispositivo pasa a modo de espera

#### Nota:

Las etapas de potencia se muestran por medio de pequeños símbolos en la parte superior derecha en la pantalla [3].

### Ajuste de temperatura

- 1) Conecte el dispositivo con el interruptor de red [1].
- 2) Pulse la tecla de etapa de potencia [2]. En la pantalla [3] aparece parpadeando el número "88".
- 3) Pulse la tecla de modo [4]. En la pantalla [3] aparece "24 °C" (o bien 75 °F) y un símbolo de termómetro parpadeando.
- 4) Seleccione la unidad de indicación de temperatura deseada con la tecla °C / °F [5].
- 5) Ajuste la temperatura deseada con las teclas + [6] y - [7]. El valor de temperatura se indica en la pantalla [3] y se puede modificar en todo momento.

#### Nota:

Cuando se alcanza la temperatura deseada, el símbolo del termómetro se ilumina de forma permanente. Si la temperatura desciende y el dispositivo debe calentarse, el símbolo del termómetro vuelve a parpadear.

### Programar el tiempo de desconexión (AUTO OFF)

Con esta función establecerá cuándo se debe apagar automáticamente el radiador de aceite.

- 1) Tan pronto como la temperatura esté ajustada, pulse de nuevo la tecla de modo [4]. En la pantalla [3] parpadea la indicación "AUTO OFF".
- 2) Con las teclas + [6] y - [7] ajuste un tiempo entre 1 y 24 horas.
- 3) La indicación "AUTO OFF" se ilumina de modo permanente después de 10 segundos aproximadamente. El radiador de aceite se desconectará una vez transcurrido el tiempo ajustado.

### Programar el tiempo de conexión (AUTO ON)

Con esta función establecerá cuándo se debe encender automáticamente el radiador de aceite.

- 1) Tan pronto como la temperatura esté ajustada, pulse de nuevo la tecla de modo [4] dos veces. En la pantalla [3] parpadea la indicación "AUTO ON".
- 2) Con las teclas + [6] y - [7] ajuste un tiempo entre 1 y 24 horas.
- 3) La indicación "AUTO ON" se ilumina de modo permanente después de 10 segundos aproximadamente. El radiador de aceite empezará a calentar en el tiempo establecido.

### Desconectar el dispositivo

- 1) Mantenga presionada la tecla de etapa de potencia [1] hasta que la pantalla [3] se apague.
- 2) Apague el dispositivo con el interruptor de red [3] (posición 0).
- 3) Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.



## Eliminación de averías

Problema	Causa	Solución
El dispositivo no funciona	El dispositivo no tiene alimentación eléctrica	Comprobar la toma de corriente
		Enchufar correctamente en enchufe de red
	Controlar el fusible doméstico	
	El dispositivo está defectuoso	Dirigirse al servicio de atención al cliente o aun especialista
El dispositivo no caliente	La temperatura se ha ajustado demasiado baja	Ajustar una temperatura más alta
	AUTO ON programado por error	Encender el dispositivo directamente
El dispositivo se desconecta durante el servicio	El fusible térmico se ha activado	Dirigirse al servicio técnico
	La temperatura ambiente se encuentra por encima de la temperatura ajustada en el termostato.	Aumentar la temperatura en el termostato
	La protección contra sobrecalentamiento se ha activado	Desconectar el dispositivo y desenchufar el conector de red. Eliminar la causa del sobrecalentamiento antes de reiniciar el dispositivo de nuevo.
	El interruptor de seguridad/ Protección contra vuelco se ha activado	Prestar atención a que el dispositivo está posicionado verticalmente y que no está expuesto a ninguna inclinación externa.
	AUTO ON o bien el AUTO OFF se ha activado	Comprobar el ajuste de AUTO ON y AUTO OFF

## Limpieza & Mantenimiento

### ⚠ Peligro:

#### ¡Descarga eléctrica y/o incendio!

Antes de la limpieza, apagar siempre el dispositivo, desconectar el enchufe y dejar que el dispositivo se enfríe.

No colocar / sumergir nunca el dispositivo en agua para la limpieza, ya que de lo contrario se podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

### Nota:

No utilizar cepillos de alambre u otros objetos afilados o abrasivos para la limpieza.

No utilizar agentes de limpieza cáusticos/abrasivos.

- Quitar el polvo del dispositivo con un paño seco.
- Para quitar las manchas, se puede utilizar un paño ligeramente humedecido.

Las reparaciones y los trabajos que no se describen en este manual sólo pueden ser llevados a cabo por personal especializado cualificado. Utilizar exclusivamente accesorios y repuestos originales. Mantener siempre limpio el dispositivo, especialmente las ranuras de ventilación.

El radiador de aceite se llena con una cantidad de aceite especial adaptada con precisión. Las reparaciones que requieran la apertura del dispositivo están reservadas exclusivamente al fabricante o a su servicio de atención al cliente. Cualquier fuga debe ser comunicada inmediatamente al fabricante o a su servicio de atención al cliente.

## Almacenamiento

### ⚠ Advertencia:

#### ¡Peligro de quemaduras!

Desconectar el dispositivo y dejar que se enfríe antes de guardarlo.

- Limpiar el dispositivo (véase el capítulo de **Limpieza**), dejar que se seque y guardarlo en el embalaje original.
- Guardar el dispositivo en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Enrollar siempre el cable de alimentación en el lugar previsto para ello en la parte frontal del dispositivo.

## Garantía

El período de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre exclusivamente los defectos que puedan atribuirse a fallos de material o de fabricación. Al alegar un defecto en el sentido de la garantía, se debe adjuntar el recibo de compra original con la fecha de compra.

Están excluidas de la garantía las aplicaciones inapropiadas, como p. ej. sobrecarga del dispositivo, aplicación de violencia, deterioros a causa de influencias externas u objetos extraños. La inobservancia del manual de instrucciones y el desgaste están excluidos del mismo modo de la garantía.

### ¡Información de cliente importante!

Por favor, observe que la devolución dentro o también fuera del período de garantía debe llevarse a cabo básicamente en el embalaje original. Esta medida evita de forma eficaz daños innecesarios en el transporte y su regulación, a menudo controvertida. Su dispositivo solo está protegido de manera óptima en la caja original y, por lo tanto, se garantiza un procesamiento sin problemas.

## Servicio

¿Tiene preguntas técnicas? ¿Una reclamación? ¿Necesita repuestos o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) en el área de servicio le ayudaremos de forma rápida y sin burocracia. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de fabricación. Todos estos datos los encontrará en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Eliminación

### Advertencia: ¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

El embalaje protege el dispositivo contra daños durante el transporte. Los materiales de embalaje generalmente se seleccionan de acuerdo con aspectos técnicos relacionados con el medio ambiente y con la eliminación y por ello son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas de embalaje (p. ej. láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica, utilice los puntos de recogida de su comunidad. Pregunte en su administración municipal por la ubicación de los puntos de recogida. Si los dispositivos eléctricos se eliminan sin control, durante la exposición a la intemperie las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y con ello a la cadena alimentaria o se pueden contaminar la flora y la fauna durante años. Si sustituye el dispositivo por uno nuevo, el vendedor está legalmente obligado a aceptar como mínimo sin cargos el dispositivo viejo para su eliminación.

En la eliminación del dispositivo, se tienen que cumplir las normas pertinentes sobre la eliminación de aceite usado.

## Technische gegevens

Olieradiator		OR 1500-7
Artikelnr.		85190
Type/klasse beveiliging		IP X0 / I
Netspanning		220 - 240 V
Netfrequentie		50 Hz
Verwarmingscapaciteit		1,5 kW
Aantal verwarmingsstanden		3
Verwarmingsstanden		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Aantal ribben		7
Lengte van de aansluitkabel		150 cm
Geluidswaarde LWA		30 dB
Afmetingen L x B x H		340 x 240 x 650 mm
Gewicht netto/bruto		7,3 kg / 8,0 kg

Verwarmingscapaciteit		
Nominale verwarmingscapaciteit	Pnom	1,5 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	Pmin	0,0 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	Pmax	1,5 kW

Extra stroomverbruik		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	elmax	0,0 kW
Met minimaal verwarmingsvermogen	elmin	0,0 kW
In standby	elSB	0,0 kW

Type warmtetoevoer, alleen voor elektrische boilerverwarming (selecteer er één)	
Handmatige verwarmingskostenregeling met geïntegreerde thermostaat	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Ventilatorondersteunde warmteafvoer	-

Type warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (kies één)	
Eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	-
Twee of meer handmatige standen zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	✓
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-

Andere regelingsopties (meervoudige selectie mogelijk)	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de raamopening	-
Met optie afstandsbediening	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met bedrijfsduurbegrenzing	-
Met "Black Bulb"-temperatuursensor, zwart	-

<b>Oli radiator</b>		<b>OR 2000-9</b>
Artikelnr.		85191
Type/klasse beveiliging		IP X0 / I
Netspanning		220 - 240 V
Netfrequentie		50 Hz
Verwarmingscapaciteit		2 kW
Aantal verwarmingsstanden		3
Verwarmingsstanden		0,8 / 1,2 / 2 kW
Aantal ribben		9
Lengte van de aansluitkabel		150 cm
Geluidswaarde LWA		30 dB
Afmetingen L x B x H		420 x 240 x 650 mm
Gewicht netto/bruto		10,4 kg / 11,3 kg

<b>Verwarmingscapaciteit</b>		
Nominale verwarmingscapaciteit	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Extra stroomverbruik</b>		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Met minimaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In standby	e <sub>lSB</sub>	0,0 kW

<b>Type warmtetoever, alleen voor elektrische boilerverwarming (selecteer er één)</b>	
Handmatige verwarmingskostenregeling met geïntegreerde thermostaat	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Ventilatorondersteunde warmteafvoer	-

<b>Type warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (kies één)</b>	
Eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	-
Twee of meer handmatige standen zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	✓
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-

<b>Andere regelingsopties (meervoudige selectie mogelijk)</b>	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de raamopening	-
Met optie afstandsbediening	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met bedrijfsduurbegrenzing	-
Met "Black Bulb"-temperatuursensor, zwart	-

<b>Olieradiator</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Artikelnr.		85192
Type/klasse beveiliging		IP X0 / I
Netspanning		220 - 240 V
Netfrequentie		50 Hz
Verwarmingscapaciteit		2 kW
Aantal verwarmingsstanden		3
Verwarmingsstanden		0,8 / 1,2 / 2 kW
Aantal ribben		9
Lengte van de aansluitkabel		150 cm
Geluidswaarde LWA		30 dB
Afmetingen L x B x H		420 x 240 x 650 mm
Gewicht netto/bruto		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Verwarmingscapaciteit</b>		
Nominale verwarmingscapaciteit	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Extra stroomverbruik</b>		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Met minimaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In standby	e <sub>ISB</sub>	0,001 kW

<b>Type warmtetoever, alleen voor elektrische boilerverwarming (selecteer er één)</b>	
Handmatige verwarmingskostenregeling met geïntegreerde thermostaat	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Ventilatorondersteunde warmteafvoer	-

<b>Type warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (kies één)</b>	
Eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	-
Twee of meer handmatige standen zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	-
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	✓
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-

<b>Andere regelingsopties (meervoudige selectie mogelijk)</b>	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de raamopening	-
Met optie afstandsbediening	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met bedrijfsduurbegrenzing	-
Met "Black Bulb"-temperatuursensor, zwart	-

<b>Oli radiator</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Artikelnr.		85193
Type/klasse beveiliging		IP X0 / I
Netspanning		220 - 240 V
Netfrequentie		50 Hz
Verwarmingscapaciteit		2,5 kW
Aantal verwarmingsstanden		3
Verwarmingsstanden		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Aantal ribben		11
Lengte van de aansluitkabel		150 cm
Geluidswaarde LWA		30 dB
Afmetingen L x B x H		500 x 240 x 650 mm
Gewicht netto/bruto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Verwarmingscapaciteit</b>		
Nominale verwarmingscapaciteit	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Extra stroomverbruik</b>		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Met minimaal verwarmingsvermogen	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
In standby	e <sub>lSB</sub>	0,001 kW

<b>Type warmtetoever, alleen voor elektrische boilerverwarming (selecteer er één)</b>	
Handmatige verwarmingskostenregeling met geïntegreerde thermostaat	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Handmatige verwarmingskostenregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurregistratie	-
Ventilatorondersteunde warmteafvoer	-

<b>Type warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (kies één)</b>	
Eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	-
Twee of meer handmatige standen zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat	-
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	✓
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-

<b>Andere regelingsopties (meervoudige selectie mogelijk)</b>	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de raamopening	-
Met optie afstandsbediening	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met bedrijfsduurbegrenzing	-
Met "Black Bulb"-temperatuursensor, zwart	-

## Toelichting op deze handleiding

Deze gebruikshandleiding geldt alleen voor de in de titel genoemde apparaten. Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen. Neem bij twijfel over de aansluiting en de werking van het apparaat contact op met de klantenservice.

### Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

#### **Gevaar:**

Duidt op een gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

#### **Waarschuwing:**

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

#### **Voorzichtig:**

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.

#### **Opmerking:**

Duidt op een situatie die tot materiële schade kan leiden. Bovendien vindt u hier aanvullende informatie.

## Veiligheid

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

### Doelmatig gebruik

De olieradiator mag uitsluitend in tegen vocht beschermde binnenruimtes worden gebruikt. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor verwarming in particuliere huishoudens. Het is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik. Bij het gebruik van het apparaat moeten altijd de desbetreffende plaatselijke bouw- en brandbeveiligingsvoorschriften in acht worden genomen en de nodige elektrische zekeringen worden toegepast. Dit apparaat mag alleen doelmatig worden gebruikt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen van deze handleiding.

### Verboden toepassingsgebieden

- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.
- Installeer het apparaat niet in ruimten waar gevaar voor explosie of brand bestaat.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het drogen van kleding of voor montage onder banken of in vloerschachten.
- Het apparaat mag niet in de open lucht worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor wand- of plafondmontage.

### Symbolen op het apparaat



Waarschuwing voor hete oppervlakken!  
Verbrandingsgevaar!



Waarschuwing: Om oververhitting van het verwarmingselement te voorkomen, mag het niet worden afgedekt.



Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



Elektrische of elektronische apparatuur die defect is en/of moet worden weggegooid, moet worden ingeleverd bij de aangewezen recyclingbedrijven.



Europees conformiteitsmerkteken

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Kinderen onder de 3 jaar mogen niet in de buurt van het product komen, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het product alleen in- en uitschakelen als het geïnstalleerd en geplaatst is volgens de gebruikelijke gebruiksaanwijzing en zij onder toezicht staan en voldoende geïnstrueerd zijn in het correcte en veilige gebruik ervan en de mogelijke gevaren hebben begrepen.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het product niet aansluiten, afstellen, reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan verrichten.

**Voorzichtig:** Sommige delen van het apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.

Wees extra voorzichtig in de aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen.

Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.

De verwarmingsribben van het apparaat worden tijdens bedrijf zeer heet. Raak de hete oppervlakken niet aan. Verplaats het apparaat tijdens bedrijf alleen door aan de handgreep te trekken.

Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.

Gebruik of bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. benzine, papier of verf) in de buurt van het apparaat.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt of het schoon gaat maken. Trek niet aan de kabel, dit kan het apparaat beschadigen. Zorg ervoor dat het apparaat of de kabel niet door scherpe voorwerpen of anderszins wordt beschadigd. Controleer de kabel op beschadigingen voordat u deze in gebruik neemt.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde voedingskabels of stekkers moeten door de fabrikant, zijn klantenservice of een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel nooit elektrische onderdelen tijdens het reinigen of het gebruik onder in water of andere vloeistoffen, om elektrische schokken te voorkomen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

De bedieningselementen mogen niet worden aangeraakt door personen die zich in het water bevinden. Zorg er altijd voor dat uw handen droog zijn voordat u de bedieningselementen op het apparaat of de stekker voor de netaansluiting aanraakt.

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór opslag, montage, ombouw, transport, reiniging of onderhoudswerkzaamheden. Laat het apparaat vervolgens afkoelen.

Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de ventilatiesleuven terecht komen. U riskeert een elektrische schok, brand of schade aan het apparaat.

Blokkeer de ventilatiesleuven niet met voorwerpen.

Houd het apparaat schoon. De meest voorkomende oorzaken van oververhitting zijn stof- of deeltjesafzettingen in het apparaat. U moet deze afzettingen regelmatig verwijderen door het apparaat uit te schakelen en de ventilatieopeningen met een stofzuiger uit te zuigen.

Gebruik het apparaat niet met een programmaschakelaar, een timer, een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de olieradiator automatisch inschakelt, aangezien er brandgevaar bestaat als de olieradiator wordt afgedekt of onjuist wordt geplaatst.



## Inbedrijfstelling

### Levering

#### Opmerking:

Laat zichtbare schade aan de buitenverpakking onmiddellijk bij aflevering door de chauffeur van de pakketdienst bevestigen. Als transportschade pas bij het uitpakken wordt opgemerkt, moet de pakketdienst binnen 24 uur na aflevering schriftelijk op de hoogte worden gesteld om hen aansprakelijk te stellen voor de schade.

- Het apparaat mag niet buiten worden opgesteld!

### Bevestiging van de wielen

#### ⚠ Voorzichtig: Kantelgevaar!

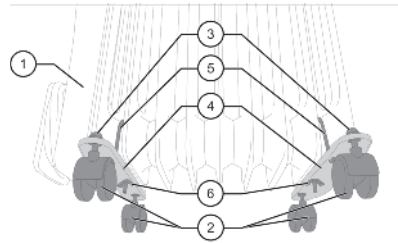
Voor een betere stabiliteit en hanteerbaarheid moeten de wielen vóór gebruik worden gemonteerd.

#### Opmerking:

Leg vóór de montage een geschikt kleed onder het apparaat om beschadiging te voorkomen.

### Leveringsomvang

Positi- nummer	Aantal	Onderdelen
1	1	Olieradiator
2	4	Wieltjes
3	4	Moeren
4	2	Wielmontage- gesteunen
5	2	U-vormige beugel
6	2	Vleugelmoeren



### Opstelplaats

Bij het opstellen van het apparaat moet u het volgende in acht nemen:

- Aan alle zijden van het apparaat moet een veiligheidsafstand van ten minste 90 cm tot meubilair en andere brandbare voorwerpen in acht worden genomen.
- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Plaats het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- De apparaten mogen niet worden geïnstalleerd in een atmosfeer die olie, zwavel of zout bevat.
- Installeer de apparaten niet in brandgevaarlijke ruimten (bijv. houten schuren).
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van een gas- of elektrisch verwarmingsapparaat.
- Binnen een straal van 1 m mogen zich geen ontvlambare materialen bevinden.

- 1) Zet de olieradiator [1] ondersteboven of leg hem op zijn kant.
- 2) Plaats de U-vormige beugels [5] tussen de eerste en de tweede en tussen de voorlaatste en laatste rib.
- 3) Leid de uiteinden van de beugels [5] door de gaten in de wielmontagegesteunen [4].
- 4) Bevestig de beugels [5] en de wielmontagegesteunen [4] met de vleugelmoeren [6].
- 5) Steek de rollen [2] van onderaf in de buitenste gaten van de wielmontagegesteunen [4] en zet ze van bovenaf met de meegeleverde moeren [3] vast.

### Elektrische aansluiting

**⚠ Waarschuwing:  
Overbelasting!**

Bij gebruik van een verlengkabel moet deze een draaddoorsnede van ten minste 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. Meervoudige contactdozen mogen niet worden gebruikt. Sluit geen andere krachtige apparaten op het stroomcircuit aan.

**⚠ Voorzichtig  
Struikelgevaar!**

Leg het netsnoer op een plaats waar niemand erover kan struikelen.

**Opmerking:**

Trek het apparaat nooit aan het netsnoer, maar gebruik de meegeleverde handgreep.

- 1) Wikkel de voedingskabel volledig af.
- 2) Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- 3) Zet de stroomschakelaar in stand 0 (alleen geldig voor OR 2000-9 DT en OR 2500-11 DT)
- 4) Sluit de voedingsstekker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.

### Vermogensopname

**⚠ Gevaar:  
Elektrische schok!**

Sluit de apparaten aan via een aparte voedingskabel met een zekering van 16 A (installatieauto-maat).

De hier beschreven eenheden zijn geschikt voor de volgende diensten:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

### Veiligheidsschakelaar/kantelbeveiliging

**⚠ Waarschuwing:  
Verbrandingsgevaar!**

Als het apparaat omvalt, schakelt het automatisch uit. Wacht tot het apparaat afgekoeld is alvorens het overeind te zetten.

**Opmerking:**

Plaats het apparaat altijd in een rechte positie om storingen te voorkomen.

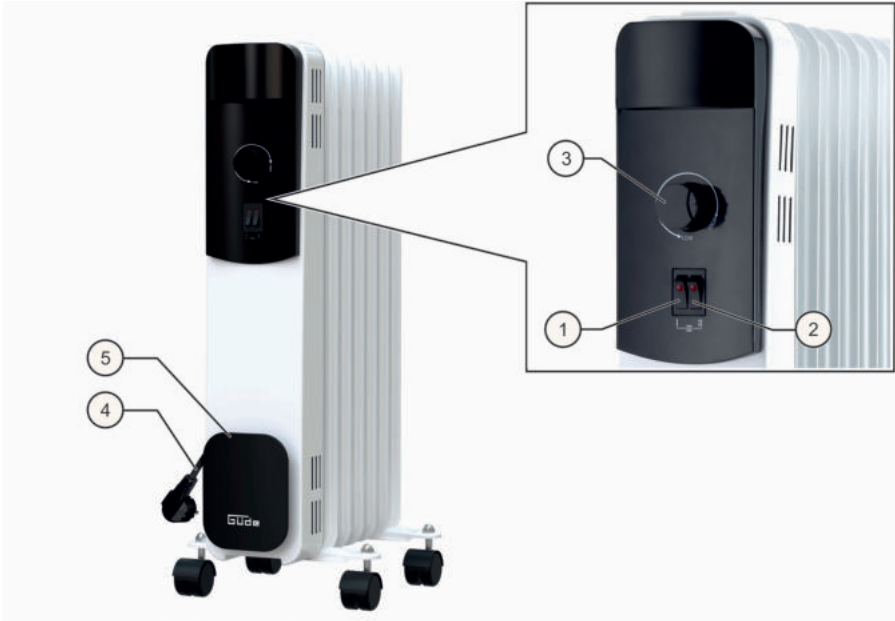
De olieradiator heeft een veiligheidsschakelaar. Deze veiligheidsschakelaar schakelt de stroom uit zodra het apparaat kantelt. Bovendien voorkomt deze schakelaar gevaarlijke situaties als gevolg van oververhitting.

### Toepassingsaanwijzing

**⚠ Voorzichtig:  
Oververhitting!**

Sluit het apparaat niet aan op een externe schakelaar, zoals een tijd klok, of op een circuit dat regelmatig door een voorziening wordt in- en uitgeschakeld. Dit kan leiden tot het onbedoeld resetten van de temperatuurbeveiligingsschakelaar.

## Overzicht OR 1500-7



Positie	Funcctie (OR 1500-7)
1	Vermogensschakelaar 1
2	Vermogensschakelaar 2
3	Thermostaatregelaar
4	Voedingskabel
5	Kabeloproller

## Bediening OR 1500-7

### Verwarmingscapaciteit instellen

- 1) Steek het netsnoer in een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat uw netvoeding voldoende gezekeerd is.
- 2) Gebruik de vermogensschakelaars **[1+2]** om de gewenste capaciteit in te stellen.

Toets **[1]** = Niveau 1 (600 W)

Toets **[2]** = Niveau 2 (900 W)

Toets **[1+2]** = Niveau 3 (1500 W)

### Temperatuurinstelling

De gewenste temperatuur (hoog/laag) kan worden ingesteld via de thermostaatregelaar **[3]**. Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, schakelt de geïntegreerde thermostaat automatisch in en uit en zorgt zo voor een vrijwel constante temperatuur. Zolang het apparaat verwarmt, branden de leds op de schakelaars **[1+2]**. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, gaan de leds uit.

### Apparaat uitschakelen

- 1) Schakel het apparaat uit met de vermogensschakelaars **[1+2]**.
- 2) Zet de thermostaatregeling **[3]** op LOW.
- 3) Haal het netsnoer uit het stopcontact.

## Overzicht OR 2000-9



Positie	Functie (OR 2000-9)
1	Vermogenschakelaar 1
2	Vermogenschakelaar 2
3	Thermostaatregelaar
4	Controlelampje
5	Voedingskabel
6	Handgreep
7	Kabeloproller

## Bediening OR 2000-9

### Verwarmingscapaciteit instellen

- 1) Steek het netsnoer in een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat uw netvoeding voldoende gezeerd is.
- 2) Gebruik de vermogenschakelaars [1+2] om de gewenste capaciteit in te stellen.

Toets [1] = Niveau 1 (800 W)

Toets [2] = Niveau 2 (1200 W)

Toets [1+2] = Niveau 3 (2000 W)

### Temperatuurstelling

De gewenste temperatuur (hoog/laag) kan worden ingesteld via de thermostaatregelaar [3]. Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, schakelt de geïntegreerde thermostaat automatisch in en uit en zorgt zo voor een vrijwel constante temperatuur. Zolang het apparaat verwarmt, brandt het controlelampje [4]. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, gaat het controlelampje uit.

### Apparaat uitschakelen

- 1) Schakel het apparaat uit met de vermogenschakelaars [1+2].
- 2) Zet de thermostaatregeling [3] op LOW.
- 3) Haal het netsnoer uit het stopcontact.

Overzicht OR 2000-9 DT en OR 2500-11 DT



Positie	Functie (OR 2000-9 DT en OR 2500-11 DT)
1	Stroomschakelaar
2	Vermogensniveau-knop
3	Display
4	Modus-knop
5	°C / °F - knop
6	+ knop
7	- Knop
8	Voedingskabel
9	Handgreep
10	Kabeloproller

NL

## Bediening OR 2000-9 DT en OR 2500-11 DT

### Verwarmingscapaciteit instellen

- 1) Steek het netsnoer in een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat uw netvoeding voldoende gezekeerd is.
- 2) Schakel het apparaat in met de stroomschakelaar [1] (er klinkt een piepton en de schakelaar licht rood op).
- 3) Stel de gewenste verwarmingscapaciteit in met de vermogensschakelaar [2].

Knop 1x drukken = hoog vermogen   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Knop 2x drukken = gemiddeld vermogen   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Knop 3x drukken = laag vermogen   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Knop 4x drukken = apparaat gaat in standby)

#### Opmerking:

De vermogensniveaus worden door kleine symbolen rechtsboven op het display [3] aangegeven.

### Temperatuurinstelling

- 1) Schakel met de hoofdschakelaar [1] het apparaat in.
- 2) Druk op de vermogensschakelaar [2]. Het getal "88" knippert op het display [3].
- 3) Druk op de modusknop [4]. Op het display [3] verschijnt "24 °C" (of 75 °F) en een knipperend thermometersymbool.
- 4) Gebruik de °C / °F toets [5] om de gewenste eenheid voor de temperatuurweergave te kiezen.
- 5) Gebruik de toetsen + [6] en - [7] om de gewenste temperatuur in te stellen. De temperatuurwaarde wordt op het display [3] weergegeven en kan op elk moment worden gewijzigd.

#### Opmerking:

Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, gaat het thermometersymbool continu branden. Als de temperatuur daalt en het apparaat opnieuw moet verwarmen, knippert het thermometersymbool opnieuw.

### Programmering van de uitschakeltijd (AUTO OFF)

Met deze functie stelt u in wanneer de olieradiator zichzelf moet uitschakelen.

- 1) Zodra de temperatuur is ingesteld, drukt u opnieuw op de modusknop [4]. Op het display [3] knippert "AUTO OFF".
- 2) Gebruik de toetsen + [6] en - [7] om een tijd tussen 1 en 24 uur in te stellen.
- 3) De aanduiding "AUTO OFF" brandt na ca. 10 seconden permanent. De olieradiator schakelt dan op de ingestelde tijd uit.

### Programmering van de inschakeltijd (AUTO ON)

Met deze functie stelt u in wanneer de olieradiator automatisch moet worden ingeschakeld.

- 1) Zodra de temperatuur is ingesteld, drukt u tweemaal op de modusknop [4]. Op het display [3] knippert "AUTO ON".
- 2) Gebruik de toetsen + [6] en - [7] om een tijd tussen 1 en 24 uur in te stellen.
- 3) "AUTO ON" brandt na ca. 10 seconden permanent. De olieradiator begint dan op de ingestelde tijd te verwarmen.

### Apparaat uitschakelen

- 1) Druk herhaaldelijk op de vermogensschakelaar [1] totdat het display [3] uitschakelt.
- 2) Schakel het apparaat uit via de stroomschakelaar [3] (stand 0).
- 3) Haal het netsnoer uit het stopcontact.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Apparaat heeft geen voeding	Stopcontact controleren
		Stekker correct aansluiten
Controleer de installatieauto-maat		
	Apparaat is defect	Neem contact op met de klantenservice of een vakman
Apparaat ver-warmt niet	Temp. te laag ingesteld	Een hogere temperatuur instellen
	AUTO ON per ongeluk geprogrammeerd	Schakel het apparaat direct in
Apparaat schakelt uit tijdens bedrijf	Thermische zekering is doorgeslagen	Neem contact op met de klantenservice
	De kamertemperatuur is hoger dan de op de thermostaat ingestelde temperatuur.	Verhoog de thermostaat-temperatuur
	De oververhittingsbeveiliging is in werking getreden	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verhelp de oorzaak van de oververhitting voordat u het apparaat opnieuw opstart.
	De veiligheids-schakelaar/kantelbeveiliging is in werking getreden	Zorg ervoor dat het apparaat recht op staat en niet aan extreme helling wordt blootgesteld.
	AUTO ON of AUTO OFF is in werking getreden	Controleer de instelling van AUTO ON en AUTO OFF

## Reiniging en onderhoud



### **Gevaar:**

#### **Elektrische schok en/of brand!**

Voord het reinigen moet u het apparaat altijd uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat laten afkoelen.

Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen, dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.

### **Opmerking:**

Gebruik geen staalborstels of andere scherpe of schurende voorwerpen voor het reinigen.

Gebruik geen bijtende/schurende reinigingsmid-delen.

- Verwijder stof met een droge doek van het apparaat.
- Een licht vochtige doek kan worden gebruikt om vlekken te verwijderen.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele accessoires en originele reserve-onderdelen. Houd het apparaat altijd schoon, vooral de ventilatiesleuven.

De olieradiator is gevuld met een nauwkeurig afges-temde hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarvoor het apparaat moet worden geopend, zijn uitsluitend voorbehouden aan de fabrikant of zijn klantenservice. Eventuele lekkages moeten onmiddellijk aan de fabri-kant of zijn klantenservice worden gemeld.

## Opslag



### **Waarschuwing:**

#### **Verbrandingsgevaar!**

Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen alvorens het op te bergen.

- Reinig het apparaat (zie hoofdstuk **Reiniging**), laat het drogen en berg het op in de originele verpakking.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Rol het netsnoer altijd op de daarvoor bestemde plek aan de voorkant van het apparaat op.

## Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie dekt alleen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. In geval van aanspraak op een defect in de zin van de garantie, moet de originele aankoopbon met de datum van verkoop worden bijgevoegd.

Ondeskundig gebruik, b.v. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadiging door invloeden van buitenaf of door vreemde voorwerpen, zijn van de garantie uitgesloten. Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en normale slijtage zijn eveneens van garantie uitgesloten.

### Belangrijke klanteninformatie!

Let erop dat een retourzending binnen of zelfs buiten de garantieperiode altijd in de originele verpakking dient te geschieden. Deze maatregel voorkomt op doeltreffende wijze onnodige transportschade en de vaak omstreden afwikkeling daarvan. Alleen in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en is dus een vlotte afwikkeling verzekerd.

## Service

Heeft u technische vragen? Een klacht? Reserveonderdelen of een handleiding nodig? Op de homepage van de firma Güde GmbH en Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) onder de rubriek Service helpen wij u snel en deskundig verder. Help ons u te helpen. Om in geval van een reclamatie uw apparaat te kunnen identificeren, hebben wij naast het serienummer ook het artikelnummer en bouwjaar nodig. Al deze gegevens zijn op het typeplaatje te vinden.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Afvalverwijdering

### **Waarschuwing: Verstikkingsgevaar!**

Houd verpakkingsdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadiging tijdens het vervoer. De verpakkingsmaterialen worden in het algemeen geselecteerd op basis van milieu- en verwijderingsaspecten en zijn dus recyclebaar. Door de verpakking terug te brengen in de materiaalkringloop worden grondstoffen bespaard en wordt afval verminderd. Verpakkingsdelen (bijv. folie, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen.

Goi elektrische apparaten niet bij het huisvuil, maar gebruik de inzamelpunten in uw gemeente. Vraag uw gemeente naar de locaties van de inzamelpunten. Als elektrische apparatuur op ongecontroleerde wijze wordt verwijderd, kunnen gevaarlijke stoffen tijdens vertering in het grondwater en daarmee in de voedselketen terechtkomen, of kunnen flora en fauna jarenlang worden vergiftigd. Als u het apparaat door een nieuwe vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht het oude apparaat gratis voor verwijdering aan te nemen.

Bij de verwijdering van het apparaat moeten de relevante voorschriften voor de afvalverwijdering van afgewerkte olie worden gevolgd.



## Technické údaje

Olejevý radiátor	OR 1500-7
Výrobek č.	85190
Stupeň ochrany/třída	IP X0 / I
Síťové napětí	220 - 240 V
Síťová frekvence	50 Hz
Topný výkon	1,5 kW
Počet stupňů ohřevu	3
Stupně vytápění	0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Počet žeber	7
Délka připojovacího kabelu	150 cm
Údaj o hladině hluku LWA	30 dB
Rozměry D x Š x V	340 x 240 x 650 mm
Hmotnost netto/brutto	7,3 kg / 8,0 kg

Topný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon	Pnom	1,5 kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	Pmin	0,0 kW
Maximální trvalý tepelný výkon	Pmax	1,5 kW

Dodatečná spotřeba energie		
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	0,0 kW
Při minimálním tepelném výkonu	elmin	0,0 kW
V pohotovostním režimu	elSB	0,0 kW

Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrická akumulární kamna (vyberte jeden)	
Manuální regulace topných nákladů s integrovaným termostatem	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorem	-

Typ odvádění tepla/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti	-
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	✓
S elektronickou regulací pokojové teploty	-
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	-

Další možnosti regulace (možnost vícenásobného výběru)	
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	-
Regulace teploty v místnosti s detekcí stavu otevření okna	-
S možností dálkového ovládání	-
S adaptivním ovládaním zapnutí	-
S omezením provozní doby	-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá	-

<b>Olejevý radiátor</b>		<b>OR 2000-9</b>
Výrobek č.		85191
Stupeň ochrany/třída		IP X0 / I
Síťové napětí		220 - 240 V
Síťová frekvence		50 Hz
Topný výkon		2 kW
Počet stupňů ohřevu		3
Stupně vytápění		0,8 / 1,2 / 2 kW
Počet žeber		9
Délka připojovacího kabelu		150 cm
Údaj o hladině hluku LWA		30 dB
Rozměry D x Š x V		420 x 240 x 650 mm
Hmotnost netto/brutto		10,4 kg / 11,3 kg

<b>Topný výkon</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximální trvalý tepelný výkon	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Dodatečná spotřeba energie</b>		
Při jmenovitém tepelném výkonu	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Při minimálním tepelném výkonu	el <sub>min</sub>	0,0 kW
V pohotovostním režimu	el <sub>SB</sub>	0,0 kW

<b>Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrická akumulční kamna (vyberte jeden)</b>	
Manuální regulace topných nákladů s integrovaným termostatem	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorem	-

<b>Typ odvádění tepla/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)</b>	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti	-
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	✓
S elektronickou regulací pokojové teploty	-
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	-

<b>Další možnosti regulace (možnost vícenásobného výběru)</b>	
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	-
Regulace teploty v místnosti s detekcí stavu otevření okna	-
S možností dálkového ovládní	-
S adaptivním ovládním zapnutí	-
S omezením provozní doby	-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá	-

<b>Olejový radiátor</b>		<b>OR 2000-9 DT</b>
Výrobek č.		85192
Stupeň ochrany/třída		IP X0 / I
Síťové napětí		220 - 240 V
Síťová frekvence		50 Hz
Topný výkon		2 kW
Počet stupňů ohřevu		3
Stupně vytápění		0,8 / 1,2 / 2 kW
Počet žeber		9
Délka připojovacího kabelu		150 cm
Údaj o hladině hluku LWA		30 dB
Rozměry D x Š x V		420 x 240 x 650 mm
Hmotnost netto/brutto		10,54 kg / 11,4 kg

<b>Topný výkon</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximální trvalý tepelný výkon	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Dodatečná spotřeba energie</b>		
Při jmenovitém tepelném výkonu	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Při minimálním tepelném výkonu	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
V pohotovostním režimu	e <sub>LSB</sub>	0,001 kW

<b>Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrická akumulční kamna (vyberte jeden)</b>	
Manuální regulace topných nákladů s integrovaným termostatem	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorem	-

<b>Typ odvádění tepla/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)</b>	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti	-
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	-
S elektronickou regulací pokojové teploty	✓
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	-

<b>Další možnosti regulace (možnost vícenásobného výběru)</b>	
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	-
Regulace teploty v místnosti s detekcí stavu otevření okna	-
S možností dálkového ovládní	-
S adaptivním ovládním zapnutí	-
S omezením provozní doby	-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá	-

Z2

<b>Olejevý radiátor</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Výrobek č.		85193
Stupeň ochrany/třída		IP X0 / I
Síťové napětí		220 - 240 V
Síťová frekvence		50 Hz
Topný výkon		2,5 kW
Počet stupňů ohřevu		3
Stupně vytápění		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Počet žeber		11
Délka připojovacího kabelu		150 cm
Údaj o hladině hluku LWA		30 dB
Rozměry D x Š x V		500 x 240 x 650 mm
Hmotnost netto/brutto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Topný výkon</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximální trvalý tepelný výkon	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Dodatečná spotřeba energie</b>		
Při jmenovitém tepelném výkonu	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Při minimálním tepelném výkonu	el <sub>min</sub>	0,0 kW
V pohotovostním režimu	el <sub>SB</sub>	0,001 kW

<b>Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrická akumulční kamna (vyberte jeden)</b>	
Manuální regulace topných nákladů s integrovaným termostatem	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Manuální regulace nákladů na vytápění se záznamem pokojové a/nebo venkovní teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorem	-

<b>Typ odvádění tepla/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)</b>	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti	-
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	-
S elektronickou regulací pokojové teploty	✓
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	-

<b>Další možnosti regulace (možnost vícenásobného výběru)</b>	
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	-
Regulace teploty v místnosti s detekcí stavu otevření okna	-
S možností dálkového ovládání	-
S adaptivním ovládáním zapnutí	-
S omezením provozní doby	-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá	-

## Vysvětlení k tomuto návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro přístroje uvedené v názvu. Přístroj používejte až po pečlivém přečtení návodu k obsluze. V případě jakýchkoli pochybností o připojení a obsluze přístroje se obraťte na zákaznický servis.

## Výstražné a bezpečnostní pokyny

### **Nebezpečí:**

Označuje nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému zranění nebo smrti.

### **Varování:**

Označuje nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění.

### **Opatrně:**

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

### **Poznámka:**

Označuje situaci, která může vést ke škodám na majetku. Další informace najdete také zde.

## Bezpečnost

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních varování a pokynů může vést k vážnému zranění osob a/nebo škodě na majetku.

### Určené použití

Olejový radiátor smí být provozován pouze v interiéru chráněném před vlhkostí. Tento spotřebič je určen výhradně pro vytápění v soukromých domácnostech. Je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. Při používání spotřebiče vždy dbejte na příslušné místní stavební a protipožární předpisy, jakož i potřebné elektrické pojistky. Tento přístroj smí být používán pouze v souladu se svým určením. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu.

## Zakázané oblasti použití

- Přístroj není vhodný pro profesionální ani průmyslové použití.
- Přístroj neinstalujte v místnostech, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Přístroj není určen k sušení prádla ani k instalaci pod lavice nebo do podlahových kanálů / šachtic.
- Tento přístroj se nesmí instalovat venku.
- Tento přístroj se nesmí používat k montáži na stěnu nebo na strop.

## Symboly na přístroji



Varování před horkými povrchy!  
Nebezpečí popálení!



Varování: Abyste zabránili přehřátí topidla, nesmí se přístroj zakrývat.



Abyste snížili riziko zranění, přečtěte si návod k obsluze.



Elektrická nebo elektronická zařízení, která jsou vadná a/nebo je třeba je zlikvidovat, je třeba odevzdat na určeném recyklačním místě.



Evropská značka shody

## Důležité bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily nebezpečí, která s ním souvisejí.

Děti si s výrobkem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti do 3 let by se neměly k výrobku přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

Děti ve věku od 3 do 8 let mohou výrobek zapínat a vypínat pouze v případě, že byl nainstalován a umístěn v souladu s předpisy pro běžné použití a byly pod dozorem a byly náležitě poučeny o správném a bezpečném používání a porozuměly možným nebezpečím.

Dětem ve věku od 3 do 8 let není dovoleno výrobek připojovat, nastavovat, čistit nebo provádět údržbu.

**Opatrně:** Některé části přístroje se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.

Dbejte zvýšené opatrnosti v přítomnosti dětí nebo zranitelných osob.

Při používání nenechávejte zařízení bez dozoru.

Topná žebra přístroje jsou během provozu velmi horká. Nedotýkejte se horkých povrchů. Přístrojem pohybujte během provozu pouze tahem za rukojeť.

Abyste zabránili přehřátí, nesmí se přístroj zakrývat.

V blízkosti výrobku nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín, papír nebo barvy).

Pokud přístroj nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit, vždy jej odpojte ze zásuvky. Netahejte za kabel, mohlo by dojít k poškození zařízení. Ujistěte se, že zařízení nebo kabel nejsou poškozeny ostrými předměty nebo jinak. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda kabel není poškozený

Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozená, přístroj nepoužívejte. Poškozené síťové kabely nebo zástrčky musí vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo kvalifikovaný elektrikář.

Chraňte elektrické části před vlhkostí. Během čištění nebo provozu nikdy neponořujte elektrické části do vody nebo jiných kapalin, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

Osoby, které jsou ve vodě, se nesmí dotýkat ovládacích prvků. Než se dotknete ovládacích prvků na přístroji nebo zástrčky síťového připojení, vždy se ujistěte, že máte suché ruce.

Před uskladněním, montáží, přestavbou, přepravou, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte a odpojte od napájení vytažením síťové zástrčky. Poté nechte přístroj vychladnout.

Dávejte pozor na to, aby se do ventilační štrbiny nedostalo jakákoliv cizí těleso. Riskujete úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození zařízení.

Neblokujte ventilační štrbinu předměty.

Udržujte zařízení čisté. Nejčastější příčinou přehřátí je usazování prachu nebo částic v zařízení. Tyto usazeniny musíte pravidelně odstraňovat vypnutím jednotky a vysáváním větracích otvorů.

Nepoužívejte spotřebič s programovým spínačem, časovačem, samostatným systémem dálkového ovládní nebo jiným zařízením, které automaticky zapíná olejový radiátor, protože v případě zakrytí nebo nesprávného umístění / postavení olejového radiátoru hrozí nebezpečí požáru.

## Uvádění do provozu

### Dodávka

#### Poznámka:

Viditelné poškození vnějšího obalu si nechte potvrdit řidičem zásilkové služby ihned při doručení. Pokud je poškození při přepravě zjištěno až při rozbalování, je třeba do 24 hodin od doručení zásilky písemně informovat zásilkovou službu, aby byla za poškození odpovědná.

### Rozsah dodávky

Číslo pozice	Počet	Díl
1	1	Olejový radiátor
2	4	Kolečka
3	4	Matice
4	2	Nosič koleček
5	2	Držák ve tvaru U
6	2	Křídlové matice

### Místo instalace

Při instalaci přístroje je nutné dodržovat následující pokyny:

- Na všech stranách přístroje musí být dodržena bezpečná vzdálenost minimálně 90 cm od nábytku a jiných hořlavých předmětů.
- Přístroj nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Přístroj neumísťte do bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Přístroj instalujte tak, aby byla síťová zástrčka vždy přístupná.
- Přístroje neinstalujte v prostředí obsahujícím olej, síru nebo sůl.
- Neinstalujte přístroje v místnostech s nebezpečím požáru. (např. dřevník).
- Nikdy neumísťte přístroj do blízkosti plynového nebo elektrického hořáku.
- Ve vzdálenosti 1 m od jednotky se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.
- Přístroj se nesmí instalovat venku.

### Montáž koleček

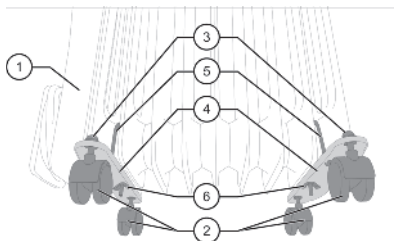
#### ⚠ Opatrně:

#### Nebezpečí převrácení!

Pro lepší stabilitu a manipulaci je nutné kolečka namontovat před použitím.

#### Poznámka:

Před montáží umístěte pod jednotku vhodnou příkrývkou, abyste zabránili různému poškození.



- 1) Otočte olejový radiátor [1] dnem vzhůru nebo jej položte na bok.
- 2) Umístěte držáky ve tvaru písmene U [5] mezi první a druhé a mezi předposlední a poslední žebro.
- 3) Konce držáků [5] protáhněte skrz otvory v nosních kolečkách [4].
- 4) Zajistěte držáky [5] a nosníky koleček [4] pomocí křídlových matic [6].
- 5) Kolečka [2] vložte zespodu do vnějších otvorů kolečkových nosníků [4] a shora je upevněte danými maticemi [3].

## Elektrické připojení

### **Varování:** **Přetížení!**

Pokud používáte prodlužovací kabel, měl by mít průřez vodiče alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>. Nesmí se používat vícenásobné zásuvky. K obvodu nepřipojujte žádná další zařízení s vysokým výkonem.

### **Pozor** **Nebezpečí zakopnutí!**

Položte napájecí kabel na místo, kde o něj nikdo nemůže zakopnout.

### **Poznámka:**

Nikdy netahejte spotřebič za síťový kabel, ale použijte k tomu určenou rukojeť.

- 1) Úplně odviňte síťový kabel.
- 2) Ujistěte se, že se napětí jednotky (viz typový štítek) a napětí v síti shodují.
- 3) Přepněte síťový vypínač do polohy 0 (platí pouze pro OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
- 4) Síťovou zástrčku připojujte pouze do řádně instalované zásuvky s ochranným uzemňovacím kontaktem.

## Příkon

### **Nebezpečí:** **Rána elektrickým proudem!**

Jednotky připojte přes samostatné přírodní vedení s jističením 16 A (domovní jistič).

Zde popsané jednotky mohou přijímat následující výkony:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

## Bezpečnostní spínač/ochrana proti převrnutí

### **Varování:** **Nebezpečí popálení!**

Pokud se spotřebič převrhne, automaticky se vypne. Před postavením spotřebiče do svislé polohy počkejte, až vychladne.

### **Poznámka:**

Spotřebič vždy postavte rovně, abyste předešli chybným funkcím (poruchám).

Olejevý radiátor je vybaven jedním bezpečnostním spínačem. Tento bezpečnostní spínač vypne napájení, jakmile se přístroj převrátí. Tento spínač navíc zabráňuje nebezpečným situacím způsobeným přehřátím.

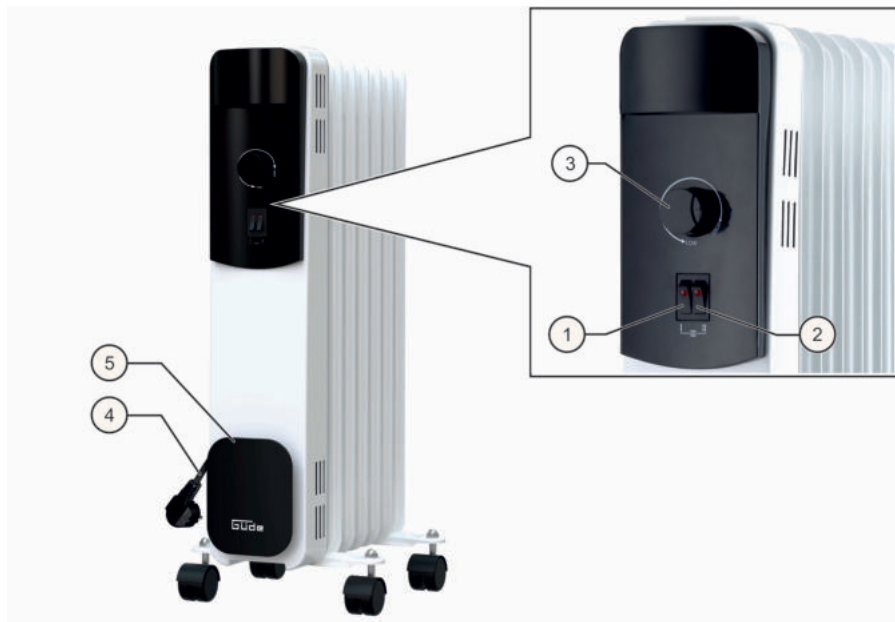
## Pokyny pro používání

### **Opatrně:** **Přehřátí!**

Spotřebič nenapájejte přes externí spínací zařízení, jako je časový spínač, ani jej nepřipojujte k elektrickému obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán nějakým zařízením. To může vést k nechtěnému resetování ochranného omezovače teploty.



## Přehled OR 1500-7



Pozice	Funkce (OR 1500-7)
1	Přepínač úrovně výkonu 1
2	Přepínač úrovně výkonu 2
3	Ovladač termostatu
4	Síťový kabel
5	Navíjení šňůry

## Obsluha OR 1500-7

### Nastavení tepelného výkonu

- 1) Zapojte síťový kabel do vhodné zásuvky. Ujistěte se, že je vaše síťové napájení vhodně jištěno.
- 2) Pomocí přepínačů úrovně výkonu [1+2] nastavte požadovaný výkon.

Tlačítko [1] = stupeň 1 (600 W)

Tlačítko [2] = stupeň 2 (900 W)

Tlačítko [1+2] = stupeň 3 (1500 W)

### Nastavení teploty

Požadovanou teplotu (vysoká/nízká) lze nastavit pomocí ovladače termostatu [3].

Jakmile je dosaženo požadované teploty v místnosti, integrovaný termostat se automaticky zapíná a vypíná a zajišťuje tak téměř konstantní teplotu. Dokud se zařízení zahřívá, svítí LED na spínačích [1+2]. Jakmile je dosaženo požadované teploty, kontrolky LED zhasnou.

### Vypnutí přístroje

- 1) Vypněte spotřebič pomocí přepínačů úrovně výkonu [1+2].
- 2) Nastavte ovládací prvek termostatu [3] na NÍZKÝ (LOW).
- 3) Odpojte napájecí síťový kabel ze zásuvky.

## Přehled OR 2000-9



Pozice	Funkce (OR 2000-9)
1	Přepínač úrovně výkonu 1
2	Přepínač úrovně výkonu 2
3	Ovladač termostatu
4	Kontrolka
5	Síťový kabel
6	Rukojeť
7	Navíjení šňůry

## Obsluha OR 2000-9

### Nastavení tepelného výkonu

- 1) Zapojte síťový kabel do vhodné zásuvky. Ujistěte se, že je vaše síťové napájení vhodně jištěno.
- 2) Pomocí přepínačů úrovně výkonu [1+2] nastavte požadovaný výkon.

Tlačítko [1] = stupeň 1 (800 W)

Tlačítko [2] = stupeň 2 (1200 W)

Tlačítko [1+2] = stupeň 3 (2000 W)

### Nastavení teploty

Požadovanou teplotu (vysoká/nízká) lze nastavit pomocí ovladače termostatu [3]. Jakmile je dosaženo požadované teploty v místnosti, integrovaný termostat se automaticky zapíná a vypíná a zajišťuje tak téměř konstantní teplotu. Dokud se přístroj zahřívá, svítí kontrolka [4]. Jakmile je dosaženo požadované teploty, kontrolka LED zhasne.

### Vypnutí přístroje

- 1) Vypněte spotřebič pomocí přepínačů úrovně výkonu [1+2].
- 2) Nastavte ovládací prvek termostatu [3] na NÍZKÝ (LOW).
- 3) Odpojte napájecí síťový kabel ze zásuvky.

Přehled OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT




Pozice	Funkce (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Sítový vypínač
2	Tlačítko úrovně výkonu
3	Displej
4	Tlačítko režimu
5	°C / °F - Tlačítko
6	+ Tlačítko
7	- Tlačítko
8	Sítový kabel
9	Rukojeť
10	Navíjení šňůry


CZ


## Obsluha OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Nastavení tepelného výkonu

- 1) Zapojte síťový kabel do vhodné zásuvky. Ujistěte se, že je vaše síťové napájení vhodně jištěno.
- 2) Zapněte spotřebič síťovým vypínačem [1] (ozve se zvukový signál a vypínač se rozsvítí červeně).
- 3) Nastavte požadovaný topný výkon pomocí tlačítka úrovně výkonu [2].

Stiskněte tlačítko 1x = vysoký výkon   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Stiskněte tlačítko 2x = střední výkon   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Stiskněte tlačítko 3x = nízký výkon   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Stiskněte tlačítko 4x = spotřebič přejde do pohotovostního režimu

#### Poznámka:

Úrovně výkonu jsou označeny malými symboly v pravém horním rohu displeje [3].

### Nastavení teploty

- 1) Zapněte přístroj síťovým vypínačem [1]
- 2) Stiskněte tlačítko úrovně výkonu [2]. Na displeji [3] se objeví blikající číslo "88".
- 3) Stiskněte tlačítko režimu [4]. Na displeji [3] se zobrazí "24 °C" (nebo 75 °F) a blikající symbol teploměru.
- 4) Pomocí tlačítka °C / °F [5] vyberte požadovanou jednotku pro zobrazení teploty.
- 5) Pomocí tlačítek + [6] a - [7] nastavte požadovanou teplotu. Hodnota teploty se zobrazuje na displeji [3] a lze ji kdykoli změnit.

#### Poznámka:

Po dosažení požadované teploty se symbol teploměru trvale rozsvítí. Pokud teplota klesne a přístroj se musí znovu ohřát, symbol teploměru opět bliká.

### Programování doby vypnutí (AUTO OFF)

Pomocí této funkce můžete nastavit, kdy se má olejový radiátor sám automaticky vypnout.

- 1) Po nastavení teploty znovu stiskněte tlačítko režimu [4]. Na displeji [3] bliká ukazatel "AUTO OFF".
- 2) Pomocí tlačítek + [6] a - [7] nastavte čas v rozmezí 1 až 24 hodin.
- 3) Po přibližně 10 sekundách se trvale rozsvítí ukazatel "AUTO OFF". Olejový radiátor se pak v nastaveném čase vypne.

### Programování doby zapnutí (AUTO ON)

Pomocí této funkce nastavíte, kdy se má olejový radiátor automaticky zapnout.

- 1) Jakmile je teplota nastavena, stiskněte tlačítko režimu [4] dvakrát. Na displeji [3] bliká ukazatel "AUTO ON".
- 2) Pomocí tlačítek + [6] a - [7] nastavte čas v rozmezí 1 až 24 hodin.
- 3) Po přibližně 10 sekundách se trvale rozsvítí ukazatel "AUTO ON". Olejový radiátor pak v nastaveném čase začne topit.

### Vypnutí přístroje

- 1) Opakovaně stiskněte tlačítko úrovně výkonu [1] tolikrát, dokud displej [3] nezhasne.
- 2) Vypněte přístroj síťovým vypínačem [3] (poloha 0).
- 3) Odpojte napájecí síťový kabel ze zásuvky.

## Odstranění poruch

Problém	Příčina	Řešení
Přístroj bez funkce	Přístroj nemá napájení proudem	Zkontrolujte síťovou zástrčku
		Správně zapojte síťovou zástrčku
		Zkontrolujte pojistku domu
	Přístroj je vadný	Kontaktujte zákaznický servis nebo odborníka
Přístroj netopí	Teplota byla nastavena na příliš nízkou hodnotu	Nastavte vyšší teplotu
	Omylem naprogramované AUTO ON	Přímo zapněte přístroj
Přístroj se během provozu vypíná	Vypadla tepelná pojistka	Kontaktujte zákaznický servis
	Teplota v místnosti je nad teplotou nastavenou na termostatu.	Zvyšte teplotu termostatu
	Ochrana proti přehřátí se aktivovala	Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku. Před restartováním zařízení odstraňte příčinu přehřátí.
	Bezpečnostní spínač/ochrana proti převrácení se aktivovala	Ujistěte se, že je přístroj umístěn visle a není vystaven extrémním sklonům.
	Spustilo se AUTO ON nebo AUTO OFF	Zkontrolujte nastavení AUTO ON a AUTO OFF

## Čištění a údržba

### ⚠ Nebezpečí:

#### Úraz elektrickým proudem a/nebo požár!

Před čištěním spotřebič vždy vypněte, odpojte zástrčku od elektrické sítě a nechte spotřebič vychladnout.

Spotřebič nikdy nevkládejte či neponožte do vody za účelem čištění, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

### Poznámka:

K čištění nepoužívejte drátěné kartáče ani jiné předměty s ostrými hranami nebo brusné předměty.

Nepoužívejte žíravé nebo abrazivní čisticí prostředky.

- Prach z přístroje odstraňte suchým hadříkem.
- K odstranění skvrn lze použít mírně navlčený hadřík.

Opravy a práce, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly. Vždy udržujte spotřebič v čistotě, zejména větrací otvory.

Olejový radiátor je naplněn přesně nastaveným množstvím speciálního oleje. Opravy, které vyžadují otevření zařízení, jsou vyhrazeny výhradně výrobcí nebo jeho zákaznickému servisu. Jakékoli netěsnosti musí být okamžitě hlášeny výrobcí nebo jeho zákaznickému servisu.

## Skladování

### ⚠ Varování:

#### Nebezpečí popálení!

Před uskladněním spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout.

- Spotřebič vyčistěte (viz kapitola **Čištění**), nechte jej vyschnout a uložte jej do původního obalu.
- Spotřebič skladujte na dobře větraném a suchém místě mimo dosah dětí.
- Síťový kabel vždy navijte na určené místo na přední straně přístroje.

## Záruka

Záruční doba je 24 měsíců pro spotřebitele a začíná běžet v okamžiku zakoupení přístroje.

Záruka se vztahuje pouze na vady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci závady ve smyslu záruky je třeba přiložit originál dokladu o koupi s datem prodeje.

Na nesprávné použití, např. přetížení přístroje, použití síly, poškození cizím působením nebo cizími tělesy, se záruka nevztahuje. Záruka se rovněž nevztahuje na nedodržení návodu k obsluze a běžné opotřebení.

### Důležité informace pro zákazníky!

Vezměte prosím na vědomí, že vrácení zásilky v záruční nebo pozáruční době by mělo být vždy provedeno v původním obalu. Tímto opatřením se účinně předchází zbytečným škodám při dopravě a jejich často spornému řešení. Pouze v originální krabici je váš přístroj optimálně chráněn a je tak zajištěno bezproblémové zpracování.

## Servis

Máte technické dotazy? Reklamacce? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na domovské stránce společnosti Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) v sekci Servis, vám pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Pomozte nám, abychom vám pomohli. Abychom mohli váš stroj v případě reklamacce identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Likvidace



**Varování:**

**Nebezpečí udušení!**

Udržujte části obalu mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Obal chrání přístroj před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány s ohledem na ekologické aspekty a aspekty likvidace, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Části obalů (např. fólie, polystyren®) mohou být pro děti nebezpečné.

Nevyhazujte elektrospotřebiče do domovního odpadu, využijte sběrná místa ve vaší obci. O umístění sběrných míst se informujte na místním úřadě. Při nekontrolované likvidaci elektrospotřebičů se mohou během zvětvávání nebezpečné látky dostat do podzemních vod, a tím i do potravního řetězce, nebo může dojít k otravě flóry a fauny na dlouhá léta. Pokud spotřebič vyměníte za nový, je prodejce ze zákona povinen alespoň bezplatně přijmout starý spotřebič k likvidaci.

Při likvidaci přístroje je třeba dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci starého oleje.

## Technické údaje

Olejevý radiátor	OR 1500-7
Č. výroby:	85190
Stupeň ochrany/trieda	IP X0 / I
Sietové napätie	220 - 240 V
Sietová frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon	1,5 kW
Počet stupňov ohrevu	3
Úrovnne vykurovania	0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Počet rebier	7
Dĺžka napájacieho kábla	150 cm
Hodnota hluku LWA	30 dB
Rozmery D x Š x V	340 x 240 x 650 mm
Hmotnosť netto/brutto	7,3 kg / 8,0 kg

Vykurovací výkon		
Menovitý vykurovací prúd	Pnom	1,5 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	Pmin	0,0 kW
Maximálny trvalý vykurovací výkon	Pmax	1,5 kW

Dodatočná spotreba energie		
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	0,0 kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	elmin	0,0 kW
V pohotovostnom režime	elSB	0,0 kW

Typ tepelného príkonu, len pre elektrické akumuláčn é ohrievače (vyberte si jeden)	
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov s integrovaným termostatom	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorom	-

Typ vyžarovania tepla/regulácia izbovej teploty (vyberte si jeden)	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie izbovej teploty	-
S reguláciou izbovej teploty pomocou mechanického termostatu	✓
S elektronickou reguláciou izbovej teploty	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus denný časovač	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus týždenný časovač	-

Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)	
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvorenia okna	-
S možnosťou diaľkového ovládania	-
S adaptívnym ovládaním zapnutia	-
S obmedzením doby prevádzky	-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierna	-

Olejevý radiátor	OR 2000-9
Č. výrobku:	85191
Stupeň ochrany/trieda	IP X0 / I
Sieťové napätie	220 - 240 V
Sieťová frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon	2 kW
Počet stupňov ohrevu	3
Úrovnne vykurovania	0,8 / 1,2 / 2 kW
Počet rebier	9
Dĺžka napájacieho kábla	150 cm
Hodnota hluku LWA	30 dB
Rozmery D x Š x V	420 x 240 x 650 mm
Hmotnosť netto/brutto	10,4 kg / 11,3 kg

#### Vykurovací výkon

Menovitý vykurovací prúd	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximálny trvalý vykurovací výkon	P <sub>max</sub>	2,0 kW

#### Dodatočná spotreba energie

Pri menovitom tepelnom výkone	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
V pohotovostnom režime	e <sub>lSB</sub>	0,0 kW

#### Typ tepelného príkonu, len pre elektrické akumulčné ohrievače (vyberte si jeden)

Manuálna regulácia vykurovacích nákladov s integrovaným termostatom	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorom	-

#### Typ vyžarovania tepla/regulácia izbovej teploty (vyberte si jeden)

Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie izbovej teploty	-
S reguláciou izbovej teploty pomocou mechanického termostatu	✓
S elektronickou reguláciou izbovej teploty	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus denný časovač	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus týždenný časovač	-

#### Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)

Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvorenia okna	-
S možnosťou diaľkového ovládania	-
S adaptívnym ovládaním zapnutia	-
S obmedzením doby prevádzky	-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierna	-



Olejevý radiátor	OR 2000-9 DT
Č. výrobku:	85192
Stupeň ochrany/trieda	IP X0 / I
Sieťové napätie	220 - 240 V
Sieťová frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon	2 kW
Počet stupňov ohrevu	3
Úrovnne vykurovania	0,8 / 1,2 / 2 kW
Počet rebier	9
Dĺžka napájacieho kábla	150 cm
Hodnota hluku LWA	30 dB
Rozmery D x Š x V	420 x 240 x 650 mm
Hmotnosť netto/brutto	10,54 kg / 11,4 kg

Vykurovací výkon		
Menovitý vykurovací prúd	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximálny trvalý vykurovací výkon	P <sub>max</sub>	2,0 kW

Dodatočná spotreba energie		
Pri menovitom tepelnom výkone	e <sub>lmax</sub>	0,0 kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	e <sub>lmin</sub>	0,0 kW
V pohotovostnom režime	e <sub>lSB</sub>	0,001 kW

Typ tepelného príkonu, len pre elektrické akumulčné ohrievače (vyberte si jeden)	
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov s integrovaným termostatom	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty	-
Odvod tepla podporovaný ventilátorom	-

Typ vyžarovania tepla/regulácia izbovej teploty (vyberte si jeden)	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie izbovej teploty	-
S reguláciou izbovej teploty pomocou mechanického termostatu	-
S elektronickou reguláciou izbovej teploty	✓
Elektronická regulácia izbovej teploty plus denný časovač	-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus týždenný časovač	-

Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)	
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvorenia okna	-
S možnosťou diaľkového ovládania	-
S adaptívnym ovládaním zapnutia	-
S obmedzením doby prevádzky	-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierna	-

<b>Olejevý radiátor</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Č. výrobku:		85193
Stupeň ochrany/trieda		IP X0 / I
Sieťové napätie		220 - 240 V
Sieťová frekvencia		50 Hz
Vykurovací výkon		2,5 kW
Počet stupňov ohrevu		3
Úrovnne vykurovania		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Počet rebier		11
Dĺžka napájacieho kábla		150 cm
Hodnota hluku LWA		30 dB
Rozmery D x Š x V		500 x 240 x 650 mm
Hmotnosť netto/brutto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Vykurovací výkon</b>		
Menovitý vykurovací prúd	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximálny trvalý vykurovací výkon	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Dodatočná spotreba energie</b>		
Pri menovitom tepelnom výkone	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el <sub>min</sub>	0,0 kW
V pohotovostnom režime	e <sub>SB</sub>	0,001 kW

<b>Typ tepelného príkonu, len pre elektrické akumulčné ohrievače (vyberte si jeden)</b>		
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov s integrovaným termostatom		-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty		-
Manuálna regulácia vykurovacích nákladov so záznamom izbovej a/alebo vonkajšej teploty		-
Odvod tepla podporovaný ventilátorom		-

<b>Typ vyžarovania tepla/regulácia izbovej teploty (vyberte si jeden)</b>		
Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty		-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie izbovej teploty		-
S reguláciou izbovej teploty pomocou mechanického termostatu		-
S elektronickou reguláciou izbovej teploty		✓
Elektronická regulácia izbovej teploty plus denný časovač		-
Elektronická regulácia izbovej teploty plus týždenný časovač		-

<b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)</b>		
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti		-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvorenia okna		-
S možnosťou diaľkového ovládania		-
S adaptívnym ovládaním zapnutia		-
S obmedzením doby prevádzky		-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierna		-

## Vysvetlenie tohto návodu

Tento návod na obsluhu je platný len pre zariadenia uvedené v nadpise. Zariadenie používajte až po dôkladnom preštudovaní návodu na obsluhu. V prípade akýchkoľvek pochybností o pripojení a prevádzke zariadenia kontaktujte zákaznícky servis.

### Upozornenia a bezpečnostné pokyny

#### **Nebezpečenstvo:**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

#### **Varovanie:**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

#### **Pozor:**

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam.

#### **Upozornenie:**

Označuje situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám. Nájdete tu aj ďalšie informácie.

## Bezpečnosť

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu osôb a/alebo poškodeniu majetku.

### Použitie v súlade s určením

Olejový radiátor smie byť v prevádzke len vo vnútorných priestoroch, ktoré sú chránené pred vlhkosťou. Toto zariadenie je určené výhradne na vykurovanie v súkromných domácnostiach. Je vhodné len do dobre izolovaných miestností alebo na občasné použitie. Pri používaní zariadenia je potrebné vždy dodržiavať príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy a dbať na potrebné elektrické poistky. Toto zariadenie sa smie používať len tak, ako je v súlade s určením. Výrobca nezodpovedá za škody pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu.

### Zakázané použitie

- Zariadenie nie je vhodné na komerčné alebo priemyselné použitie.
- Zariadenie neinštalujte v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo vzniku požiaru.
- Zariadenie nie je určené na sušenie odevov ani na montáž pod lavice alebo do podlahových šacht.
- Zariadenie sa nesmie používať vonku.
- Zariadenie sa nesmie používať na montáž na stenu alebo strop.

### Symbody na zariadení



Varovanie pred horúcimi povrchmi!  
Nebezpečenstvo popálenia!



Varovanie: Ohrievač sa nesmie zakrývať, aby nedošlo k jeho prehriatiu.



Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko zranenia.



Elektrické alebo elektronické zariadenia, ktoré sú chybné a/alebo je potrebné ich zlikvidovať, musia byť odovzdané na určených recyklačných miestach.



Európska značka zhody

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a z toho vyplývajúcich pochopiť z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

Deti sa s výrobkom nesmú hrať.

Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti do 3 rokov by sa k výrobku nemali približovať, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu výrobok zapínať a vypínať iba vtedy, ak bol nainštalovaný a umiestnený v súlade s pravidlami bežného používania a boli pod dozorom a boli primerane poučené o správnom a bezpečnom používaní a rozumeli možným rizikám.

Deťom vo veku od 3 do 8 rokov nie je dovolené pripájať, nastavovať, čistiť alebo vykonávať údržbu produktu.

**Pozor:** Niektoré časti zariadenia sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popálenie.

Buďte zvlášť opatrní v prítomnosti detí alebo zraniteľných osôb.

Počas používania nenechávajte zariadenie bez dozoru.

Rebrá olejového radiátora sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Zariadenie počas prevádzky presúvajte iba ťahaním za rukoväť.

Zariadenie sa nesmie zakrývať, aby nedošlo k jeho prehriatiu.

V blízkosti produktu nepoužívajte ani neskladujte výbušné alebo horľavé materiály (napr.: benzín, papier alebo farby).

Vždy odpojte napájací kábel, keď zariadenie nepoužívate alebo ho čistíte. Neťahajte za kábel, mohli by ste poškodiť zariadenie. Uistite sa, že zariadenie alebo kábel nie sú poškodené ostrými predmetmi alebo inak. Pred uvedením do prevádzky kontrolujte kábel, či nie je poškodený.

Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Poškodené sieťové káble alebo zástrčky musí vymeniť výrobca, jeho zákaznicky servis alebo kvalifikovaný elektrikár.

Chráňte elektrické časti pred vlhkosťou. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, počas čistenia alebo prevádzky nikdy neponárajte elektrické časti do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte prístroj pod tečúcou vodou.

Osoby, ktoré sa nachádzajú vo vode, sa nesmú dotýkať ovládacích prvkov. Skôr ako sa dotknete ovládacích prvkov na zariadení alebo zástrčky napájacieho kábla, vždy sa uistite, že máte suché ruky.

Pred skladovaním, montážou, modifikáciou, prepravou, čistením alebo údržbou prístroj vždy vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky. Potom nechajte zariadenie vychladnúť.

Dbajte na to, aby sa do vetracích otvorov nedostali žiadne cudzie predmety. Riskujete zásah elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie zariadenia.

Neblokujte vetracie otvory predmetmi.

Udržujte zariadenie čisté. Najčastejšími príčinami prehriatia sú usadzovanie prachu alebo častíc v zariadení. Tieto usadeniny musíte pravidelne odstraňovať vypnutím jednotky a vysávaním vetracích otvorov.

Nepoužívajte zariadenie s programovým spínačom, časovačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky zapína olejový radiátor, pretože hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je olejový radiátor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.

## Uvedenie do prevádzky

### Dodanie

#### Upozornenie:

Viditeľné poškodenie vonkajšieho obalu si nechajte ihneď pri doručení potvrdiť vodičom prepravnej služby. Ak poškodenie pri preprave zistíte až pri vybalení, je potrebné to písomne oznámiť prepravnej službe do 24 hodín od doručenia, aby bola zodpovedná za škodu.

### Rozsah dodávky

Číslo položky	Počet	Časti
1	1	Olejový radiátor
2	4	Kolieska
3	4	Matice
4	2	Nosné platne koliesok
5	2	Strmeň v tvare U
6	2	Krídlové matice

### Umiestnenie

Pri umiestňovaní zariadenia musíte dodržiavať nasledovné:

- Zo všetkých strán zariadenia je potrebné dodržať bezpečnú vzdialenosť od nábytku a iných horľavých predmetov minimálne 90 cm.
- Zariadenie nesmie byť umiestnené priamo pod zásuvkou.
- Neumiestňujte zariadenie do bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Zariadenie umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka vždy prístupná.
- Zariadenia nesmú byť umiestnené v ovzduší, v ktorom sa vyskytuje olej, síra alebo soľ.
- Neumiestňujte zariadenia do miestností, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru (napr. dreváreň).
- Nikdy neumiestňujte zariadenie do blízkosti plynového alebo elektrického horáka.
- V okruhu 1 m sa nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály.
- Zariadenie nesmie byť inštalované vonku!

### Montáž koliesok



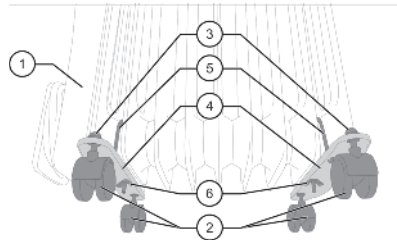
#### Pozor:

#### Nebezpečenstvo prevrátenia!

Pre lepšiu stabilitu a manipuláciu je potrebné pred použitím namontovať kolieska.

#### Upozornenie:

Pred montážou umiestnite pod zariadenie vhodnú podložku, aby ste predišli poškodeniu.



- 1) Olejový radiátor [1] položte hore nohami alebo ho položte nabok.
- 2) Umiestnite strmene v tvare U [5] medzi prvé a druhé rebro a medzi predposledné a posledné rebro.
- 3) Preveďte konce strmeňov [5] cez otvory na nosných platniach koliesok [4].
- 4) Upevnite strmene [5] a nosné platne koliesok [4] pomocou krídlových matic [6].
- 5) Kolieska [2] vložte zospodu do vonkajších otvorov nosných platní koliesok [4] a pripevnite ich zhora dodanými maticami [3].

**Elektrické pripojenie****⚠ Varovanie:  
Pretáženie!**

Ak používate predlžovací kábel, mal by mať prierez vodiča minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>. Nesmú sa používať rozbočovacie zásuvky. Do okruhu nepripájajte žiadne iné výkonné zariadenia.

**⚠ Pozor  
Nebezpečenstvo zakopnutia!**

Napájací kábel položte na miesto, kde oň nikto nemôže zakopnúť.

**Upozornenie:**

Zariadenie nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale použite na to určenú rukoväť.

- 1) Úplne odviňte napájací kábel.
- 2) Uistite sa, že napätie zariadenia (pozri typový štítok) a sieťové napätie sa zhodujú.
- 3) Prepnite hlavný vypínač do polohy 0 (platí len pre OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
- 4) Sieťovú zástrčku zapájajte len do správne namontovanej bezpečnostnej zásuvky.

**Menovitý príkon****⚠ Nebezpečenstvo:  
Elektrický šok!**

Zariadenia pripojte cez samostatné prívodné vedenie s 16 A poistkou (poistka na domáce použitie).

Tu popísané zariadenia môžu mať nasledujúce kapacity výkonu:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

**Bezpečnostný spínač/ochrana proti prevráteniu****⚠ Varovanie:  
Nebezpečenstvo popálenia!**

Ak sa zariadenie prevráti, automaticky sa vypne. Pred postavením počkajte, kým zariadenie nevychladne.

**Upozornenie:**

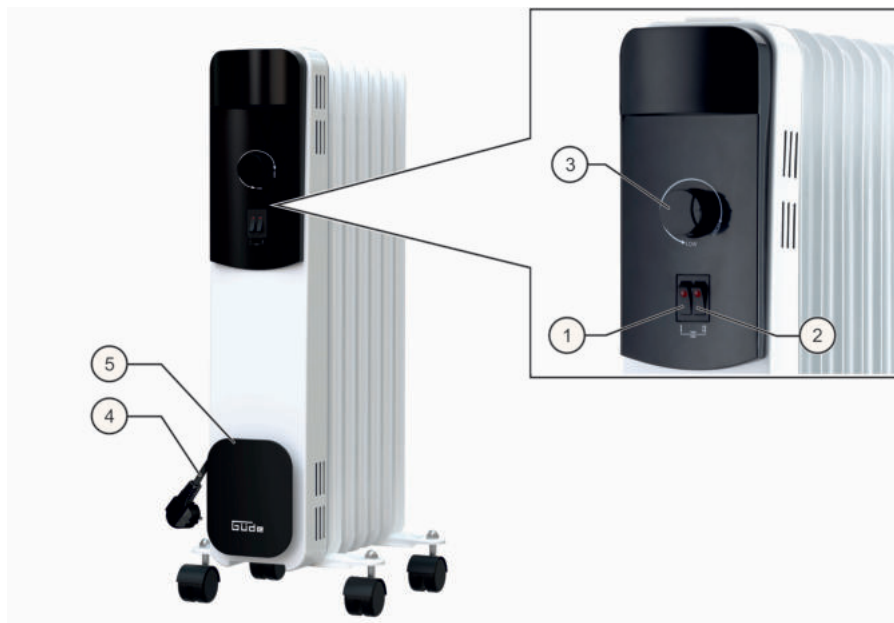
Vždy umiestnite zariadenie rovno, aby ste predišli poruchám.

Olejový radiátor má bezpečnostný spínač. Tento bezpečnostný spínač odstaví napájanie, ak sa zariadenie prevráti. Okrem toho tento spínač zabraňuje nebezpečným situáciám spôsobeným prehriatím.

**Pokyny k používaniu****⚠ Pozor:  
Prehrievanie!**

Nedodávajúce zariadeniu externé spínacie zariadenie ako napr. časovač a nepripájajte ho k obvodu, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný zariadením. Môže to viesť k neúmyselnému prenestaveniu ochranného obmedzovača teploty.

## Prehľad OR 1500-7



Pozícia	Funkcia (OR 1500-7)
1	Spínač stupňa výkonu 1
2	Spínač stupňa výkonu 2
3	Regulátor termostatu
4	Napájací kábel
5	Uloženie kábla

## Obsluha (OR 1500-7)

### Nastavte vykurovací výkon

- 1) Zapojte napájací kábel do vhodnej zásuvky. Uistite sa, že je vaša elektrická sieť primerane istená.
- 2) Pomocou spínačov stupňa výkonu [1+2] nastavte požadovaný výkon.

Tlačidlo [1] = stupeň 1 (600 W)

Tlačidlo [2] = stupeň 2 (900 W)

Tlačidlo [1+2] = stupeň 3 (1500 W)

### Nastavenie teploty

Požadovanú teplotu (vysokú/nízku) je možné nastaviť pomocou regulátora termostatu [3]. Ihneď ako je dosiahnutá požadovaná teplota v miestnosti, integrovaný termostat sa automaticky zapne a vypne a zaistí tak takmer konštantnú teplotu. Kým sa zariadenie zahrieva, svietia LED na spínačoch [1+2]. Hneď ako sa dosiahne požadovaná teplota, LED kontrolky zhasnú.

### Vypnúť zariadenie

- 1) Vypnite zariadenie pomocou spínačov stupňa výkonu [1+2].
- 2) Nastavte regulátor termostatu [3] na úroveň NÍZKA.
- 3) Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

## Prehľad OR 2000-9



Pozícia	Funkcia (OR 2000-9)
1	Spínač stupňa výkonu 1
2	Spínač stupňa výkonu 2
3	Regulátor termostatu
4	Kontrolka
5	Napájací kábel
6	Rukoväť
7	Uloženie kábla

## Obsluha OR 2000-9

### Nastavte vykurovací výkon

1) Zapojte napájací kábel do vhodnej zásuvky. Uistite sa, že je vaša elektrická sieť primerane istená.

2) Pomocou spínačov stupňa výkonu [1+2] nastavte požadovaný výkon.

Tlačidlo [1] = stupeň 1 (800 W)

Tlačidlo [2] = stupeň 2 (1200 W)

Tlačidlo [1+2] = stupeň 3 (2000 W)

### Nastavenie teploty

Požadovanú teplotu (vysokú/nízku) je možné nastaviť pomocou regulátora termostatu [3].

Ihneď ako je dosiahnutá požadovaná teplota v miestnosti, integrovaný termostat sa automaticky zapne a vypne a zaistí tak takmer konštantnú teplotu. Kým zariadenie vykuruje, kontrolka [4] svieti. Ihneď ako sa dosiahne požadovaná teplota, kontrolka zhasne.

### Vypnúť zariadenie

1) Vypnite zariadenie pomocou spínačov stupňa výkonu [1+2].

2) Nastavte regulátor termostatu [3] na úroveň NÍZKA.

3) Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.



## Prehľad OR 2000-9 DT &amp; OR 2500-11 DT



Pozícia	Funkcia (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Sieťový spínač
2	Tlačidlo stupňa výkonu
3	Displej
4	Tlačidlo režimu
5	Tlačidlo °C / °F
6	+ tlačidlo
7	- tlačidlo
8	Napájací kábel
9	Rukoväť
10	Uloženie kábla


## Obsluha OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT

### Nastavte vykurovací výkon

- 1) Zapojte napájací kábel do vhodnej zásuvky. Uistite sa, že je vaša elektrická sieť primerane istená.
- 2) Zapnite prístroj sieťovým spínačom [1] (ozve sa pípnutie a spínač svieti na červeno).
- 3) Pomocou tlačidla stupňa výkonu [2] nastavte požadovaný tepelný výkon.

Stlačte tlačidlo 1x = vysoký výkon   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Stlačte tlačidlo 2x = stredný výkon   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Stlačte tlačidlo 3x = nízky výkon   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Stlačte tlačidlo 4x = zariadenie je v pohotovostnom režime

#### Upozornenie:

Úrovně výkonu sú označené malými symbolmi v pravej hornej časti displeja [3].

### Nastavenie teploty

- 1) Zapnite prístroj sieťovým vypínačom [1].
- 2) Stlačte tlačidlo stupňa výkonu [2]. Na displeji [3] bliká číslo „88“.
- 3) Stlačte tlačidlo režimu [4]. Na displeji [3] sa zobrazí „24 °C“ (alebo 75 °F) a blikajúci symbol teplomera.
- 4) Pomocou tlačidla °C / °F [5] vyberte požadovanú jednotku pre zobrazenie teploty.
- 5) Pomocou tlačidiel + [6] a - [7] nastavte požadovanú teplotu. Hodnota teploty sa zobrazuje na displeji [3] a možno ju kedykoľvek zmeniť.

#### Upozornenie:

Keď sa dosiahne požadovaná teplota, symbol teplomera nepretržite svieti. Ak teplota klesne a prístroj sa musí zahriať, symbol teplomera opäť bliká.

### Programovanie času vypnutia (AUTO OFF).

Pomocou tejto funkcie nastavíte, kedy sa má olejový radiátor sám vypnúť.

- 1) Po nastavení teploty znova stlačte tlačidlo režimu [4]. Na displeji [3] bliká „AUTO OFF“.
- 2) Pomocou tlačidiel + [6] a - [7] nastavte čas od 1 do 24 hodín.
- 3) Indikátor „AUTO OFF“ po približne 10 sekundách nepretržite svieti. Olejový radiátor sa potom v nastavenom čase vypne.

### Programovanie času zapnutia (AUTO ON).

Pomocou tejto funkcie nastavíte, kedy sa má olejový radiátor automaticky zapnúť.

- 1) Po nastavení teploty dvakrát stlačte tlačidlo režimu [4]. Na displeji [3] bliká „AUTO ON“.
- 2) Pomocou tlačidiel + [6] a - [7] nastavte čas od 1 do 24 hodín.
- 3) Indikátor „AUTO ON“ po cca 10 sekundách nepretržite svieti. Olejový radiátor potom začne ohrievať v nastavenom čase.

### Vypnúť zariadenie

- 1) Držte tlačidlo stupňa výkonu [1], kým sa displej [3] nevypne.
- 2) Vypnite zariadenie sieťovým spínačom [3] (poloha 0).
- 3) Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie bez funkcie	Zariadenie nemá napájanie	Skontrolujte zásuvku
		Správne zasuňte zástrčku
	Zariadenie je chybné	Skontrolujte poistky
Zariadenie sa nezohrieva	Teplota bola nastavená príliš nízko	Kontaktujte zákaznícky servis alebo odborníka
	Náhodné naprogramovanie AUTO ON	Nastavte vyššiu teplotu
Zariadenie sa počas prevádzky vypína	Spustila sa tepelná poistka	Priamo zapnite zariadenie
	Teplota miestnosti je nad teplotou nastavenou na termostate.	Kontaktujte zákaznícky servis
	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu	Zvýšte teplotu termostatu
	Spustil sa bezpečnostný spínač/ochrana proti prevráteniu	Vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku. Pred reštartovaním zariadenia odstráňte príčinu prehriatia.
Spustilo sa AUTOMATICKÉ ZAPNUTIE alebo AUTOMATICKÉ VYPNUTIE	Uistite sa, že je zariadenie umiestnené vertikálne a nie je vystavené extrémnym sklonom.	Skontrolujte nastavenia AUTOMATICKÉHO ZAP. alebo AUTOMATICKÉHO VYP.

## Čistenie a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo:

#### Úraz elektrickým prúdom a/alebo požiar!

Pred čistením zariadenie vždy vypnite, vyťahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie vychladnúť.

Pri čistení nikdy nepokladajte/neponárajte zariadenie do vody, pretože by to mohlo viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

### Upozornenie:

Na čistenie nepoužívajte drôtené kefy ani iné ostré alebo abrazívne predmety.

Nepoužívajte leptavé/abrazívne čistiace prostriedky.

- Prach zo zariadenia odstráňte suchou handričkou.
- Na odstránenie škvŕn je možné použiť mierne navlhčenú handričku.

Opravy a práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, môžu vykonávať iba kvalifikovaný personál. Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely. Vždy udržiavajte zariadenie, najmä vetracie otvory, čisté.

Olejový radiátor je naplnený presne nastaveným množstvom špeciálneho oleja. Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie zariadenia, sú vyhradené výhradne pre výrobcu alebo jeho zákaznícky servis. Akékoľvek netesnosti musia byť okamžite oznámené výrobcovi alebo jeho zákaznickemu servisu.

## Skladovanie

### ⚠ Varovanie:

#### Nebezpečenstvo popálenia!

Pred uskladnením prístroj vypnite a nechajte ho vychladnúť.

- Vyčistite ho (pozri kapitolu **Čistenie**), nechajte vyschnúť a uskladnite v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na dobre vetranom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel vždy navíňte na miesto určené na tento účel na prednej strane zariadenia.

## Záruka

Záručná doba je 24 mesiacov na spotrebič a začína plynúť zakúpením zariadenia.

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby, ktoré možno odôvodniť ako chyby materiálu alebo výroby. Pri uplatnení chyby v zmysle záruky je potrebné priložiť originálny dokladu o kúpe s dátumom kúpy.

Záruka sa neuplatňuje v prípade nesprávneho použitia, napr. preťaženie zariadenia, použitie sily, poškodenie vonkajšími vplyvmi alebo cudzími predmetmi. Záruka sa neuplatňuje v prípade nedodržania návodu na obsluhu a bežného opotrebovania.

### Dôležité informácie pre zákazníkov!

Upozorňujeme, že v prípade vrátenia v rámci alebo mimo záručnej doby by malo byť zariadenie doručené vždy v pôvodnom balení. Vďaka tomuto opatreniu sa účinne predchádza vzniku zbytočných škôd pri preprave a jej často sporným usmernením. Vaše zariadenie je optimálne chránené iba v originálnom balení, čím je zaistené bezproblémové spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamácia? Potrebujete náhradné diely alebo návod na použitie? Na webovej stránke spoločnosti Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) v oblasti služieb vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Pomôžte nám, aby sme vám pomohli. Aby sme vedeli identifikovať vaše zariadenie v prípade reklamácie, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Likvidácia



### Varovanie:

#### Nebezpečenstvo udusení!

Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Balenie chráni zariadenie pred poškodením pri preprave. Materiály balenia sa zvyčajne vyberajú podľa aspektov šetrných k životnému prostrediu a likvidácie, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Časti balenia (napr. fólie, Styropor®) môžu byť pre deti nebezpečné.

Nevyhadzujte elektrické zariadenia do komunálneho odpadu, využite zberné miesta vo vašej obci. O umiestnení zberných miest sa informujte na obecnom úrade. Pri nekontrolovanej likvidácii elektrických zariadení sa pri zvetrávaní môžu do podzemných vôd a tým aj do potravinového reťazca dostať nebezpečné látky, prípadne môže dôjsť k niekoľkoročnému znečisteniu flóry a fauny. Ak zariadenie vymeníte za nové, predajca je zo zákona povinný zobrať staré na likvidáciu bezplatne.

Pri likvidácii zariadenia je potrebné dodržiavať príslušné predpisy pre likvidáciu použitého oleja.

## Dane techniczne

Grzejnik olejowy		OR 1500-7
Nr art.		85190
Rodzaj/klasa ochrony		IP X0 / I
Napięcie sieciowe		220 - 240 V
Częstotliwość sieci		50 Hz
Moc grzewcza		1,5 kW
Liczba zakresów grzania		3
Zakresy grzania		0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Liczba żeber		7
Długość kabla połączeniowego		150 cm
Poziom mocy akustycznej LWA		30 dB
Wymiary dł. x szer. x wys.		340 x 240 x 650 mm
Ciężar netto/brutto		7,3 kg / 8,0 kg

Moc grzewcza		
Nominalna moc grzewcza	Pnom	1,5 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	Pmin	0,0 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	Pmax	1,5 kW

Dodatkowy pobór mocy		
Przy nominalnej mocy grzewczej	elmax	0,0 kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	elmin	0,0 kW
W trybie czuwania	elSB	0,0 kW

Rodzaj zasilania w ciepło, tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)	
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z wbudowanym termostatem	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Rozpraszanie ciepła za pomocą wentylatora	-

Typ mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)	
Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-
Dwa lub więcej zakresów ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	✓
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz dzienny wyłącznik czasowy	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz tygodniowy wyłącznik czasowy	-

Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-
Z opcją zdalnego sterowania	-
Z adaptacyjną kontrolą włączania	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarnym	-

<b>Grzejnik olejowy</b>	<b>OR 2000-9</b>
Nr art.	85191
Rodzaj/klasa ochrony	IP X0 / I
Napięcie sieciowe	220 - 240 V
Częstotliwość sieci	50 Hz
Moc grzewcza	2 kW
Liczba zakresów grzania	3
Zakresy grzania	0,8 / 1,2 / 2 kW
Liczba żeber	9
Długość kabla połączeniowego	150 cm
Poziom mocy akustycznej LWA	30 dB
Wymiary dł. x szer. x wys.	420 x 240 x 650 mm
Ciążar netto/brutto	10,4 kg / 11,3 kg

<b>Moc grzewcza</b>		
Nominalna moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Dodatkowy pobór mocy</b>		
Przy nominalnej mocy grzewczej	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el <sub>min</sub>	0,0 kW
W trybie czuwania	e <sub>LSB</sub>	0,0 kW

#### **Rodzaj zasilania w ciepło, tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)**

Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z wbudowanym termostatem	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Rozpraszanie ciepła za pomocą wentylatora	-

#### **Typ mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)**

Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-
Dwa lub więcej zakresów ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	✓
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz dzienny wyłącznik czasowy	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz tygodniowy wyłącznik czasowy	-

#### **Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)**

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-
Z opcją zdalnego sterowania	-
Z adaptacyjną kontrolą włączania	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarnym	-

<b>Grzejnik olejowy</b>	<b>OR 2000-9 DT</b>
Nr art.	85192
Rodzaj/klasa ochrony	IP X0 / I
Napięcie sieciowe	220 - 240 V
Częstotliwość sieci	50 Hz
Moc grzewcza	2 kW
Liczba zakresów grzania	3
Zakresy grzania	0,8 / 1,2 / 2 kW
Liczba żeber	9
Długość kabla połączeniowego	150 cm
Poziom mocy akustycznej LWA	30 dB
Wymiary dł. x szer. x wys.	420 x 240 x 650 mm
Ciężar netto/brutto	10,54 kg / 11,4 kg

<b>Moc grzewcza</b>		
Nominalna moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P <sub>max</sub>	2,0 kW

<b>Dodatkowy pobór mocy</b>		
Przy nominalnej mocy grzewczej	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el <sub>min</sub>	0,0 kW
W trybie czuwania	eLSB	0,001 kW

#### **Rodzaj zasilania w ciepło, tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)**

Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z wbudowanym termostatem	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Rozpraszanie ciepła za pomocą wentylatora	-

#### **Typ mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)**

Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-
Dwa lub więcej zakresów ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	-
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	✓
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz dzienny wyłącznik czasowy	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz tygodniowy wyłącznik czasowy	-

#### **Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)**

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-
Z opcją zdalnego sterowania	-
Z adaptacyjną kontrolą włączania	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarnym	-

<b>Grzejnik olejowy</b>		<b>OR 2500-11 DT</b>
Nr art.		85193
Rodzaj/klasa ochrony		IP X0 / I
Napięcie sieciowe		220 - 240 V
Częstotliwość sieci		50 Hz
Moc grzewcza		2,5 kW
Liczba zakresów grzania		3
Zakresy grzania		1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Liczba żeber		11
Długość kabla połączeniowego		150 cm
Poziom mocy akustycznej LWA		30 dB
Wymiary dł. x szer. x wys.		500 x 240 x 650 mm
Ciążar netto/brutto		12,4 kg / 13,4 kg

<b>Moc grzewcza</b>		
Nominalna moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	2,5 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P <sub>max</sub>	2,5 kW

<b>Dodatkowy pobór mocy</b>		
Przy nominalnej mocy grzewczej	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el <sub>min</sub>	0,0 kW
W trybie czuwania	e <sub>SB</sub>	0,001 kW

#### **Rodzaj zasilania w ciepło, tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)**

Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z wbudowanym termostatem	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Ręczna regulacja kosztów ogrzewania z rejestracją temperatury w pomieszczeniu i/lub temperatury zewnętrznej	-
Rozpraszanie ciepła za pomocą wentylatora	-

#### **Typ mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)**

Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-
Dwa lub więcej zakresów ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	-
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	✓
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz dzienny wyłącznik czasowy	-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz tygodniowy wyłącznik czasowy	-

#### **Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)**

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-
Z opcją zdalnego sterowania	-
Z adaptacyjną kontrolą włączania	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarnym	-



## Objaśnienie do instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wyłącznie urządzeń wymienionych w tytule. Z urządzenia należy korzystać dopiero po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących podłączenia i działania urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

### Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

#### **Niebezpieczeństwo:**

Oznacza niebezpieczną sytuację, która prowadzi do poważnych obrażeń lub do śmierci.

#### **Ostrzeżenie:**

Oznacza niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do poważnych obrażeń lub do śmierci.

#### **Ostrożnie:**

Oznacza niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich, wzgl. średnich obrażeń.

#### **Wskazówka:**

Oznacza sytuację, która może prowadzić do szkód materialnych. Ponadto tutaj można znaleźć dodatkowe informacje.

## Bezpieczeństwo

Przeczytać wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Grzejnik olejowy może być eksploatowany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, zabezpieczonych przed wilgocią. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania w prywatnych gospodarstwach domowych. Nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku. Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać odpowiednich lokalnych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych, a także stosować niezbędne zabezpieczenia elektryczne. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem postanowień ogólnie obowiązujących przepisów oraz postanowień niniejszej instrukcji.

### Zabronione obszary zastosowań

- Urządzenie nie jest przystosowane do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Nie montować urządzenia w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko wybuchu lub pożaru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia ubrań ani do montażu pod ławkami lub w kanałach podłogowych.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenie nie może być używane do montażu na ścianie ani na suficie.

### Symbole na urządzeniu



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!

Niebezpieczeństwo oparzenia!



Ostrzeżenie: Aby nie dopuścić do przegrzania grzejnika, nie należy go przykrywać.



Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Sprzęt elektryczny lub elektroniczny, który jest uszkodzony i/lub wymaga utylizacji, należy oddać w przeznaczonych do tego celu punktach recyklingu.



Europejski znak zgodności

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się z tym produktem.

Dzieci bez nadzoru nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia.

Dzieciom poniżej 3 lat nie wolno zbliżać się do produktu, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać produkt tylko wtedy, gdy został on zainstalowany i ustawiony zgodnie z instrukcją obsługi, a także gdy są pod nadzorem i zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie jego prawidłowego i bezpiecznego użytkowania oraz zrozumiały możliwe zagrożenia.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować, czyścić ani wykonywać czynności konserwacyjnych przy produkcie.

**Ostrożnie:** Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia.

Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób szczególnie wrażliwych.

Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.

Żebra urządzenia nagrzewają się bardzo mocno podczas pracy. Nie należy dotykać gorących powierzchni. Podczas pracy urządzenia przesuwaj je wyłącznie poprzez ciągnięcie za uchwyt.

Aby nie dopuścić do przegrzania, urządzenia nie należy przykrywać.

W pobliżu urządzenia nie używać ani nie przechowywać substancji wybuchowych lub łatwopalnych (np. benzyny, papieru lub farby).

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane lub w celu jego wyczyszczenia. Nie należy ciągnąć za kabel, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy upewnić się, że urządzenie lub przewód nie zostały uszkodzone przez ostre przedmioty lub w inny sposób. Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony.

Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzone kable lub wtyczki sieciowe muszą zostać wymienione przez producenta, jego serwis obsługi klienta lub wykwalifikowanego elektryka.

Chronić części elektryczne przed wilgocią. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, podczas czyszczenia lub eksploatacji nie wolno zanurzać części elektrycznych w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

Elementy obsługowe nie mogą być dotykane przez osoby stojące w wodzie. Przed dotknięciem elementów obsługowych na urządzeniu lub wtyczki sieciowej należy zawsze upewnić się, że ręce są suche.

Przed rozpoczęciem przechowywania, montażu, przebudowy, transportu, czyszczenia lub konserwacji należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka sieciowego. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

Upewnić się, że do szczelin wentylacyjnych nie dostaną się żadne obce przedmioty. Istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.

Nie należy zasłaniać szczelin wentylacyjnych przedmiotami.

Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Najczęstszą przyczyną przegrzania są osady kurzu lub cząstek stałych w urządzeniu. Należy regularnie usuwać te osady, wyłączając urządzenie i odkurzając otwory wentylacyjne odkurzaczem.

Nie używać urządzenia z programatorami, zegarami, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik olejowy, ponieważ istnieje ryzyko pożaru w przypadku zakrycia lub nieprawidłowego ustawienia grzejnika olejowego.

## Uruchomienie

### Dostawa

#### Wskazówka:

Widoczne uszkodzenia opakowania zewnętrznego powinny zostać potwierdzone przez kuriera natychmiast po dostarczeniu przesyłki. Jeśli uszkodzenia transportowe zostaną zauważone dopiero podczas rozpakowywania, należy pisemnie powiadomić o tym firmę kurierską w ciągu 24 godzin od dostawy, aby móc pociągnąć ją do odpowiedzialności za uszkodzenia.

### Zakres dostawy

Numer pozycji	Liczba	Części
1	1	Grzejnik olejowy
2	4	Kółka
3	4	Nakrętki
4	2	Szyny jezdne
5	2	Pałak u-kształtny
6	2	Nakrętki skrzydełkowe

### Miejsce posadowienia

Przy posadowieniu urządzenia należy przestrzegać następujących zasad:

- Ze wszystkich stron urządzenia należy zachować bezpieczną odległość co najmniej 90 cm od mebli i innych łatwopalnych przedmiotów.
- Urządzenia nie wolno stawiać bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie stawiać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Urządzenie postawić w taki sposób, aby wtyczka sieciowa była zawsze dostępna.
- Nie stawiać urządzeń w atmosferze zawierającej olej, siarkę lub sól.
- Nie stawiać urządzeń w pomieszczeniach zagrożonych pożarem (np. drewnianych).
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu palnika gazowego lub elektrycznego.
- W promieniu 1 m nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne.

- Nie stawiać urządzenia na wolnym powietrzu!

### Montaż kółek

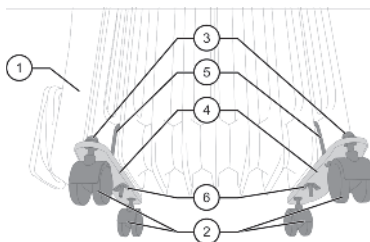
#### ⚠ Ostrożnie:

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się!

Aby zapewnić lepszą stabilność i obsługę, przed użyciem urządzenia należy zamontować kółka.

#### Wskazówka:

Przed przystąpieniem do montażu podłóżyc koc pod urządzenie, aby zapobiec uszkodzeniom.



- 1) Odwrócić grzejnik olejowy [1] do góry nogami lub położyć go na boku.
- 2) Przełożyć pałaki u-kształtne [5] między pierwszym i drugim oraz między przedostatnim i ostatnim zębem.
- 3) Końce pałaków [5] przełożyć przez otwory w szynach jezdnych [4].
- 4) Połączyć pałaki [5] i szyny jezdne [4] nakrętkami skrzydełkowymi [6].
- 5) Włożyć kółka [2] od dołu w zewnętrzne otwory na szynach jezdnych [4] i przymocować je od góry za pomocą odpowiednich nakrętek [3].

## Przyłącze elektryczne

### Ostrzeżenie:

#### Przeciążenie!

Jeśli używany jest przedłużacz, jego przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Nie podłączać urządzeń do listew zasilających. Nie podłączać do tego samego obwodu żadnych innych urządzeń o dużej mocy.

### Ostrożnie

#### Niebezpieczeństwo potknięcia!

Kabel sieciowy należy ułożyć w miejscu, w którym nikt nie będzie mógł się o niego potknąć.

### Wskazówka:

Nigdy nie ciągnąć urządzenia za kabel zasilający, tylko za przewidziany uchwyt.

- 1) Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- 2) Upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) i napięcie sieci zasilającej są zgodne.
- 3) Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji 0 (dotyczy tylko modeli OR 2000-9 DT i OR 2500-11 DT)
- 4) Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

## Wartość przyłączeniowa

### Niebezpieczeństwo:

#### Porażenie prądem elektrycznym!

Urządzenia podłączyć do oddzielnego obwodu zasilającego z zabezpieczeniem bezpiecznikowym 16 A (wyłącznik automatyczny).

Niżej opisane urządzenia mogą uzyskiwać następujące moce:

OR 1500-7 = 1500 W

OR 2000-9 = 2000 W

OR 2000-9 DT = 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

## Wyłącznik bezpieczeństwa/ochrona przed przechyleniem

### Ostrzeżenie:

#### Niebezpieczeństwo oparzenia!

Jeśli urządzenie przewróci się, wyłączy się automatycznie. Przed ustawieniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

### Wskazówka:

Aby uniknąć nieprawidłowego działania, urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej.

W grzejniku olejowym zainstalowany jest wyłącznik bezpieczeństwa. Wyłącznik bezpieczeństwa odcina zasilanie, gdy tylko urządzenie się przewróci. Ponadto wyłącznik ten zapobiega niebezpiecznym sytuacjom związanym z przegrzaniem.

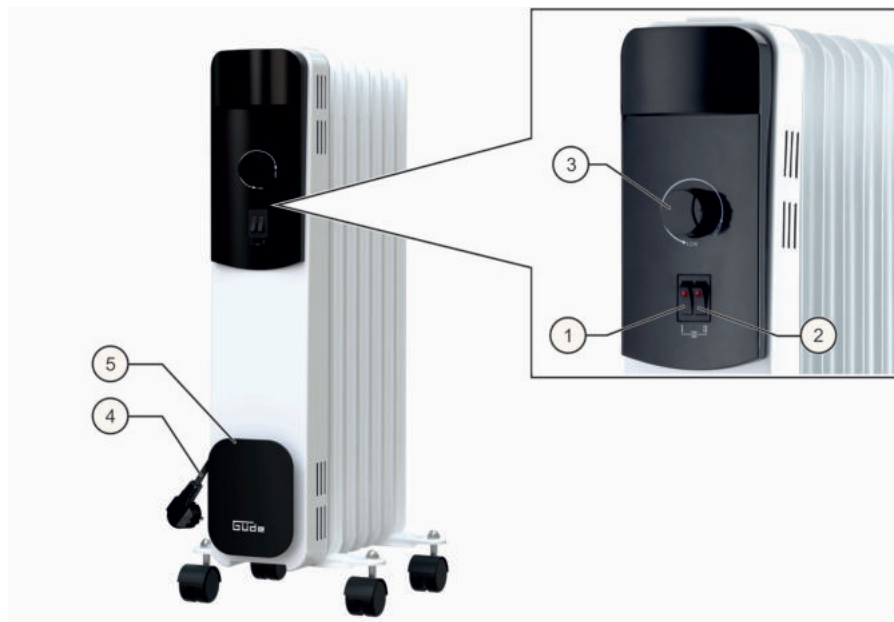
## Wskazówka dotyczące użytkowania

### Ostrożnie:

#### Przegrzanie!

Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznych urządzeń sterujących, takich jak np. zegar sterujący, ani nie podłączaj go do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez inne urządzenie. Może to doprowadzić do niezamierzonego zresetowania ogranicznika temperatury.

## Przegląd OR 1500-7



Pozycja	Funkcja (OR 1500-7)
1	Przełącznik stopnia mocy 1
2	Przełącznik stopnia mocy 2
3	Regulator termostatyczny
4	Kabel sieciowy
5	Zwijanie kabla

## Obsługa OR 1500-7

### Ustawianie mocy grzewczej

- 1) Podłączyć kabel sieciowy do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Sieć zasilająca musi być odpowiednio zabezpieczona.
- 2) Ustawić żądaną moc za pomocą przełączników stopnia mocy [1+2].

Przycisk [1] = stopień 1 (600 W)

Przycisk [2] = stopień 2 (900 W)

Przycisk [1+2] = stopień 3 (1500 W)

### Ustawienie temperatury

Żądaną temperaturę (High/Low) można ustawić za pomocą regulatora termostatowego [3]. Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura w pomieszczeniu, zintegrowany termostat automatycznie włącza się i wyłącza, zapewniając w ten sposób niemal stałą temperaturę. Dopóki urządzenie się nagrzewa, świecą się diody LED na przełącznikach [1+2]. Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura, diody LED gasną.

### Wyłączenie urządzenia

- 1) Wyłączyć urządzenie za pomocą przełączników poziomu [1+2].
- 2) Ustawić regulator termostatowy [3] na LOW.
- 3) Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka elektrycznego.

## Przegląd OR 2000-9



Pozycja	Funkcja (OR 2000-9)
1	Przełącznik stopnia mocy 1
2	Przełącznik stopnia mocy 2
3	Regulator termostatyczny
4	Lampka kontrolna
5	Kabel sieciowy
6	Uchwyt
7	Zwijanie kabla

## Obsługa OR 2000-9

### Ustawianie mocy grzewczej

- 1) Podłączyć kabel sieciowy do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Sieć zasilająca musi być odpowiednio zabezpieczona.
- 2) Ustawić żądaną moc za pomocą przełączników stopnia mocy [1+2].

Przycisk [1] = stopień 1 (800 W)

Przycisk [2] = stopień 2 (1200 W)

Przycisk [1+2] = stopień 3 (2000 W)

### Ustawienie temperatury

Żądaną temperaturę (High/Low) można ustawić za pomocą regulatora termostatowego [3]. Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura w pomieszczeniu, zintegrowany termostat automatycznie włącza się i wyłącza, zapewniając w ten sposób niemal stałą temperaturę. Dopóki urządzenie się nagrzewa, świeci się lampka kontrolna [4]. Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana temperatura, lampka kontrolna gaśnie.

### Wyłączenie urządzenia

- 1) Wyłączyć urządzenie za pomocą przełączników poziomu [1+2].
- 2) Ustawić regulator termostatowy [3] na LOW.
- 3) Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka elektrycznego.

## Przegląd OR 2000-9 DT i OR 2500-11 DT





Pozycja	Funkcja (OR 2000-9 DT i OR 2500-11 DT)
1	Wyłącznik sieciowy
2	Przycisk poziomu mocy
3	Wyświetlacz
4	Przycisk trybu pracy
5	Przycisk °C / °F
6	Przycisk +
7	Przycisk -
8	Kabel sieciowy
9	Uchwyt
10	Zwijanie kabla


## Obsługa OR 2000-9 DT i OR 2500-11 DT

### Ustawianie mocy grzewczej

- 1) Podłączyć kabel sieciowy do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Sieć zasilająca musi być odpowiednio zabezpieczona.
- 2) Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego [1] (rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wyłącznik zaświeci się na czerwono).
- 3) Ustawić żądaną moc grzewczą za pomocą przycisku poziomu mocy [2].

Nacisnąć przycisk 1x = wysoka moc   
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

Nacisnąć przycisk 2x = średnia moc   
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

Nacisnąć przycisk 3x = niska moc   
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

Nacisnąć przycisk 4x = urządzenie przechodzi w tryb gotowości

#### Wskazówka:

Poziomy mocy są oznaczone małymi symbolami w prawym górnym rogu wyświetlacza [3].

### Ustawienie temperatury

- 1) Włączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym [1].
- 2) Nacisnąć przycisk poziomu mocy [2]. Na wyświetlaczu [3] miga liczba "88".
- 3) Nacisnąć przycisk trybu pracy [4]. Na wyświetlaczu [3] pojawi się napis "24 °C" (lub 75 °F) oraz migający symbol termometru.
- 4) Przyciskiem °C / °F [5] wybrać żądaną jednostkę wskazania temperatury.
- 5) Za pomocą przycisków + [6] i - [7] ustawić żądaną temperaturę. Wartość temperatury jest wyświetlana na wyświetlaczu [3] i można ją zmienić w dowolnym momencie.

#### Wskazówka:

Po osiągnięciu żądanej temperatury symbol termometru świeci się bez przerwy. Jeśli temperatura spadnie i urządzenie musi zostać ponownie podgrzane, symbol termometru ponownie zacznie migać.

### Programowanie czasu wyłączeni (AUTO OFF)

Za pomocą tej funkcji można ustawić, kiedy grzejnik olejowy powinien się samoczynnie wyłączyć.

- 1) Po ustawieniu temperatury należy ponownie nacisnąć przycisk trybu pracy [4]. Na wyświetlaczu [3] miga wskazanie "AUTO OFF".
- 2) Przyciskami + [6] i - [7] ustawić czas między 1 a 24 godziny.
- 3) Wskazanie "AUTO OFF" zaczyna świecić się ciągle po upływie ok. 10 sekund. Grzejnik olejowy wyłączy się po ustawionym czasie.

### Programowanie czasu włączania (AUTO ON)

Za pomocą tej funkcji można ustawić, kiedy grzejnik olejowy powinien się samoczynnie włączyć.

- 1) Po ustawieniu temperatury nacisnąć dwukrotnie przycisk trybu pracy [4]. Na wyświetlaczu [3] miga wskazanie "AUTO ON".
- 2) Przyciskami + [6] i - [7] ustawić czas między 1 a 24 godziny.
- 3) Wskazanie "AUTO ON" zaczyna świecić się ciągle po upływie ok. 10 sekund. Grzejnik olejowy zaczyna nagrzewać się do nastawionej temperatury.

### Wyłączenie urządzenia

- 1) Nacisnąć przycisk poziomu mocy [1] dotąd, aż wyświetlacz [3] zgaśnie.
- 2) Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym [3] (położenie 0).
- 3) Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka elektrycznego.



## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania elektrycznego w urządzeniu.	Sprawdzić gniazdko elektryczne.
		Podłączyć prawidłowo wtyczkę sieciową. Sprawdzić bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z działem obsługi klienta lub specjalistą.
Urządzenie na nagrzewa się.	Ustawiona temperatura jest zbyt niska.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Przez pomyłkę zaprogramowano AUTO ON.	Włączyć urządzenie bezpośrednio.
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	Zadziałał bezpiecznik termiczny.	Skontaktować się z działem obsługi klienta.
	Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej na termostacie.	Zwiększyć temperaturę termostatu.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy usunąć przyczynę przegrzania.
	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa/ochrona przed przechyleniem.	Należy upewnić się, że urządzenie jest ustawione pionowo i nie jest narażone na duże nachylenie.
	Zadziałało AUTO ON lub AUTO OFF.	Sprawdzić ustawienie AUTO ON i AUTO OFF.

## Czyszczenie i Konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo:

#### **Porażenie prądem i/lub pożar!**

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

Nigdy nie umieszczać/zanurzać czyszczonego urządzenia w wodzie, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

### **Wskazówka:**

Do czyszczenia nie należy używać szczotek drucianych ani żadnych innych przedmiotów o ostrych lub szorstkich krawędziach.

Nie używać żrących/szorstkich środków czyszczących.

- Usunąć kurz z urządzenia za pomocą suchej szmatki.
- Do usuwania plam można używać lekko wilgotnej szmatki.

Naprawy i prace nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Zawsze utrzymywać urządzenie w czystości, zwłaszcza otwory wentylacyjne.

Grzejnik olejowy jest wypełniony precyzyjnie dobraną ilością specjalnego oleju. Naprawy, które wymagają otwarcia urządzenia, są zastrzeżone wyłącznie dla producenta lub jego działu obsługi klienta. Wszelkie nieszczelności należy natychmiast zgłaszać producentowi lub jego działowi obsługi klienta.

## Przechowywanie

### ⚠ Ostrzeżenie:

#### **Niebezpieczeństwo oparzenia!**

Przed odstawieniem urządzenia, należy je wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia.

- Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział **Czyszczenie**), pozostawić do wyschnięcia i przechować w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Kabel sieciowy należy zawsze związać w wyznaczonym miejscu z przodu urządzenia.

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi i 24 miesiące w przypadku użytkowników domowych i rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku reklamacji z tytułu wady w rozumieniu gwarancji należy dołączyć oryginalny paragon zakupu z datą sprzedaży.

Niewłaściwe użytkowanie, np. przeciążenie urządzenia, użycie siły, uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz normalnego zużycia.

### Ważne informacje dla klientów!

Należy pamiętać, że zwrot w okresie gwarancyjnym lub nawet poza nim powinien być zawsze dokonywany w oryginalnym opakowaniu. Postępowanie takie pozwoli skutecznie uniknąć niepotrzebnych szkód transportowych i ich często spornego rozstrzygnięcia. Tylko w oryginalnym kartonie urządzenie jest optymalnie chronione, co zapewnia bezproblemowe przetwarzanie danych.

## Serwis

Pytania w sprawach technicznych? Reklamacja? Potrzebne części zamienne lub instrukcja obsługi? Na stronie głównej firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis, chętnie i sprawnie udzielamy wszelkich odpowiedzi. Pomóż nam jeszcze lepiej pomagać. Aby móc zidentyfikować urządzenie w przypadku reklamacji, potrzebujemy numeru seryjnego, jak również numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Utylizacja



### Ostrzeżenie:

#### Niebezpieczeństwo uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są na ogół dobierane pod kątem ochrony środowiska i utylizacji, a zatem nadają się do recyklingu. Przywrócenie opakowania do obiegu materiałowego pozwala oszczędzać surowce i ograniczać ilość odpadów. Elementy opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych, korzystać z punktów zbiórki w swojej miejscowości. Informacji o lokalizacji punktów zbiórki udzielają lokalne władze samorządowe. Jeżeli sprzęt elektryczny jest usuwany w sposób niekontrolowany, substancje niebezpieczne mogą przedostać się do wód gruntowych, a tym samym do łańcucha pokarmowego podczas procesów wietrzenia, lub też flora i fauna mogą pozostawać zatrute przez lata. W przypadku wymiany urządzenia na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia starego urządzenia w celu jego utylizacji.

Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji zużytego oleju.

## Műszaki adatok

Olajradiátor	OR 1500-7
Cikkszám	85190
Védelmi típus/osztály	IP X0 / I
Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény	1,5 kW
Fűtőfokozatok száma	3
fűtőfokozat	0,6 / 0,9 / 1,5 kW
Bordák száma	7
Csatlakozókábel hossza	150 cm
LWA zajszint	30 dB
Méret H x SZ x M	340 x 240 x 650 mm
Nettó/bruttó súly	7,3 kg / 8,0 kg

### Fűtési teljesítmény

Névleges fűtési teljesítmény	Pnom	1,5 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	Pmin	0,0 kW
Maximális tartós fűtési teljesítmény	Pmax	1,5 kW

### Kiegészítő áramfogyasztás

Névleges fűtési teljesítménynél	elmax	0,0 kW
Minimális fűtési teljesítménynél	elmin	0,0 kW
Készenléti módban	eLSB	0,0 kW

### A hőellátás típusa, csak elektromos hőtárolós helyiségfűtés esetén (egyet válasszon)

Kézi fűtésköltség-szabályozás beépített termosztáttal	-
Kézi fűtésköltség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Kézi fűtésköltség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Ventilátorral támogatott hőleadás	-

### A hőleadás / helyiség hőmérséklet szabályozás módja (egyet válasszon)

Helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli egy fokozatú hőleadás	-
Kettő vagy több kézi fokozat helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli	-
Mechanikus termosztátos helyiség hőmérséklet szabályozóval	✓
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozóval	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz napi órákapcsoló	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz heti órákapcsoló	-

### Egyéb szabályozási opciók (több is választható)

Helyiség hőmérsékletének szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség hőmérsékletének szabályozása az ablakok nyitottsági állapotának érzékelésével	-
Távolsági szabályozás opcióval	-
Adaptív bekapcsolás-szabályozással	-
Üzemidő-korlátozással	-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete	-

<b>Olajradiátor</b>	<b>OR 2000-9</b>
Cikkszám	85191
Védelmi típus/osztály	IP X0 / I
Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény	2 kW
Fűtőfokozatok száma	3
fűtőfokozat	0,8 / 1,2 / 2 kW
Bordák száma	9
Csatlakozókábel hossza	150 cm
LWA zajszint	30 dB
Méreték H x SZ x M	420 x 240 x 650 mm
Nettó/bruttó súly	10,4 kg / 11,3 kg

#### **Fűtési teljesítmény**

Névleges fűtési teljesítmény	Pnom	2,0 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	Pmin	0,0 kW
Maximális tartós fűtési teljesítmény	Pmax	2,0 kW

#### **Kiegészítő áramfogyasztás**

Névleges fűtési teljesítménynél	elmax	0,0 kW
Minimális fűtési teljesítménynél	elmin	0,0 kW
Készületi módban	eISB	0,0 kW

#### **A hőellátás típusa, csak elektromos tárolós helyiségfűtés esetén (egyet válasszon)**

Kézi fűtési költség-szabályozás beépített termosztáttal	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Ventilátorral támogatott hőleadás	-

#### **A hőleadás / helyiség hőmérséklet szabályozás módja (egyet válasszon)**

Helyiség hőmérsékletszabályozó nélküli egy fokozatú hőleadás	-
Kettő vagy több kézi fokozat helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli	-
Mechanikus termosztátos helyiség hőmérséklet szabályozóval	✓
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozóval	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz napi órákapcsoló	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz heti órákapcsoló	-

#### **Egyéb szabályozási opciók (több is választható)**

Helyiség hőmérsékletének szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség hőmérsékletének szabályozása az ablakok nyitottsági állapotának érzékelésével	-
Távoli szabályozás opcióval	-
Adaptív bekapcsolás-szabályozással	-
Üzemidő-korlátozással	-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete	-

Olajradiátor	OR 2000-9 DT
Cikkszám	85192
Védelmi típus/osztály	IP X0 / I
Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény	2 kW
Fűtőfokozatok száma	3
fűtőfokozat	0,8 / 1,2 / 2 kW
Bordák száma	9
Csatlakozókábel hossza	150 cm
LWA zajszint	30 dB
Méreték H x SZ x M	420 x 240 x 650 mm
Nettó/bruttó súly	10,54 kg / 11,4 kg

Fűtési teljesítmény		
Névleges fűtési teljesítmény	P <sub>nom</sub>	2,0 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	P <sub>min</sub>	0,0 kW
Maximális tartós fűtési teljesítmény	P <sub>max</sub>	2,0 kW

Kiegészítő áramfogyasztás		
Névleges fűtési teljesítménynél	el <sub>max</sub>	0,0 kW
Minimális fűtési teljesítménynél	el <sub>min</sub>	0,0 kW
Készletléti módban	e <sub>ISB</sub>	0,001 kW

A hőellátás típusa, csak elektromos tárolós helyiségfűtés esetén (egyet válasszon)	
Kézi fűtési költség-szabályozás beépített termosztáttal	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Ventilátorral támogatott hőleadás	-

A hőleadás / helyiség hőmérséklet szabályozás módja (egyet válasszon)	
Helyiség hőmérsékletszabályozó nélküli egy fokozatú hőleadás	-
Kettő vagy több kézi fokozat helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli	-
Mechanikus termosztátos helyiség hőmérséklet szabályozóval	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozóval	✓
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz napi órákapcsoló	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz heti órákapcsoló	-

Egyéb szabályozási opciók (több is választható)	
Helyiség hőmérsékletének szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség hőmérsékletének szabályozása az ablakok nyitottsági állapotának érzékelésével	-
Távoli szabályozás opcióval	-
Adaptív bekapcsolás-szabályozással	-
Üzemidő-korlátozással	-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete	-

<b>Olajradiátor</b>	<b>OR 2500-11 DT</b>
Cikkszám	85193
Védelmi típus/osztály	IP X0 / I
Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény	2,5 kW
Fűtőfokozatok száma	3
fűtőfokozat	1,0 / 1,5 / 2,5 kW
Bordák száma	11
Csatlakozókábel hossza	150 cm
LWA zajszint	30 dB
Méreték H x SZ x M	500 x 240 x 650 mm
Nettó/bruttó súly	12,4 kg / 13,4 kg

#### **Fűtési teljesítmény**

Névleges fűtési teljesítmény	Pnom	2,5 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	Pmin	0,0 kW
Maximális tartós fűtési teljesítmény	Pmax	2,5 kW

#### **Kiegészítő áramfogyasztás**

Névleges fűtési teljesítménynél	elmax	0,0 kW
Minimális fűtési teljesítménynél	elmin	0,0 kW
Készletléti módban	eISB	0,001 kW

#### **A hőellátás típusa, csak elektromos tárolós helyiségfűtés esetén (egyet válasszon)**

Kézi fűtési költség-szabályozás beépített termosztáttal	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Kézi fűtési költség-szabályozás helyiség- és/vagy külső hőmérséklet-érzékeléssel	-
Ventilátorral támogatott hőleadás	-

#### **A hőleadás / helyiség hőmérséklet szabályozás módja (egyet válasszon)**

Helyiség hőmérsékletszabályozó nélküli egy fokozatú hőleadás	-
Kettő vagy több kézi fokozat helyiség hőmérséklet szabályozó nélküli	-
Mechanikus termosztátos helyiség hőmérséklet szabályozóval	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozóval	✓
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz napi órákapcsoló	-
Elektronikus helyiség hőmérséklet szabályozó plusz heti órákapcsoló	-

#### **Egyéb szabályozási opciók (több is választható)**

Helyiség hőmérsékletének szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség hőmérsékletének szabályozása az ablakok nyitottsági állapotának érzékelésével	-
Távoli szabályozás opcióval	-
Adaptív bekapcsolás-szabályozással	-
Üzemidő-korlátozással	-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete	-

## Magyarázat az útmutatóhoz

Ez az üzemeltetési útmutató a címben meghatározott készülékekre vonatkozik. Csak azután használja a készüléket, ha figyelmesen végigolvasta az üzemeltetési útmutatót. Amennyiben kérdése lenne a készülék csatlakoztatásával, kezelésével kapcsolatban kérem, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Figyelmeztető és biztonsági utasítások

#### **Veszély:**

Olyan veszélyes helyzetet jelöl; amelyek súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezet.

#### **Figyelmeztetés:**

Olyan veszélyes helyzetet jelöl; amelyek súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet.

#### **Vigyázat:**

Olyan veszélyes helyzetet jelöl; amelyek könnyű, vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

#### **Tudnivaló:**

Az ilyen jelzés olyan helyzetre figyelmeztet, ami anyagi károkkal járhat együtt. A továbbiak a kiegészítő információkban található.

## Biztonság

Minden biztonsági utasítást és instrukciót olvasson el. A biztonsági utasítások és instrukciók figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

### A rendeltetésszerű használat

Az olajradiátort kizárólag nedvességtől védett beltéri helyiségekben szabad használni. A készüléket kizárólag privát háztartásokban történő használatra tervezték. Csak jól szigetelt helyiségekhez vagy alkalmi használatra alkalmas. A készülék használatakor alapvetően be kell tartani a mindenkori helyi építési és tűzvédelmi előírásokat valamint a szükséges elektromos biztosítókat. A készüléket mindig csak a meghatározott rendeltetés szerint szabad használni. Az előírások, az általános érvényes előírások és a jelen útmutatóban leírt előírások be nem tartása esetén keletkezett károkért a gyártó nem tehető felelőssé.

### Tiltott alkalmazási területek

- Gazdasági vagy ipari célú használatra azonban nem alkalmas.
- Ne szerelje be a készüléket robbanás- és tűzveszélyes helyiségekbe.
- A készüléket ne használja ruha szárítására vagy ne használja padok alá, vagy padlóaknákba helyezni.
- Ne használja a készüléket kültéren.
- Ne használja a készüléket falra vagy mennyezetre szerelve.

### Szimbólumok a készüléken



Figyelmeztetés forró felületre!  
Égési sérülés veszélye!



Figyelmeztetés: Soha ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy elkerülje a túlmelegedését.



A sérülés kockázatát azzal is csökkenti, ha elolvassa az üzemeltetési útmutatót.



A megrongálódott és/vagy hulladékkezelésre váró elektromos vagy elektronikus készülékeket az erre a célra szolgáló hulladékhasznosító helyeken kell leadni.



Európai megfelelőségi jelzések

## Fontos biztonsági tudnivalók

A készüléket 8. életévüket betöltött gyerekek és korlátozott fizikai, szenzoros vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és/vagy a készülék alkalmazásához szükséges tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy csak akkor, ha a termék biztonságos használatát ismertették velük és az abból eredő veszélyeket megértették.

Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

A termék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

3 év alatti gyerekek ne menjenek a termék közelébe, ha nincsenek folyamatos felügyelet alatt.

A 3 és 8 év közti gyerekek kizárólag akkor kapcsolhatják a terméket be, illetve ki, ha a készüléket a vonatkozó felhasználási előírásoknak megfelelően telepítették és helyezték el, a gyermek felügyelet alatt van, és megfelelően megtanították a helyes és biztonságos használatra, valamint megértette a lehetséges veszélyeket.

3 és 8 év közti gyerekek nem végezhetik el a termék hálózatba csatlakoztatását, szabályozását, tisztítását, illetve karbantartási munkáit.

**Vigyázat:** A készülék egyes alkatrészei nagyon forróak lehetnek, ezáltal pedig égési sérülést okozhatnak.

Gyerekek és kiszolgáltatót személyek jelenlétében különös óvatossággal járjon el.

Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

A készülék fűtőbordái üzem közben rendkívül forróak. Ne érjen a forró felületekhez. A készüléket üzemelés közben csak a fogantyújánál fogva húzza arrébb.

Soha ne takarja le a készüléket, hogy elkerülje a túlmelegedését.

A termék közelében ne használjon, ne tároljon gyúlékony anyagot (pl. benzint, papírt vagy festéket).

Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készüléket nem használja vagy ha meg szeretné tisztítani. Ne a kábelnél fogva húzza ki, különben károsodhat a készülék. Ügyeljen arra, hogy a készülék vagy a kábel ne károsodjon hegyes tárgyak vagy egyéb ok miatt. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kábel sértetlenségét.

Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó sérült. A megsérült hálózati kábelt vagy csatlakozót a gyártóval, vagy az ügyfélszolgálattal, vagy villanyszerelővel kell kicseréltetni.

Óvja a nedvességtől az elektromos alkatrészeket. A készülék tisztításakor, vagy üzem közben ne tegye a készülék elektromos részeit vízbe, vagy más folyadékba, hogy elkerülje az áramütést. Ne tegye folyóvíz alá a készüléket.

A vízben tartózkodó embereknek nem szabad megérinteni a készüléket. Mindig győződjön meg arról, hogy száraz a keze, mielőtt a készülék kezelőelemeihez vagy a hálózati csatlakozóhoz nyúl.

A tárolás, felépítés, átszerelés, szállítás, tisztítás vagy karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót az elektromos aljzattól. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen test a szellőzőnyílásokba. Ez áramütést, tüzet vagy a készülék károsodását okozhatja.

Ne zárja el a szellőzőnyílásokat semmilyen tárggyal.

Tartsa tisztán a készüléket. A túlmelegedés leggyakoribb oka a készüléken lerakódó por vagy piszok. Ezeket a lerakódásokat rendszeresen el kell távolítani, ehhez kapcsolja ki a készüléket, és egy porszívóval szívja ki a szellőzőnyílásokat.

A készüléket ne használja olyan programozott kapcsolóval, időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel, egyéb hasonló készülékekkel, ami automatikusan bekapcsolja az olajradiátort, mert ez tűzveszélyes lehet, ugyanez vonatkozik az olajradiátor letakarására, vagy hibás felállítására.



## Üzembe helyezés

### A leszállítás

#### Tudnivaló:

A csomagoláson észlelt látható károkat az kiszállításkor azonnal jelezze a csomagküldő szolgálat gépjárművezetőjének és ezt hagyassa is jóvá vele. Ha csak a kicsomagoláskor észleli a szállítási rongálódást, akkor a kiszállítást követő 24 órán belül írásban tájékoztassa a csomagküldő szolgálatot, hogy felelőssé tehetőek legyenek a károkozásért.

### Szállítási terjedelem

Pozíció szám	Darabszám	Alkatrész
1	1	Olajradiátor
2	4	Görgők
3	4	Anyák
4	2	Görgős kerék
5	2	U alakú kengyel
6	2	Szárnyas anyák

### Felállítási hely

A készülék elhelyezésekor a következőket kell figyelembe venni:

- A bútoroktól és egyéb éghető tárgytól a készülék minden oldalán tartson legalább 90 cm biztonsági távolságot.
- A készüléket tilos közvetlenül egy falcsatlakozó mellett elhelyezni.
- A készüléket ne tegye közvetlenül a fürdőkád, zuhanyfülke vagy medence közelébe.
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy bármikor hozzáférhessen a hálózati dugós csatlakozóhoz.
- A készülékeket nem szabad olajos, kénese vagy sós légtérű környezetben elhelyezni.
- A készülékeket nem szabad tűzveszélyes helyiségekben (pl. fűskamra) felállítani.
- Soha ne helyezze a készüléket gázegő vagy elektromos égő közelébe.
- 1 méteres környezetben nem lehetnek gyúlékony anyagok.
- Ne használja a készüléket kültéren!

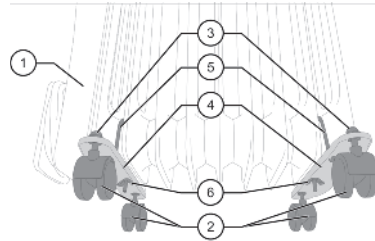
### A görgőkerekek felszerelése

#### ⚠ Vigyázat: Billenésveszély!

A stabil elhelyezés és a jobb kezelés érdekében a használat előtt fel kell szerelni a görgőkerekeket.

#### Tudnivaló:

Az összeszerelés előtt tegyen le a célnak megfelelő takarót, hogy elkerülje a megrongálódásokat.



- 1) Állítsa fejre, vagy az egyik oldalára az olajradiátort [1].
- 2) Tegye az U alakú kengyelt [5] az első és a második és az utolsó előtti és az utolsó borda közé.
- 3) Vezesse át a kengyel [5] végeit a görgőtartó [4] lyukain.
- 4) Rögzítse a kengyelt [5] és a görgőkerekes tartót [4] a szárnyas anyákkal [6].
- 5) Vezesse be a görgőket [2] alulról a görgőkerék tartó [4] külső furataiba és rögzítse őket felülről az erre szolgáló anyákkal [3].

## Elektromos csatlakozás

### ⚠ Figyelmeztetés:

#### Túlterhelés!

Hosszabbító kábel esetén ennek a vezeték keresztmetszete legyen minimum 1,5 mm<sup>2</sup>. Kizárólag többes rendeltetésű dugaszoló aljzatok használhatóak. Erre az áramkörre ne csatlakoztasson további nagy teljesítményű készülékeket.

### ⚠ Vigyázat, botlásveszély!

A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne jelentsen botlásveszélyt.

### Tudnivaló:

A készüléket soha ne húzza a hálózati kábelnél fogva, ehhez az erre szolgáló fogantyút kell használni.

- 1) Teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- 2) Győződjön meg, hogy a készülék feszültségértéke (lásd a típustáblát) és a hálózati feszültség értéke megegyeznek.
- 3) Kapcsolja a hálózati kapcsolót a 0 állásba (csak az OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT modellekre érvényes).
- 4) Csak előírászerűen telepített védőérintkezős csatlakozóaljzatba csatlakoztassa a hálózati dugós csatlakozót.

## Csatlakozási érték

### ⚠ Veszély:

#### Elektromos áramütés!

a készülékeket egymástól független, 16A biztosítóval (háztartási kismegszakító) felszerelt tápvezeték ág csatlakozójára kell csatlakoztatni.

Az itt leírt készülékek a következő teljesítményt veszik fel:

OR 1500-7= 1500 W

OR 2000-9= 2000 W

OR 2000-9 DT= 2000 W

OR 2500-11 DT = 2500 W

## Biztonsági kapcsoló/borulásvédelem

### ⚠ Figyelmeztetés:

#### Égési sérülés veszélye!

Ha felborult a készülék, akkor automatikusan ki is kapcsol. Várja meg, amíg lehűl a készülék és csak utána állítsa fel.

### Tudnivaló:

A készülék mindig álló helyzetben legyen, hogy elkerülje a hibás működéseket.

Az olajradiátorba biztonsági kapcsolót is beszereltek. Ez a biztonsági kapcsoló azonnal lekapcsolja az áramot, ha a készülék felborul. Ezenkívül megakadályozza a túlmelegedés miatt kialakuló veszélyes helyzeteket.

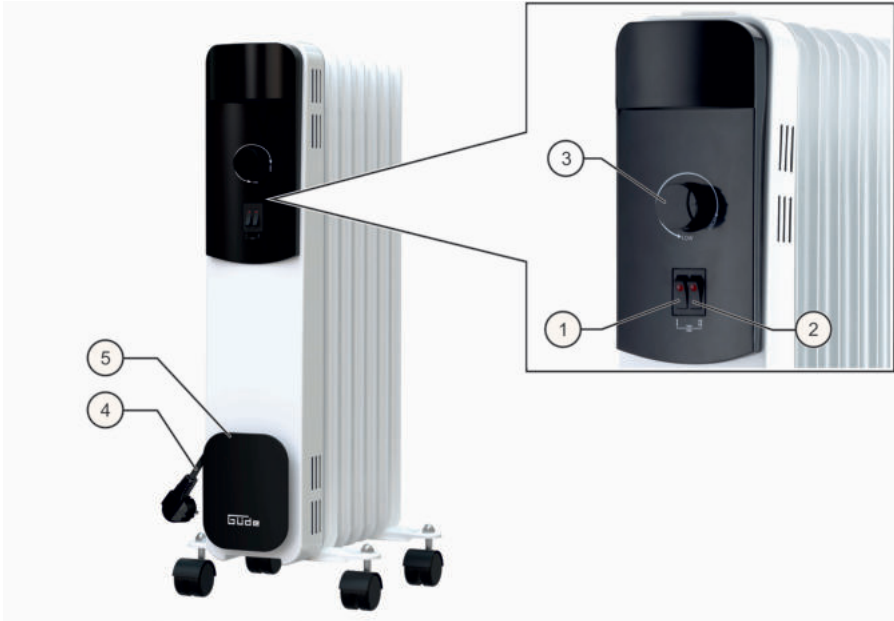
## Alkalmazási útmutató

### ⚠ Vigyázat:

#### Túlmelegedés!

A készüléket ne kapcsolja be külső kapcsolóval, pl. időkapcsolóval, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amit időzítőkapcsoló rendszeresen ki- és bekapcsol. Ez véletlenül is visszaállíthatja a hőmérséklet védőkapcsolóját.

## Az OR 1500-7 modell áttekintése



pozíció	Működés (OR 1500-7)
1	1. teljesítményfokozat- kapcsoló
2	2. teljesítményfokozat- kapcsoló
3	Termosztát szabályozó
4	Hálózati kábel
5	Kábeltekercselés

## Az OR 1500-7 modell kezelése

### Fűtési teljesítmény beállítása

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba. Figyeljen az elektromos hálózatán lévő megfelelő biztosítóra.
- 2) Állítsa be a kívánt teljesítményt a teljesítményfokozat kapcsolókkal [1+2].

gomb [1] = 1. fokozat (600 W)

gomb [2] = 2. fokozat (900 W)

gomb [1+2] = 3. fokozat (1500 W)

### Hőmérséklet-beállítás

A termosztátszabályozóval [3] a kívánt hőmérsékletet (magas/alacsony) állítja be. Amint a helyiség eléri a kívánt hőmérsékletet, a beépített termosztát automatikusan bekapcsol, és ezzel megközelítőleg egyenletes hőmérsékletet tart fent. Amíg a készülék fűt, világítanak a kapcsolók [1+2] LED-jei. Amint kialakult a kívánt hőmérséklet, kialszanak a LED-ek.

### A készülék kikapcsolása

- 1) Kapcsolja ki a készüléket a teljesítményfokozat kapcsolókkal [1+2].
- 2) Állítsa a termosztát szabályozót [3] a LOW alacsony állásba.
- 3) Húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzataból.

## Az OR 2000-9 modell áttekintése



pozíció	Működés (OR 2000-9)
1	1. teljesítményfokozat- kapcsoló
2	2. teljesítményfokozat- kapcsoló
3	Termosztát szabályozó
4	Kontroll lámpa
5	Hálózati kábel
6	Kézi fogantyú
7	Kábeltekerclés

## Az OR 2000-9 modell kezelése

### Fűtési teljesítmény beállítása

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba. Figyeljen az elektromos hálózaton lévő megfelelő biztosítóra.
- 2) Állítsa be a kívánt teljesítményt a teljesítményfokozat kapcsolókkal [1+2].

gomb [1] = 1. fokozat (800 W)

gomb [2] = 2. fokozat (1200 W)

gomb [1+2] = 3. fokozat (2000 W)

### Hőmérséklet-beállítás

A termosztátszabályozóval [3] a kívánt hőmérsékletet (magas/alacsony) állítja be.

Amint a helyiség eléri a kívánt hőmérsékletet, a beépített termosztát automatikusan bekapcsol, és ezzel megközelítőleg egyenletes hőmérsékletet tart fent. Amíg a készülék fűt, világít az ellenőrző lámpa [4]. Amint kialakult a kívánt hőmérséklet, kialszik az ellenőrző lámpa.

### A készülék kikapcsolása

- 1) Kapcsolja ki a készüléket a teljesítményfokozat kapcsolókkal [1+2].
- 2) Állítsa a termosztát szabályozót [3] a LOW alacsony állásba.
- 3) Húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzataból.

## Áttekintés, OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT



pozíció	Funkció (OR 2000-9 DT & OR 2500-11 DT)
1	Hálózati kapcsoló
2	Teljesítmény fokozat gomb
3	Kijelző
4	Működési mód gomb
5	°C / °F - gomb
6	+ gomb
7	- gomb
8	Hálózati kábel
9	Kézi fogantyú
10	Kábeltekerceslés

## Kezelés, OR 2000- 9 DT & OR 2500-11 DT

### Fűtési teljesítmény beállítása

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba. Figyeljen az elektromos hálózatan lévő megfelelő biztosítóra.
- 2) Kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval [1] (sípoló hangot hall és a kapcsoló pirosan világít).
- 3) Állítsa be a kívánt fűtési teljesítményt a teljesítményfokozat gombbal [2].

gomb megnyomása 1x = nagy teljesítmény ☰  
(OR 2000-9 DT: 2000 W / OR 2500-11 DT: 2500 W)

gomb megnyomása 2x = közepes teljesítmény ☱  
(OR 2000-9 DT: 1200 W / OR 2500-11 DT: 1500 W)

gomb megnyomása 3x = alacsony teljesítmény ☲  
(OR 2000-9 DT: 800 W / OR 2500-11 DT: 1000 W)

gomb megnyomása 4x = a készülék készenléti állapotban van

#### Tudnivaló:

A teljesítményfokozatokat jobbra fent a kijelző [3] kis szimbólumok jelzik.

### Hőmérséklet-beállítás

- 1) Kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval [1].
- 2) Nyomja meg a teljesítményfokozat gombot [2]. A kijelzőn [3] villogva megjelenik a „88” szám.
- 3) Nyomja meg a működési mód gombot [4]. A kijelzőn [3] megjelenik a "24 °C" (vagy 75 °F) és a hőmérőszimbólum villogni fog.
- 4) Válassza ki a °C / °F - gombbal [5] a hőmérséklet kijelző kívánt mértékegységét.
- 5) Állítsa be a + [6] és - [7] gombokkal a kívánt hőmérsékletet. A hőmérsékletérték látható lesz a kijelzőn [3] és ez bármikor módosítható.

#### Tudnivaló:

Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, a hőmérő szimbólum folyamatosan világítani fog. Ha visszaesik a hőmérséklet és újból fűteni kell a készüléknek, ismét villogni kezd a hőmérő szimbólum.

### Kikapcsolási idő (AUTO OFF) programozása

Ezzel a funkcióval állítja be, hogy mikor kell az olajradiátornak automatikusan kikapcsolni.

- 1) Amikor beállította a hőmérsékletet, nyomja meg újból a működési mód gombot [4]. A kijelzőn [3] villogni fog az "AUTO OFF" felirat.
- 2) Állítsa be a + [6] és - [7] gombokkal az időt 1 és 24 óra között.
- 3) Az „AUTO OFF” kijelző kb. 10 másodpercig folyamatosan világít. Az olajradiátor ezután a beállított idő szerint lekapcsol.

### Bekapcsolási idő (AUTO ON) programozása

Ezzel a funkcióval állítja be, hogy mikor kell az olajradiátornak önműködően bekapcsolni.

- 1) Amikor beállította a hőmérsékletet, nyomja meg újból a működési mód gombot [4] kétszer. A kijelzőn [3] villogni fog az "AUTO ON" felirat.
- 2) Állítsa be a + [6] és - [7] gombokkal az időt 1 és 24 óra között.
- 3) Az „AUTO ON” kijelző kb. 10 másodpercig folyamatosan világít. Az olajradiátor ezután a beállított időben elkezdi fűteni.

### A készülék kikapcsolása

- 1) Nyomja meg annyiszor a teljesítményfokozat gombot [1] annyiszor, hogy a kijelző [3] kikapcsoljon.
- 2) Kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval [3] (0 állás).
- 3) Húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzatból.

## Zavarelhárítás

Probléma	Ok	Hibaelhárítás
Nem működik a készülék.	Nem kap áramellátást a készülék.	Ellenőrizze a csatlakozó aljzatot.
		Dugja be helyesen a hálózati dugós csatlakozót.
	A készülék hibás.	Ellenőrizze a háztartási kismegszakítót.
		Forduljon az ügyfélszolgálathoz, vagy szakemberhez.
A készülék nem fűt.	Túl alacsony a hőmérséklet beáll.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	Programozza be helyesen az AUTO ON-t.	Kapcsolja be közvetlenül a készüléket.
A készülék üzemelés közben lekapcsol.	Kioldott a hőbiztosíték	Forduljon az ügyfélszolgálathoz
	A helyiség hőmérséklete a termostáton beállított hőm. felett van	Növelje a hőmérsékletet a termostáton
	Kioldott a túlmelegedés elleni védelem	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Szüntesse meg a túlmelegedés okát, mielőtt újra elindítaná a készüléket.
	Kioldott a biztonsági kapcsoló/borulásvédelem	Ügyeljen arra, hogy a készülék vízintesen legyen elhelyezve, és ne legyen szélsőséges dőlésszögnek kitéve.
	Az AUTO ON vagy AUTO OFF kioldott	Ellenőrizze az AUTO ON vagy AUTO OFF beállítását

## Tisztítás és karbantartás

**Veszély:****Elektromos áramütés és/vagy tűzveszély!**

Tisztítás előtt, mindig kapcsolja ki a készüléket húzza ki a készülék kábelét a hálózati csatlakozóból és hagyja lehűlni.

A készüléket a tisztításhoz soha ne tegye / merítse be a vízbe, különben elektromos áramütésnek teszi ki magát, vagy tüzet okoz.

**Tudnivaló:**

A tisztításhoz ne használjon drótkéfét, vagy más éles szélű, vagy nyíródást okozó tárgyat.

Ne használjon irritáló hatású karcolást okozó súroló tisztítószereket.

- A készüléket száraz kendővel portalanítsa.
- A foltok eltávolításához finom szálás, nedves kendőt használhat.

Az olyan munkákat, javításokat, amelyek nem szerepelnek ebben az útmutatóban, csak szakképzett szakemberrel végeztesse el. Csak eredeti tartozékokat és eredeti alkatrészeket használjon. A készüléket, és ezen belül a szellőző nyílásokat mindig tartsa tisztán.

Az olajradiátor pontosan meghatározott mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Az olyan javításokat, amelyekhez a készüléket ki kell nyitni, kizárólag a gyártó vagy az ügyfélszolgálat végezheti. Az esetleges szivárgásokat haladéktalanul jelentse a gyártónak vagy az ügyfélszolgálatnak.

## Tárolás

**Figyelmeztetés:****Égési sérülés veszélye!**

Az eltárolás előtt kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni.

- Tisztítsa meg a készüléket (lásd a **Tisztítás** szakaszt) hagyja megszáradni és tegye vissza az eredeti csomagolásba.
- A készüléket jól szellőző, száraz helyiségben a gyermekektől nem elérhető helyen tárolja.
- A hálózati kábelt mindig az erre kialakított helyre, a készülék elülső oldalára tekerje fel.

## Garancia

A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, ami a megvásárlás napjával kezdődik.

A garancia a szolgáltatás kizárólag az anyag és gyártási hibákra visszavezethető hiányosságokra érvényesíthető. Egy hiányosság garancián belüli érvényre juttatásához szükség van a vásárlás napját is feltüntető vásárlási bizonylatra.

A garanciaigényből kizárva az olyan szakszerűtlen használatból, mint pl. a készülék túlterhelése, az erőszakos használat, a külső hatásra, tárgy által történő rongálások. Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása és a normál kopás szintén kizárva a garancia köréből.

### Fontos információ az ügyfeleknek!

Kérem, vegye figyelembe, hogy a garancia időn belüli vagy azon túli visszaküldéshez az eredeti csomagolást kell használni. Ezzel a szabállyal és ennek a szigorú betartásával hatásosan elkerülhetők a felesleges szállítási károk. Az Ön készüléke csak az eredeti csomagolásban kap optimális védelmet, és ezzel biztosított a zökkenőmentes feldolgozás.

## Szerviz

Vannak műszaki kérdései? Reklamációról van szó? Tartalék alkatrésze vagy üzemeltetési útmutatóra van szüksége? A Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) honlapján, a szerviz menüpontban gyorsan és bürokrácia nélkül kap további segítséget. Kérjük, segítsen, hogy mi is segíthessünk. Ahhoz hogy reklamáció esetén beazonosíthassuk a készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, a cikkszámra és gyártás évére. Ezek az adatok a típusablán találhatóak.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Ártalmatlanítás

### Figyelmeztetés: FULLADÁSVESZÉLY!

A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyerekektől, és a lehető leghgyorsabban végezze el a hulladékezelésüket.

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítási rongálódástól. A csomagolóanyagokat rendszerint környezetbarát és hulladékezelés-technikai szempontok alapján választjuk ki, ezért ezek az anyagok újra hasznosíthatók. A csomagolóanyag visszavezetésével az anyag körforgásba kevesebb nyersanyagra van szükség és csökken a hulladékok mennyisége. A csomagolóanyag egyes elemei (pl. fóliák, Styropor®) veszélyesek a gyerekek számára.

Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladék közé, vegye igénybe a településén lévő gyűjtőpontokat. A gyűjtőhelyek hollétéről az önkormányzatnál érdeklődhet. Ha ellenőrzés nélkül végzi el az elektromos készülékek hulladékezelését, akkor az időjárás hatására veszélyes anyagok juthatnak a talajvízbe, vagy a növényzetbe és az állatvilágba, ez a mérgező hatás akár évekig is eltarthat. Ha újra cseréli a készüléket, akkor az értékesítő kötelessége, hogy a régi készüléket legalább térítésmentesen átvegye hulladékezelésre.

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a használt olaj ártalmatlanítására vonatkozó szabályozásokat.



### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Překlad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### **Peklad vyhlásenie o zhode EU**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordításá azonosságí nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságí és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обращение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### **Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

## ÖLRADIATOR

Oil-filled radiator | Chauffage électrique à huile | Radiatore ad olio | Radiador de aceite | Olieradiator | Olejový radiátor | Olejový radiátor | Grzejnik olejowy | Olajradiátor

85190

OR 1500-7

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Directive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                      | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                 | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU                      | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC                        | <input type="checkbox"/>                       |

#### Annex IV

Notified Body: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_  
No: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU  
Emission No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformance assessment procedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia shody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja skladnosti | Начин оценяване на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex VI

Wolpertshausen, 07/01/2022

### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicić sà elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)



## ÖLRADIATOR

Oil-filled radiator | Chauffage électrique à huile | Radiatore ad olio | Radiador de aceite | Olieradiator | Olejový radiátor | Olejový radiátor | Grzejnik olejowy | Olajradiátor

85191

OR 2000-9

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uprabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU            | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                     | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU                     | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC                       | <input type="checkbox"/>                       |

#### Annex IV

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spůsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex VI

Wolpertshausen, 07/01/2022

### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direkto | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilçisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaví technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uprabljene usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Исползовани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AFPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантіровано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüğü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub>

dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüğü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub>

dB (A)



## ÖLRADIATOR

Oil-filled radiator | Chauffage électrique à huile | Radiatore ad olio | Radiador de aceite | Olieradiator | Olejový radiátor | Olejový radiátor | Grzejnik olejowy | Olajradiátor

85192

OR 2000-9 DT

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Directive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                      | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                 | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU                      | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC                        | <input type="checkbox"/>                       |

#### Annex IV

Notified Body: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_  
No: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU  
Emission No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformance assessment procedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia shody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja skladnosti | Начин оценяване на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex VI

Wolpertshausen, 07/01/2022

### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicić sà elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014; IEN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)



## ÖLRADIATOR

Oil-filled radiator | Chauffage électrique à huile | Radiatore ad olio | Radiador de aceite | Olieradiator | Olejový radiátor | Olejový radiátor | Grzejnik olejowy | Olajradiátor

85193

OR 2500-11 DT

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uprabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU            | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                     | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU                     | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC                       | <input type="checkbox"/>                       |

#### Annex IV

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU  
Emission No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spůsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

#### Annex VI

Wolpertshausen, 07/01/2022

### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaví technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uprabljene usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AFPS GS 2019:01 PAK

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантіровано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüğü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüğü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)







GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

